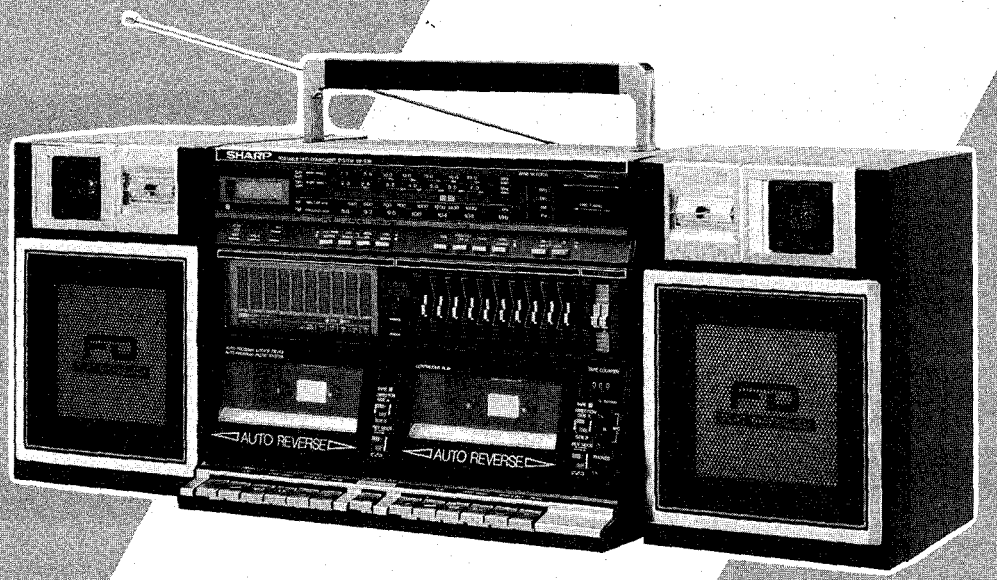
SHARP

PORTABLE HI-FI COMPONENT SYSTEM
CHAINE PORTABLE A ELEMENTS HI-FI
SISTEMA PORTATIL DE COMPONENTES DE ALTA FIDELIDAD
手提高逼真音響組合系統
포터블 하이-파이 콤퍼넌트 시스템

WF-939Z



ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
中文
韓國語
عربي

OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
仕様說明書
사용설명서

SHARP CORPORATION

TINSZ0918AFZZ

ENGLISH

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this SHARP Product. We hope it will give you many years of trouble-free enjoyment. But for the best performance, read this Manual carefully. It will guide you in operating your SHARP product.

CONTENTS

	Page
SPECIAL NOTES	1
CAUTIONS	1
NAME OF CONTROLS	2-3
POWER SOURCE	4
● AC power	4
● Battery power	4
● Car battery power	4
SPEAKERS	5
● Mounting the speakers	5
● Removing the speakers	5
SETTING THE CLOCK	5
RADIO OPERATION	6
SOUND CONTROL	6
● Volume	6
● Graphic equalizer	6
● Spectrum analyzer	6
CASSETTE OPERATION	7
PLAYBACK	8-10
● Auto reverse	8
● Continuous playback	9
● APLD/APPS/APSS	9
● Cue and review	10
RECORDING	10-11
● Radio	10
● Dubbing	10
● To skip an undesirable programme with APLD and APPS during dubbing	11
● Making blank spaces for APLD and APPS	11
● Erasing recorded tapes	11
● Digital tape counter	11
MIXING MICROPHONE	11
HEADPHONES	11
HOW TO USE THE BUILT-IN TIMER	12
● Listening to the radio, recording radio programmes, playing a tape	12
● To turn off at a preset time less than 64 minutes	12
● To turn the radio off with SLEEP and on again with the TIMER	12
USE WITH EXTERNAL AUDIO COMPONENTS	13
● Turntable or compact disc player	13
● Using an external amplifier	13
MAINTENANCE	14
● Internal care	14
● External care	14
SPECIFICATIONS	14

SPECIAL NOTES

Note for users in Australia:
Copyright may exist in material you wish to record. Copying or broadcasting such material without permission of the relevant licenses or owners of the copyright is prohibited by law. SHARP is not in a position to authorise the copying or broadcasting of copyright materials and nothing in this OPERATION MANUAL should be implied as giving that authority.

For other countries:
Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

● The last letter of the model name on the catalogue, packing case, etc. indicates the colour of the product. Operations and Specifications are the same for all units regardless of the cabinet colour.

● Car battery adaptor, microphone, headphones, cotton swab and demagnetiser mentioned in this Operation Manual are not included in this unit.
Batteries and AC plug adaptor are not included with the unit in some areas.

CAUTIONS

■ Do not use oil, solvents, benzine, paint thinner and insecticides on unit.

■ Do not expose unit to moisture or temperatures higher than 60°C (140°F).

■ Keep unit away from strong magnetism, excessive dust or humidity.

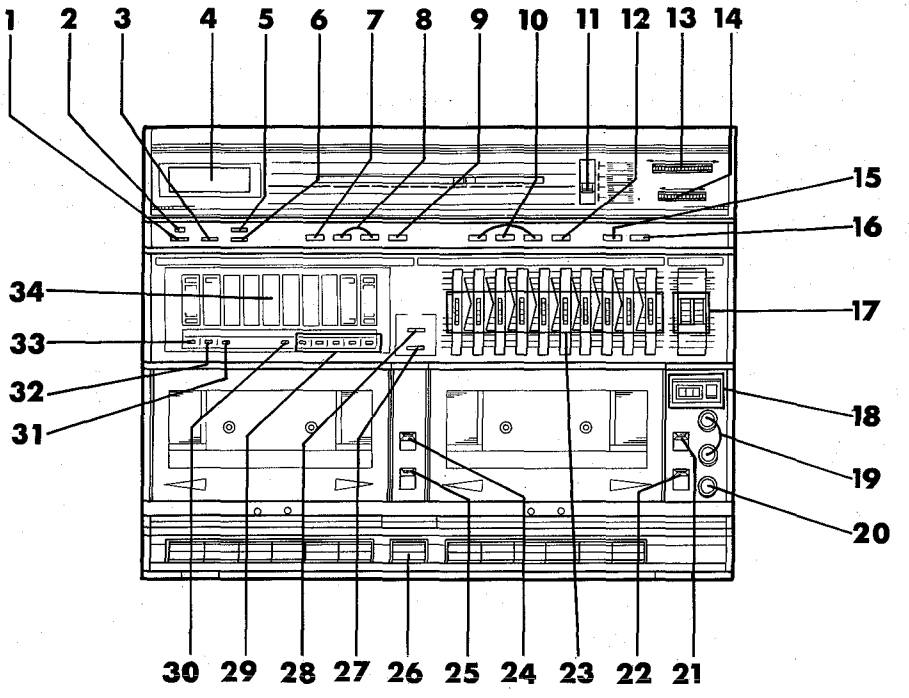
■ Hold AC power plug by head when removing from AC outlet, since pulling lead can damage internal strands.

■ Remove AC power lead before cleaning internals. Refer all servicing to Sharp personnel, since removing unit's cover presents shock hazard.

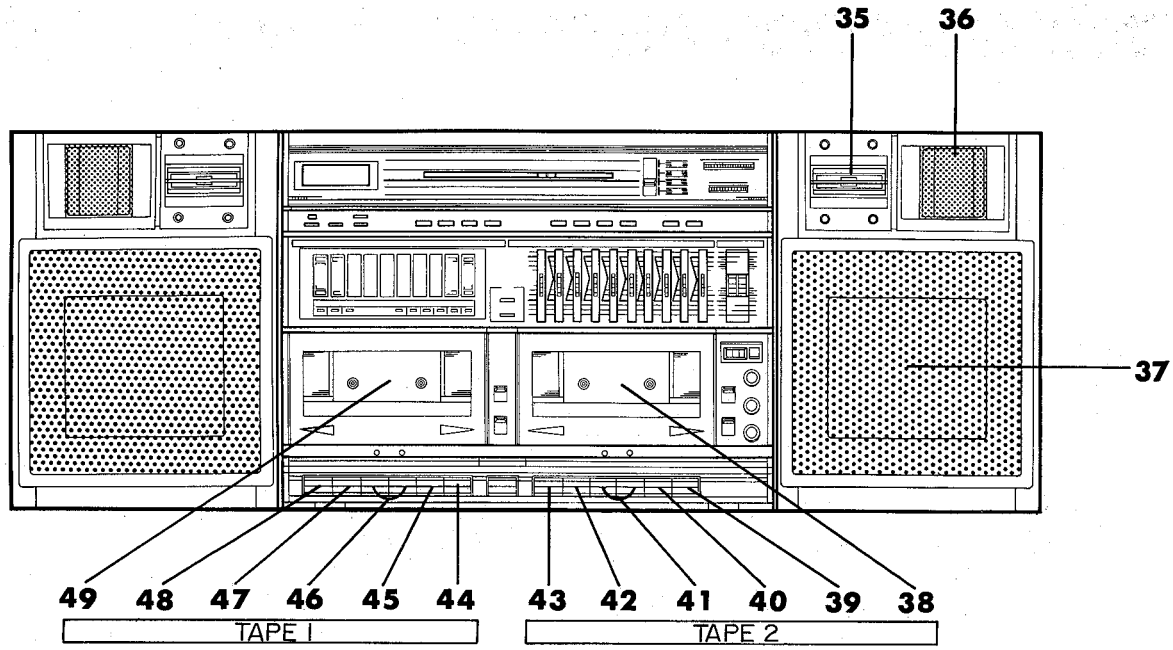
■ Using non-specified AC mains voltages may damage unit. Sharp is NOT responsible for damage from improper use.

■ Keep the unit away from the direct sunlight.

NAME OF CONTROLS



1. Hour/Sleep Off Button - HOUR/OFF
2. Clock Adjust Button-CLOCK
3. Minute Button - MINUTE
4. Clock/Timer Display
5. Timer Adjust Button - TIMER
6. Sleep On Button - SLEEP/ON
7. Tape 1) Tape Switch - TAPE 1
8. Tape 2) Tape Switches - TAPE 2
9. Dubbing Switch - DUBBING SPEED
10. Function Switches - FUNCTION
(Do not press more than two FUNCTION switches at once.)
11. Radio Band Selector - BAND SELECTOR
12. FM Mode Switch - FM MODE
13. Tuning Control - TUNING
14. Fine Tuning Control - FINE TUNING
15. Timer On/Off Switch - TIMER
16. Power Switch - POWER
17. Volume Controls - VOLUME
18. Tape Counter and Reset Button - TAPE COUNTER
19. Microphone Sockets - MIC
20. Headphones Socket - PHONES
21. Tape 2) Direction Switch - DIRECTION
22. Tape 2) Reverse Mode Switch - REV MODE
23. Graphic Equalizer - GRAPHIC EQUALIZER
24. Tape 1) Direction Switch - DIRECTION
25. Tape 1) Reverse Mode Switch - REV MODE
26. Dubbing Start Button - DUBBING START
27. APLD/APPS Clear Button - CLEAR
28. APLD/APPS Set Button - SET
29. APLD/APPS Set Indicators
30. APPS End Pause Indicator - END PAUSE
31. FM Stereo Indicator - FM ST
32. Sleep Indicator - SLEEP
33. Power Indicator - POWER
34. Spectrum Analyzer - SPECTRUM ANALYZER



35. Super Tweeter

36.Tweeter

37. Woofer

38. Cassette Compartment

39. Pause Button - PAUSE II

40. Stop/Eject Button - STOP/EJECT ■

41. Fast Wind Buttons - ◄◄ FAST WIND ►►

42. Play Button - PLAY ►

43. Record Button - RECORD ●

44. Pause Button - PAUSE II

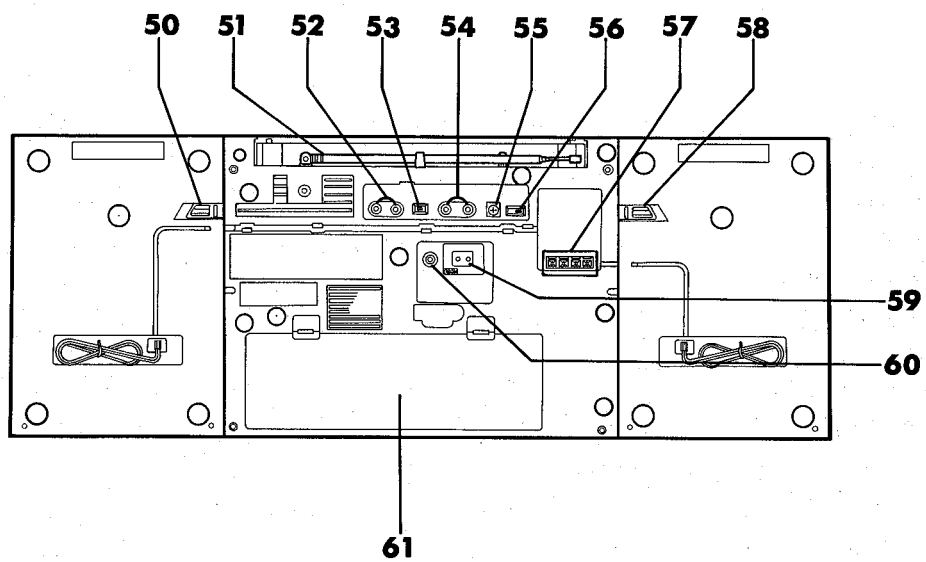
45. Stop/Eject Button - STOP/EJECT ■

46. Fast Wind Buttons - ◄◄ FAST WIND ►►

47. Play Button - PLAY ►

48. Play Button (Auto-Reverse continuing to TAPE 2) - ⇄

49. Cassette Compartment



50. Speaker Release Lever

51. FM/SW1/SW2 Telescopic Rod Antenna

52. Line Output Sockets - LINE OUT

53.Input Selector - INPUT

54. Line Input Sockets

55. Earth Terminal - GND (PHONO)

56. Beat Cancel Switch - BEAT CANCEL

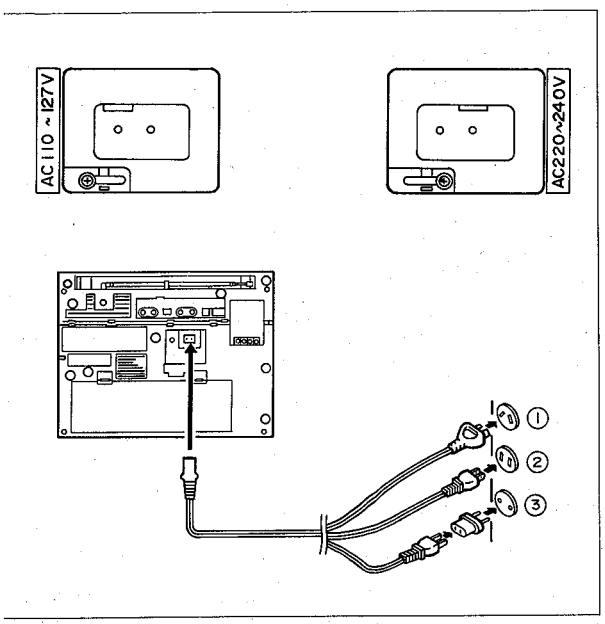
57. External Speaker Terminals - SPEAKERS

58. Speaker Release Lever

59. AC Power Input

60. External DC Power Input - DC 15 V

61. Timer and Main Battery Compartment



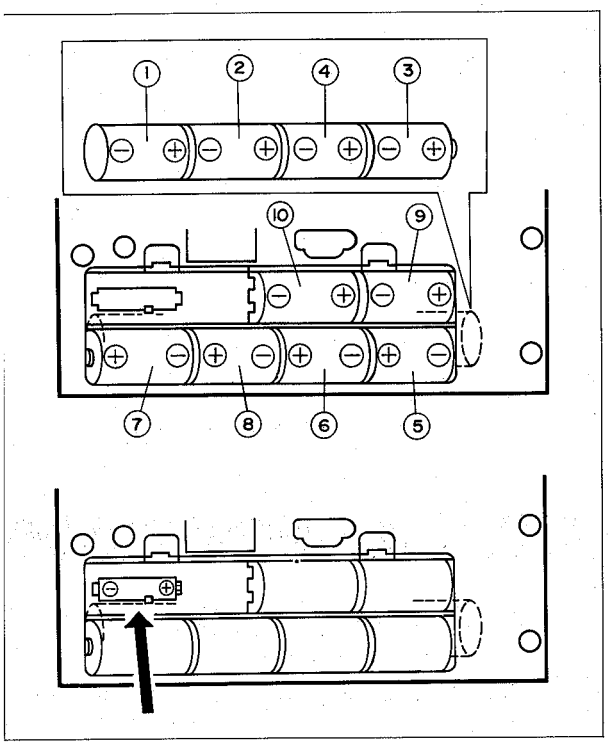
■ AC Power

1 Set AC voltage selector to the voltage in your area. Loosen screw securing voltage selector panel, slide panel until correct voltage range appears, and tighten screw.

2 Connect AC power lead to AC power input, then connect AC power lead plug to an AC outlet.
• When this unit is not in use, also before attempting any internal examination, pull the mains plug out of the AC outlet.

● AC Plug Adaptor
In areas (or countries) where an AC outlet as shown in illustration ③ is used, connect the unit using the AC plug adaptor supplied with the unit as illustrated. The AC plug adaptor is not included in areas where the AC wall outlet and AC supply plug can be directly connected (see illustrations ① and ②).

Note for users in Australia:
An AC plug adaptor is not supplied if the lead has an Australian Standard plug.



■ Battery Power

1 Remove AC power lead, and remove battery compartment cover.

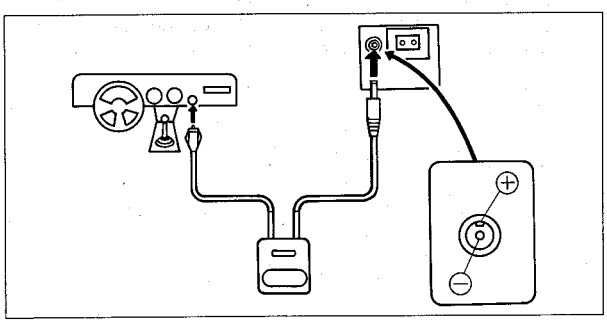
2 Load 10 UM/SUM-1 or R 20 batteries into the main battery compartment and 1 UM/SUM-3 or R 6 battery into the timer battery compartment, observing the polarity shown on the rear panel and inside the battery compartment.

3 Replace battery compartment cover.

Note for main batteries
- Replace batteries if recordings start distorting.
- Replace all batteries at same time.
- Remove batteries if unit is not in use.
- Using AC power lead disconnects batteries.
- Don't mix normal batteries with Ni-Cd, alkaline, or other types.
- When the batteries become weak, recording may become impossible, even though radio broadcasts may be audible. All batteries should be replaced at once.

Note for timer battery
- Normal battery life is approximately one year. Replace the battery when the clock/timer display dims.

- Be sure to insert the battery with polarities properly aligned. Improper insertion may damage the timer and display.



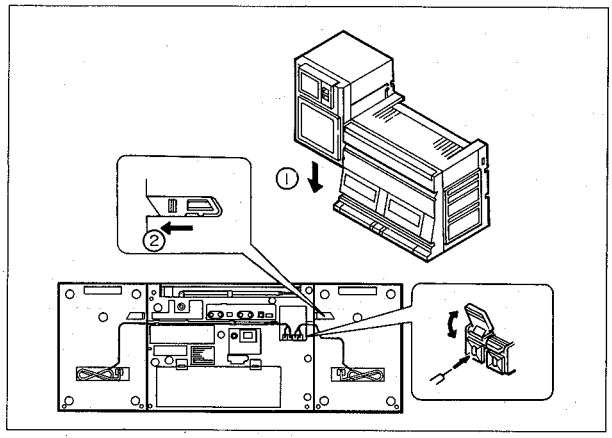
■ Car Battery Power

This unit can be operated in cars with a DC 12 V battery and a negative ground. For this purpose, use car battery adaptor (not supplied). The centre pin of the DC 15 V socket is a negative polarity.
Attach the car battery adaptor as shown at left.

- Using car battery adaptor disconnects batteries.

SPEAKERS

Turn the POWER switch OFF/SLEEP before connecting the speakers.



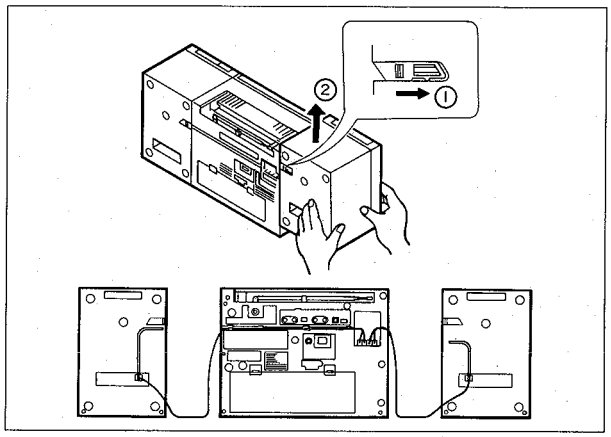
■ **Mounting the speakers**

1 Align the channels on the speakers with the guides on the main unit.

2 Slide the speakers down into position until the tops of the speakers and main unit are flush.

3 Slide the release lever as shown in the illustration to lock the speaker.

4 Pull the speaker leads out enough to reach the SPEAKERS terminals. Connect the leads with the stripe to the (–) and the other leads to the (+) terminals. Fit the speaker leads into the channels in the speakers and main unit.



■ **Removing the speakers**

1 Disconnect the leads from the SPEAKERS terminals.

2 Slide the release lever as shown in the illustration to unlock the speaker, and then pull the speakers up and off the main unit.

3 Pull the speaker leads out as far as necessary and connect them to the SPEAKERS terminals.

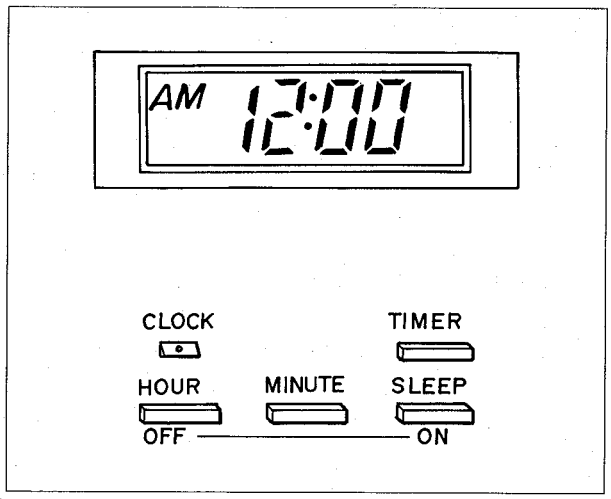
Caution

- Maximum speaker input is 100 W (PMPO) or 26 W (RMS).

The speakers could be damaged if used with an amplifier producing greater than 100 W (PMPO) or 26 W (RMS).

- Do not short circuit the amplifier speaker outputs or speaker inputs as this could damage the amplifier and/or speakers.
- Speakers with less than 8 ohms impedance should not be used as the amplifier could be damaged.

SETTING THE CLOCK



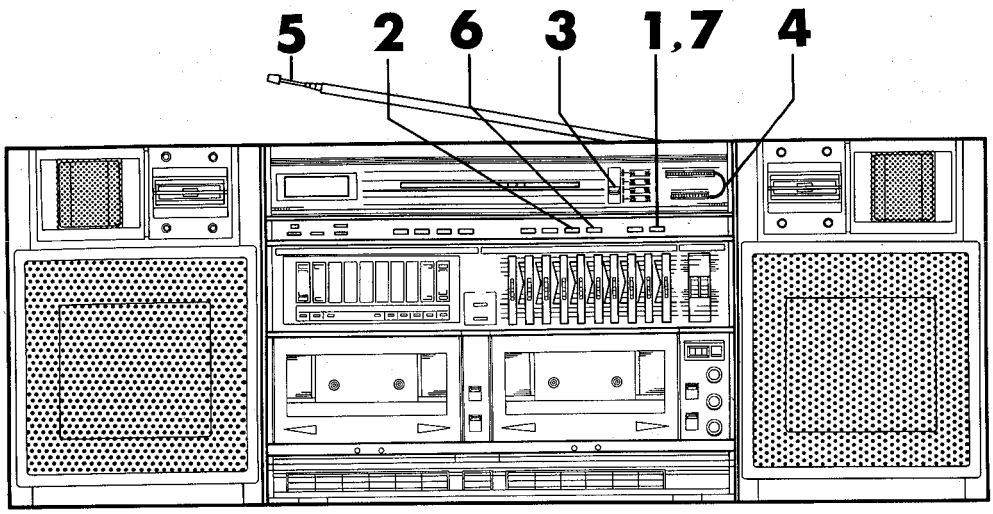
1 While pressing the CLOCK button with a pencil tip or similar object, press the HOUR button to set the hour. Next press the MINUTE button to set the minutes.

2 Press the CLOCK button again to start the clock from the "00" second.

HOUR and MINUTE buttons

Press once to advance one digit. Hold depressed for more than two seconds to advance continuously.

RADIO OPERATION



1 Turn the power switch on.

2 Set FUNCTION switch to RADIO.

3 Set BAND switch to FM, AM, SW1 or SW2.

4 Use TUNING control to tune the desired station.
The FINE TUNING control functions only for SW1 and SW2 bands.

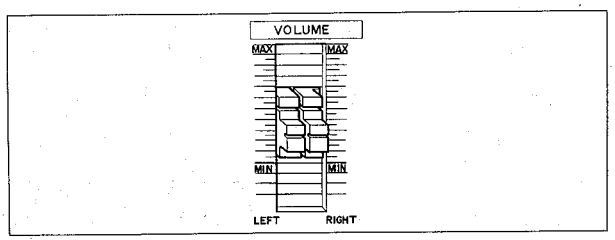
5 For FM broadcasts, raise and extend telescopic rod antenna, then adjust position and length for best reception. For SW1 or SW2, raise antenna vertically to full height. For AM or SW1, move and rotate unit for best sound.

6 Set FM MODE switch to STEREO for FM stereo; if sound is poor, set FM MODE switch to MONO.

7 Set POWER switch to OFF/SLEEP.

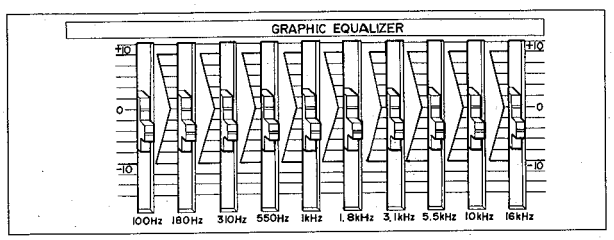
Note for users in Australia:
This product can receive FM stereo/FM monaural and AM monaural broadcasts. AM stereo broadcasts will not be played in stereo.

SOUND CONTROL



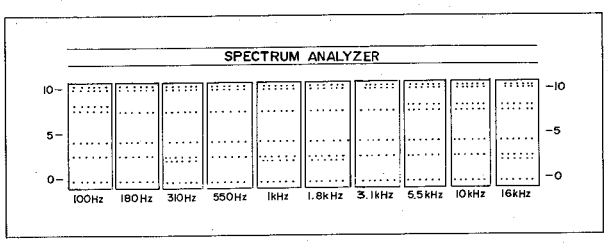
■ Volume

Moving VOLUME controls (LEFT and RIGHT) towards MAX increases listening level, and MIN decreases level.
The loudness circuit is activated when the volume is low to emphasize highs and lows.



■ Graphic equalizer

Moving a control for any frequency toward + 10 boosts level for that frequency, and −10 lowers level.



■ Spectrum analyzer

The spectrum analyzer indicates the frequency band of the playback source. Adjustments made with the graphic equalizer will be reflected in the spectrum analyzer.

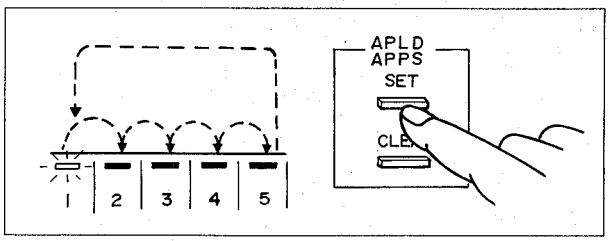
■ Continuous playback

1 Press ⇄ for TAPE 1. This also engages the PLAY button.

2 Press PLAY button of TAPE 2.

3 Auto reverse and continuous playback can combine.

● Playback of TAPE 2 will begin automatically if TAPE 1 is played through side A and to the end of side B.
● The audio of both tapes can be mixed by pressing the PLAY button of TAPE 1 while listening to TAPE 2.
● Pressing the ⇄ button of TAPE 1 will not set the continuous play mode if TAPE 2 playback is already in progress.



■ APLD/APPS/APSS (TAPE 1 only)

APLD locates a desired selection by skipping the number of pieces from the current to the desired selection.
APPS plays a specified number of selections and automatically enters the pause mode.
APSS locates the beginning of the current or next selection and automatically begins playback from that piece.
● APPS and APLD can locate a maximum of five intervals. To automatically locate a selection more than five away, move to selection five and then reactive APPS/APLD for the number of remaining intervals.
● The APPS/APLD setting can be changed while either is functioning.

Automatic Program Locate Device (APLD)

1 Count the number of gaps between the current selection and the desired selection. Press SET the same number of times. The APLD/APPS indicator will light.
● Enter the APLD number only to skip more than one selection.

2 If TAPE 1 is not in the playback mode, press PLAY.

3 During side A playback, press FAST WIND ▶▶ to search forward, or FAST WIND ◀◀ to search back.
During side B playback, press FAST WIND ◀◀ to search forward, or FAST WIND ▶▶ to search back.

4 Press CLEAR to cancel APLD in progress. The deck will return to the playback mode.

5 When TAPE 1 reaches the desired space between selections, FAST WIND ◀◀ or ▶▶ will be released and playback will resume.

● To change the direction of APLD search, press STOP/EJECT to stop the tape and cancel all settings, and then repeat the above procedure.

Auto Program Pause System (APPS)

1 Press PLAY on TAPE 1 to begin playback.

2 Count the number of selections to be played back. Press SET the same number of times. The appropriate APLD/APPS indicator will light.
The indicators will always show the number of selections remaining to be played during playback.

3 When the last selection ends, the tape will stop and the END PAUSE indicator will light. PLAY will not be released.

4 Press CLEAR to release the END PAUSE function. TAPE 1 and 2 will not function when END PAUSE is on.

To eject the tape or perform other operations after the APPS operation is completed, press STOP/EJECT for TAPE 1 to cancel the APPS mode.

Auto Program Search System (APSS)

● First press PLAY.

To Listen to the Current Selection Again (Rewind APSS)
Side A: Press FAST WIND ◀◀.
Side B: Press FAST WIND ▶▶.

To Listen to the Next Selection (FF APSS)
Side A: Press FAST WIND ▶▶.
Side B: Press FAST WIND ◀◀.

● Playback will begin when the beginning of the current or next selection is located.

If the APLD/APPS/APSS Does Not Function Normally

APPS
● Do not leave the APPS engaged for extended periods as it may damage the tape or pinch roller. Press the STOP/EJECT to release PLAY button.
● Both decks will stop during simultaneous playback or when dubbing from TAPE 1 to 2 if APPS is activated.
● APPS may not detect the "end" of a selection if the recording level is very low or the music fades.

APLD and APPS
● If APLD/APPS is activated near the end of a selection, the following selection may be skipped. Watch the indicator to confirm.
● Do not change the tape transport mode during APLD/APSS operation. The APLD/APSS mode will be cancelled and playback will begin from the other side of the tape.

APLD, APPS and APSS
These features may not function normally with the following tapes.
● Tapes containing conversation or other material with long pauses.
● Tapes with a low recording level.
● When the pause between pieces is less than 4 sec.
● Music containing extended quiet passages or parts which are not recorded.
● Tapes containing excessive noise or material recorded from hum radio broadcasts.

■ Cue and review (Possible only on TAPE 2)

CUE and REVIEW can be used when fast forwarding or rewinding through short sections of the tape. CUE and REVIEW can only be used during playback on TAPE 2.

CUE
Press the FAST WIND button corresponding to the direction of tape playback.

REVIEW
Press the FAST WIND button opposite to the direction of tape playback.

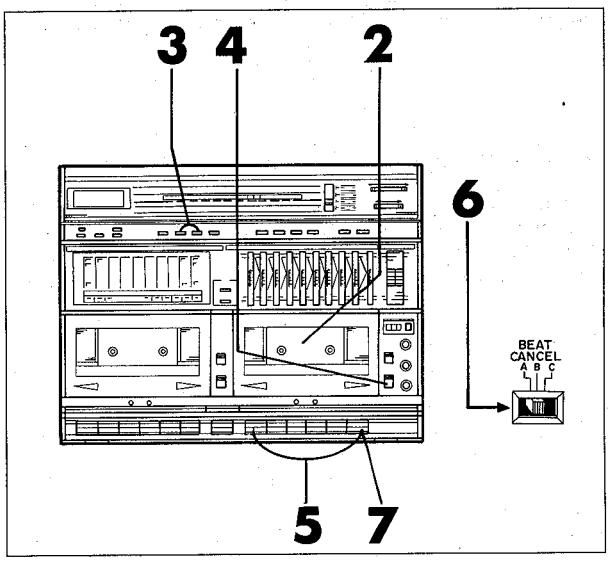
● CUE and REVIEW will continue as long as the FAST WIND button is pressed. Release the FAST WIND button to resume normal playback.

RECORDING

● When recording important selections, be sure to make a preliminary test to ensure that the desired material is being properly recorded.

● The ALC (Automatic Record Level Control) circuit automatically controls the level of input signal strength used for recording.

● The VOLUME and GRAPHIC EQUALIZER controls may be adjusted with no effect on the recording level input signal. (Variable Sound Monitor)



■ Radio

1 Tune in desired station. (See page 6.)

2 Load cassette into TAPE 2 cassette compartment.

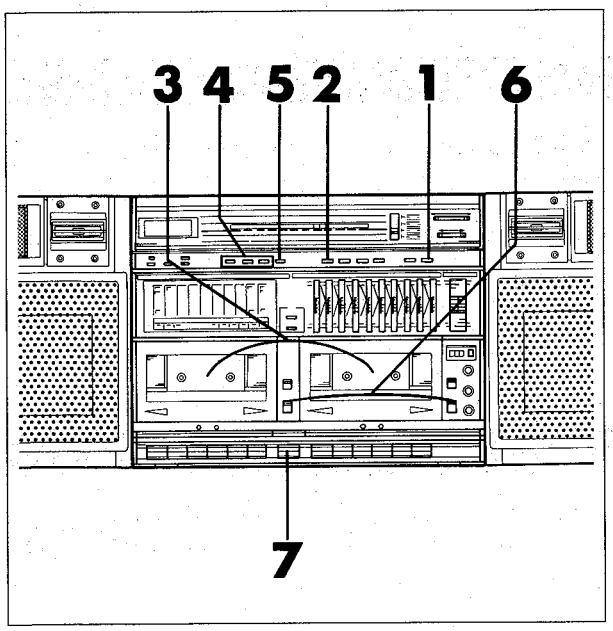
3 Set TAPE switches for TAPE 2 to the proper position.
● Turn the METAL selector off when using normal or chrome tape in TAPE 2.

4 Set the REV MODE switch to ⇆ when recording continuously from side A to B. Set it to ⇆ when recording only one side.

5 Press PAUSE button, then RECORD button, which also engages PLAY button.

6 Set the BEAT CANCEL switch on the rear panel to A, B, or C (whichever gives the best reception) when recording AM, SW1 or SW2.

7 Press PAUSE button again to begin recording.



■ Dubbing

1 Turn the power switch on.

2 Set FUNCTION switch to TAPE.

3 Load recorded cassette into cassette compartment of TAPE 1. Insert the blank tape into TAPE 2.

4 Set TAPE switches for TAPE 1 and 2 to the proper positions.

● Turn the METAL selector off when using normal or chrome tape in TAPE 2.

5 Set DUBBING SPEED switch to NORMAL for equivalent-speed dubbing, HIGH for double-speed dubbing.

6 Set the REV MODE switch to ⇆ when dubbing continuously from side A to B. Set it to ⇆ when dubbing only one side.

7 Press DUBBING START. The PLAY button of Tape 1, PLAY and RECORD buttons of TAPE 2 will be automatically engaged.

● Do not change the setting of the DUBBING SPEED switch during dubbing.
● Do not connect any plug to the MIC socket during dubbing.

■ To Skip an Undesirable Programme with APLD and APPS During Dubbing

Certain materials can be dubbed with the APLD or APPS function for quick location of desired selections.

1 Perform steps 1 through 6 under DUBBING.

2 Use the APLD feature to locate the beginning of the desired selection. (See page 9.)

3 Press SET to input the number of selections to be dubbed. (See page 9 under APPS.)

4 Press DUBBING START.

5 Both TAPE 1 and 2 will stop after dubbing the number of preset selections and the END PAUSE indicator will light.

6 Press STOP/EJECT for both tapes.

7 To perform dubbing of subsequent selections, repeat steps 1 through 6.

■ Making Blank Spaces for APLD and APPS

Blanks of at least 4 seconds are required for APLD and APPS to function. Follow the procedure below to enter these blanks in your own recordings.

- Make sure TAPE 1 is not running.

1 Press PAUSE on Tape 2 at the end of a recording selection.

2 Set the FUNCTION selector to TAPE.

- Disconnect any microphones.

3 Press PAUSE again on Tape 2 and run the tape without recording for about 5 seconds.

4 Press PAUSE again on Tape 2 to stop the tape. The required blank is now on the tape.

5 Resume recording as before.

- Simply repeat the above procedure for all other APLD/APPS blanks.

- If dubbing from TAPE 1 to TAPE 2, simply pause TAPE 1 and continue running TAPE 2 for 5 seconds to leave the blank.

■ Erasing Recorded Tapes

Previously recorded material will be erased automatically whenever new material is re-recorded onto the tape. If it is desired to erase a previously recorded tape without recording over it, follow the instructions.

1 Insert the tape to be erased into the cassette compartment of TAPE 2.

2 Set the FUNCTION switch to TAPE.

3 Set the DUBBING switch to HIGH.

4 Make sure TAPE 1 is stopped and depress the RECORD button. This will automatically engage the PLAY button and begin erasing the tape.

■ Digital Tape Counter (only Tape 2)

Push the button at the side of the counter to reset to "000". The counter will advance while recording or playback is in progress. These readings provide a useful reference during recording and playback.

MIXING MICROPHONE

1 Be sure your microphone has a 6.3 mm (1/4") diameter plug and 400 ohms to 3 kohms impedance.

2 Connect microphone plug to L/MIC socket.

- Connect a microphone to both left and right inputs to record in stereo.

3 Set DUBBING switch to NORMAL.
- Mixing is not possible at HIGH.

4 Play the radio, TAPE 1, or an external audio unit.

5 Record as described in Radio. (See page 10.)

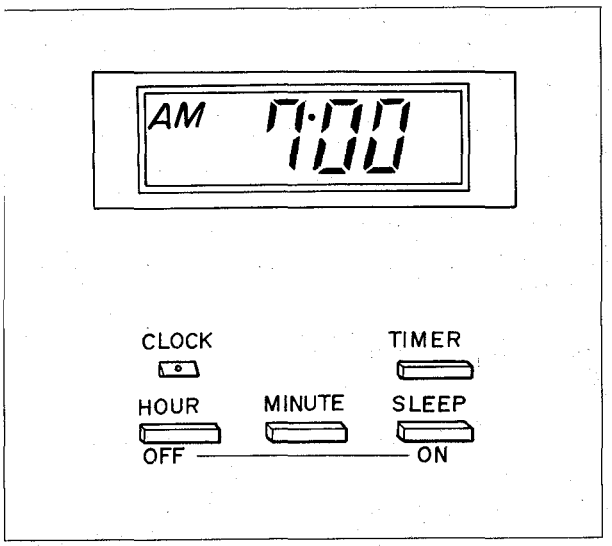
- Place microphone about 10 - 15 cm (4 - 6") away from source.
- If howling occurs, lower volume or remove microphone as far as possible from speakers.

If the microphones howl during recording, the ALC circuit will momentarily decrease the microphone level.

HEADPHONES

- Be sure your headphones have a 6.3 mm (1/4") diameter plug and 8 to 32 ohms impedance.

- Connect headphones plug to PHONES socket, which disconnects speakers. Adjust volume by using VOLUME controls.



■ Listening to the radio, recording radio programmes, playing a cassette

To record or playback a tape, first load a tape into the cassette compartment. To listen to the radio, turn the power on and tune in the desired station.

Note:
The tape deck and radio are not turned off even if POWER is set to OFF when the sleep timer or automatic ON timer is set.

1 Press TIMER button. The lower dot in the colon between the hour and minutes in the clock will go out.

2 While pressing TIMER button, press HOUR and MINUTE to set the desired time.

3 Set TIMER switch to ON. ⏲ will appear on the display.

4 Set POWER to OFF.
The radio will come on automatically by completing step 4.

5 **To record radio programmes**
Press RECORD.

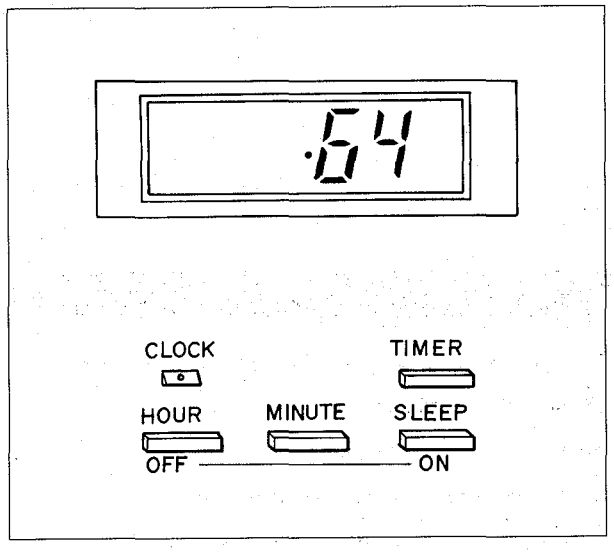
To playback a cassette
Press PLAY on either TAPE 1 or 2.

6 Once step 5 is completed, the tape deck will be automatically activated at the preset time to either record or playback.

7 The radio or tape deck is turned off automatically 64 minutes after started by the timer.

- To turn the unit off, simply set the TIMER switch to OFF. The timer will not be activated again unless it is reset once it is turned off. If using the cassette deck, first press STOP/EJECT, and then turn the timer off.
- Set the TIMER to ON for use as a wake-up timer for the next day. (The timer is not cancelled even if the unit turns off automatically after 64 minutes.)
- The power will be cut off and playback will stop after 64 minutes but the PLAY button will not be released. Press STOP/EJECT.

This is also true when using the sleep function.



■ To turn off at a preset time less than 64 minutes

- The radio and cassette deck can all be turned off automatically.
- The timer can be set whether or not other functions are being used.

1 Press SLEEP. The upper dot in the colon between the hour and minutes in the clock will go out, and the SLEEP indicator will light.

2 While pressing SLEEP button, press MINUTE to set the desired time.
- The time setting decreases one minute each time MINUTE is pressed.
- Hold MINUTE pressed to quickly decrease the time setting.
- Skip this step if the desired time setting is 64 minutes.

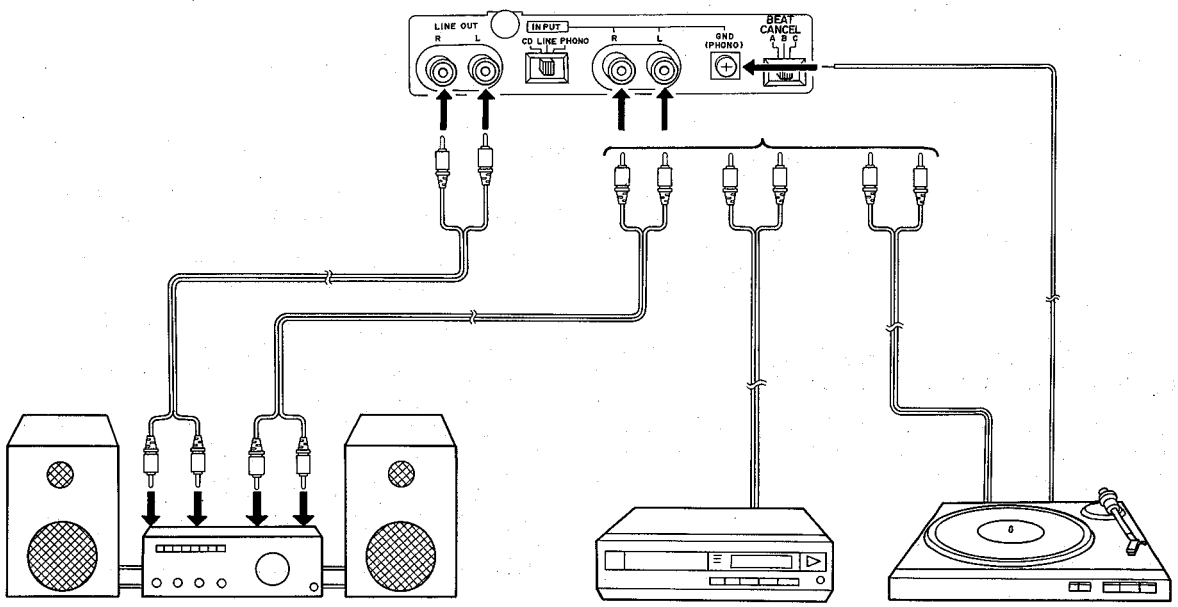
3 Set POWER to OFF/SLEEP.
The unit will turn off after the preset time.
Simply press SLEEP to reset the 64 minute time setting after the unit turns off automatically.

- Press SLEEP to display the remaining time when the SLEEP feature is on.
- Press SLEEP and HOUR/OFF to cancel the SLEEP feature and reset the time display to "00" during SLEEP mode operation.

■ To turn the radio off with SLEEP and on again with the TIMER

1 Set the TIMER as described in steps 1 - 4 under TIMER.

2 Set the SLEEP timer as described above.



● Turn the power off before connecting or disconnecting any other component.

■ Turntable or Compact Disc player

1 Make sure the turntable uses a magnetic cartridge. Connect the turntable or CD player outputs to the INPUT sockets of the unit. If the turntable has a ground, connect it to GND.

2 Set the INPUT selector on the rear panel to the proper position. (CD or PHONO)

3 Set the FUNCTION switch to PHONO/CD/LINE.

4 Start the record or set the CD player to PLAY.

To record
Follow the instructions for recording on page 10.

■ Using an External Amplifier

Audio output

1 Connect the LINE IN terminals of your amplifier to the LINE OUT sockets of the unit.

2 Select the desired features on your amplifier.

3 Adjust the volume using the volume control of the external amplifier.

Recording From Another Amplifier

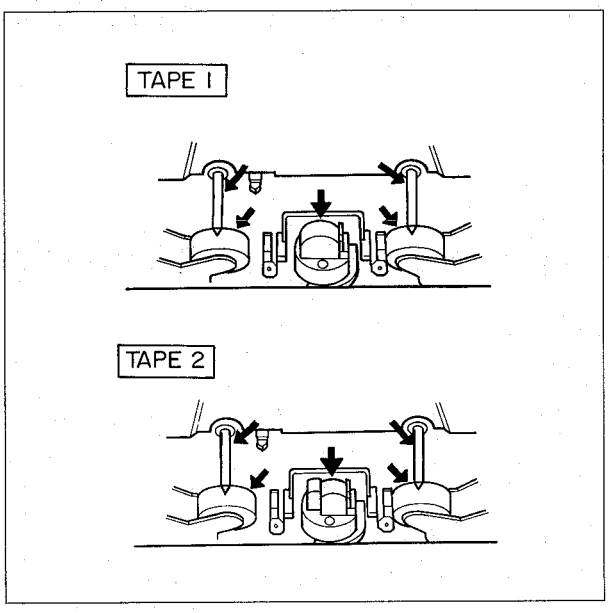
1 Connect the LINE OUTPUT terminals of your amplifier to the INPUT sockets of the unit.

2 Set the INPUT selector on the rear panel to LINE.

3 Set the FUNCTION switch to PHONO/CD/LINE.

4 Start recording as usual. (See page 10.)

MAINTENANCE



■ Internal care

● Dirty heads, capstans and pinch rollers cause poor sound and tape jams. Clean these parts with cotton swab moistened with commercial head/pinch roller cleaner or isopropyl alchohol.
● After long use, the deck's heads and capstans will become magnetised, which causes poor sound. Demagnetise these parts once every 30 hours of playing/recording time by using commercial tape deck demagnetiser. Read demagnetiser's instructions carefully before using.

■ External care

● Periodically wipe cabinet clean with soft cloth and dilute soap solution, then wipe with dry cloth.
● Do not use chemically treated cleaning cloths or other chemicals. (See Cautions.)

SPECIFICATIONS

The manufacturer reserves the right to vary specifications, design, or use alternative materials as may be deemed necessary or desirable at any time, any such changes or variations being of a kind as not to reduce the quality, performance or appearance.

GENERAL

Power source: AC110 - 127 V and 220 - 240 V, 50/60 Hz
DC 15 V (UM/SUM-1 or R20 type x 10, or external 15 V DC)
Output power: PMPO; 200 W (100 W + 100 W) (AC operation)
RMS; 26 W (13 W + 13 W) (DC operation, 10% distortion)
Input impedance: External mic; 600 ohms
Phono/line in/CD; 50 kohms
Loaded impedance: Headphones; 8 - 32 ohms
External speakers; 8 - 16 ohms
Line out; 0.6 V/50 kohms
Dimensions: Width; 680 mm
Height; 250 mm
Depth; 180 mm
Weight: 9.3 kg without batteries

TAPE RECORDER

Tape: Compact cassette tape
Frequency response: 30 - 15,000 Hz (normal tape)
30 - 16,000 Hz (CrO_2 tape)
30 - 17,000 Hz (metal tape)
Signal/noise ratio: 55 dB (Tape 1, playback)
50 dB (Tape 2, recording)

RADIO

Frequency range: AM; 526.5 - 1606.5 kHz
SW1; 2.3 - 7.3 MHz
SW2; 7.3 - 22 MHz
FM; 87.6 - 108 MHz

SPEAKER

Speakers: 210 cm^2 square-type flat diaphragm woofer x 2
5 cm tweeter x 2
Super tweeter x 2
Impedance: 8 ohms
Input: 26 W (RMS)
100 W (PMPO)

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP et espérons qu'il vous apportera de nombreuses années de satisfaction. Avant l'utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi très attentivement.

TABLE DES MATIERES

	Page
REMARQUES	1
MESURES DE PRECAUTION	1
COMMANDES	2-3
ALIMENTATION	4
● Secteur	4
● Piles	4
● Batterie de voiture	4
ENCEINTES ACOUSTIQUES	5
● Fixation des enceintes	5
● Séparation des enceintes	5
REGLAGE DE L'HORLOGE	5
RADIO	6
REGLAGE DU SON	6
● Volume	6
● Egaliseur-correcteur graphique	6
● Analyseur spectral	6
CASSETTE	7
LECTURE	8-10
● Inversion automatique	8
● Lecture continue	9
● APLD/APPS/APSS	9
● Repérage avant et arrière	10

	Page
Enregistrement	10-11
● Radio	10
● Copie	10
● Saut de programme superflu avec APLD et APPS au cours de la copie	11
● Espacement pour APLD et APPS	11
● Effacement de cassettes enregistrées	11
● Compteur numérique	11
MICROPHONE DE MIXAGE	11
CASQUE	11
UTILISATION DE LA MINUTERIE INCORPOREE	12
● Ecoute de la radio, enregistrements d'émissions radio, lecture de cassettes	12
● Programmation de la mise sur arrêt (64 mn maximum)	12
● Mise sur arrêt différée (SLEEP) de la radio et remise en marche avec minuterie	12
UTILISATION AVEC ELEMENTS AUDIO EXTERIEURS	13
● Table de lecture et lecteur de compact disc	13
● Utilisation d'un amplificateur extérieur	13
Entretien	14
● Entretien intérieur	14
● Entretien extérieur	14
Fiche technique	14

REMARQUES

Le matériel audiovisuel peut comporter des oeuvres PROTEGEES par un copyright et dont l'enregistrement sans le consentement de l'auteur est illicite. Se référer à la législation en vigueur dans le pays.

● La dernière lettre du nom du modèle sur le catalogue et l'emballage désigne la couleur du produit. Le fonctionnement et les caractéristiques sont identiques pour tous les appareils, quelle que soit la couleur.

● L'adaptateur de batterie de voiture, le microphone, le casque, les coton-tiges et le démagnétiseur mentionnés dans le présent mode d'emploi n'accompagnent pas cet appareil. Dans certaines régions, les piles et l'adaptateur de fiche secteur ne sont pas inclus.

MESURES DE PRECAUTION

■ Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'huile, du solvant, de l'essence ou de l'insecticide.

■ Eviter d'exposer l'appareil à l'humidité ou à des températures supérieures à 60° (140°F).

■ Eviter d'exposer l'appareil à un fort champ magnétique ou à la poussière.

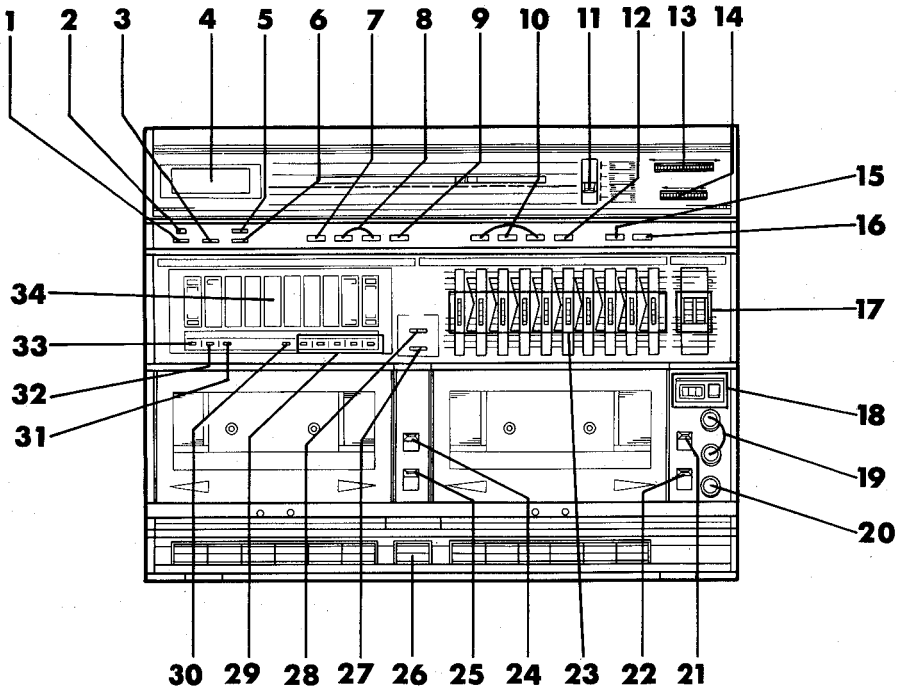
■ Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la prise, sous risque de dommage au cordon.

■ Avant de nettoyer l'intérieur, débrancher l'appareil. Pour toute réparation, confier l'appareil à un technicien Sharp, sous risque de secousse électrique en déposant le capot.

■ Le branchement sur une tension non spécifiée risque d'endommager l'appareil.
Sharp N'EST PAS responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte.

■ Mettre l'appareil à l'abri du soleil.

COMMANDES



1. Touche d'arrêt de mise sur arrêt différée/heures - HOUR/OFF

2. Touche de réglage de l'horloge - CLOCK

3. Touche des minutes - MINUTE

4. Affichage horloge/minuterie

5. Touche de réglage de la minuterie - TIMER

6. Touche de marche mise sur arrêt différée - SLEEP/ON

7. Platine 1) Commutateur de cassette - TAPE 1

8. Platine 2) Commutateurs de cassette - TAPE 2

9. Commutateur de copie - DUBBING SPEED

10. Commutateurs de fonctions - FUNCTION
(Ne pas appuyer sur deux commutateurs de fonctions à la fois.)

11. Sélecteur de gammes radio / BAND SELECTOR

12. Commutateur de mode FM - FM MODE

13. Commande de syntonisation - TUNING

14. Commande de syntonisation précise - FINE TUNING

15. Interrupteur marche-arrêt minuterie - TIMER

16. Interrupteur marche-arrêt - POWER

17. Réglages volume - VOLUME

18. Compteur de bande et bouton de remise à zéro - TAPE COUNTER

19. Prises microphone - MIC

20. Prise casque - PHONES

21. Platine 2) Commutateur de sens - DIRECTION

22. Platine 2) Commutateur de mode d'inversion - REV MODE

23. Egaliseur-correcteur graphique - GRAPHIC EQUALIZER

24. Platine 1) Commutateur de sens - DIRECTION

25. Platine 1) Commutateur de mode d'inversion - REV MODE

26. Touche de démarrage de la copie - DUBBING START

27. Touche d'annulation APLD/APPS - CLEAR

28. Touche de réglage APLD/APPS - SET

29. Voyants de réglage APLD/APPS

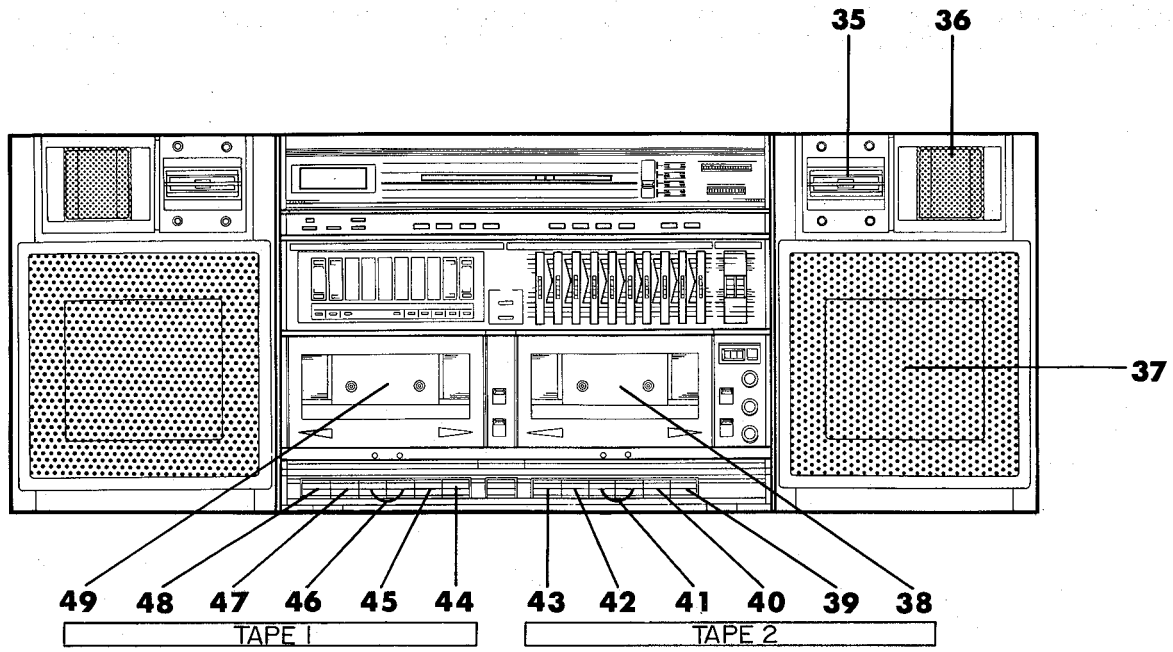
30. Voyant de pause de fin APPS - END PAUSE

31. Voyant FM stéréo - FM ST

32. Voyant de mise sur/arrêt différée - SLEEP

33. Voyant d'alimentation - POWER

34. Analyseur spectral - SPECTRUM ANALYZER



35. Haut-parleur des super-aigus

36. Haut-parleur des aigus

37. Haut-parleur des graves

38. Compartiment cassette

39. Touche de pause - PAUSE II

40. Touche d'arrêt/éjection - STOP/EJECT ■

41. Touches d'avance rapide - ◄◄ FAST WIND ►►

42. Touche de lecture - PLAY ►

43. Touche d'enregistrement - RECORD ●

44. Touche de pause - PAUSE II

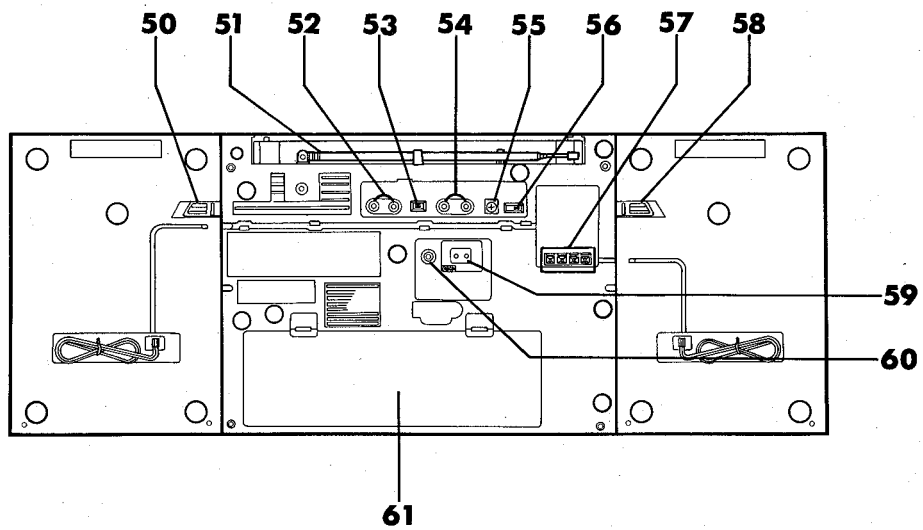
45. Touche d'arrêt/éjection STOP/EJECT ■

46. Touches d'avance rapide - ◄◄ FAST WIND ►►

47. Touche de lecture - PLAY ►

48. Touche de lecture (Inversion automatique vers PLATINE 2) - ⮐

49. Platine 1) Compartiment cassette



50. Levier de déblocage des enceintes acoustiques

51. Antenne rigide télescopique FM/OC1/OC2

52. Prises de sortie ligne - LINE OUT

53. Sélecteur d'entrée - INPUT

54. Prises d'entrée ligne

55. Prise de terre - GND (PHONO)

56. Commutateur antibattement - BEAT CANCEL

57. Prises pour haut-parleurs extérieurs - SPEAKERS

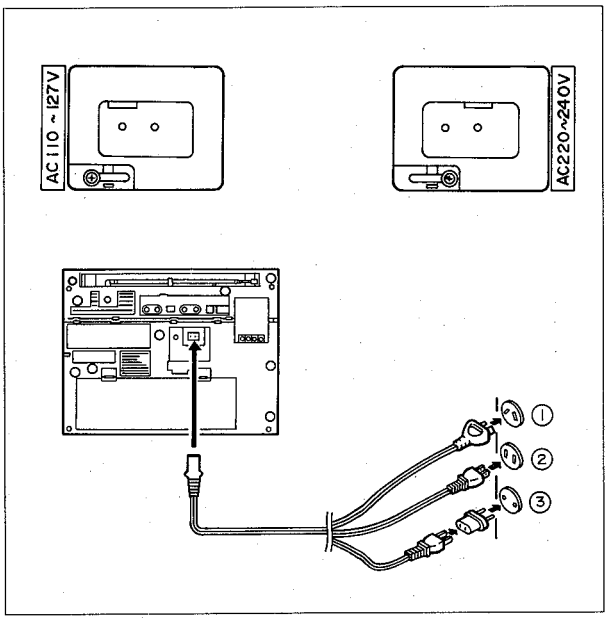
58. Levier de déblocage des enceintes acoustiques

59. Entrée secteur

60. Entrée CC extérieur - DC 15 V

61. Logement des piles principales et pour minuterie

ALIMENTATION

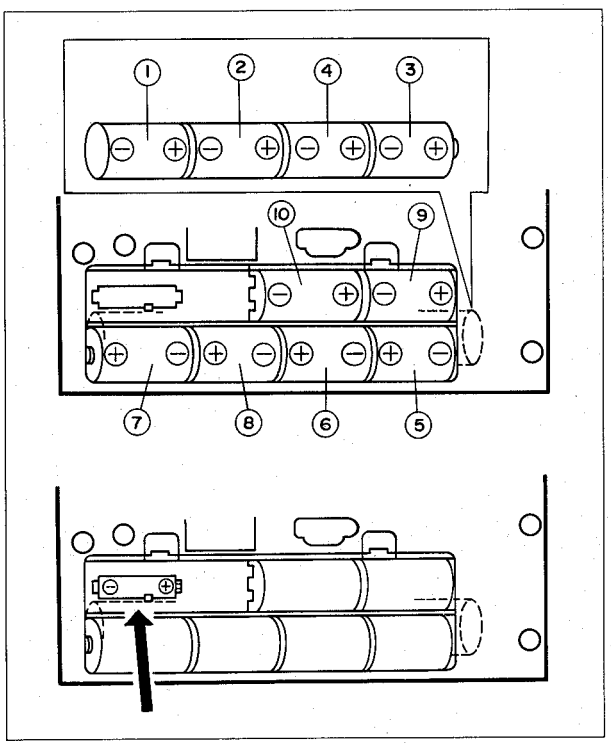


■ Secteur

1 Amener le sélecteur de tension sur la tension appropriée. Desserrer la vis de la plaque, faire glisser la plaque jusqu'à ce que la tension correcte soit visible, et revisser.

2 Brancher le cordon d'alimentation sur l'entrée secteur, puis sur une prise de courant secteur.
• En période de non-emploi ou avant l'inspection interne, débrancher l'appareil.

● Adaptateur de fiche secteur
Dans les régions (ou pays) où la prise de courant est similaire à celle montrée dans l'illustration ③, brancher l'appareil avec l'adaptateur de fiche secteur inclus (voir illustration). Cet adaptateur n'accompagne pas les appareils destinés aux régions où le branchement peut se faire directement (voir illustration ① et ②).



■ Piles

1 Retirer le cordon d'alimentation et ouvrir le logement.

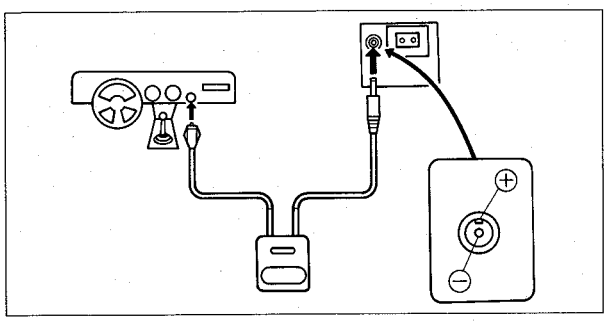
2 Charger 10 piles UM/SUM-1 ou R20 dans le logement des piles principales et 1 pile UM/SUM-3 ou R6 dans le logement de la pile pour minuterie, en respectant les polarités indiquées au dos et dans le logement.

3 Refermer le logement.

Note concernant les piles principales
● Remplacer les piles lorsque le son des enregistrements commence à se déformer.
● Remplacer toutes les piles en même temps.
● En période de non-emploi, enlever les piles.
● Le branchement sur secteur déconnecte les piles.
● Eviter de mélanger des piles ordinaires avec des piles Cd Ni, alcalines ou autre.
● Lorsque les piles faiblissent, l'enregistrement risque d'être impossible, bien que les émissions radio soient audibles. Remplacer toutes les piles en même temps.

Note concernant la pile pour minuterie
● L'autonomie de la pile est de un an environ. Remplacer la pile lorsque l'éclairage de l'affichage horloge/minuterie faiblit.

● Veiller à installer la pile en respectant les polarités, sous risque de dommage à la minuterie ou à l'affichage.



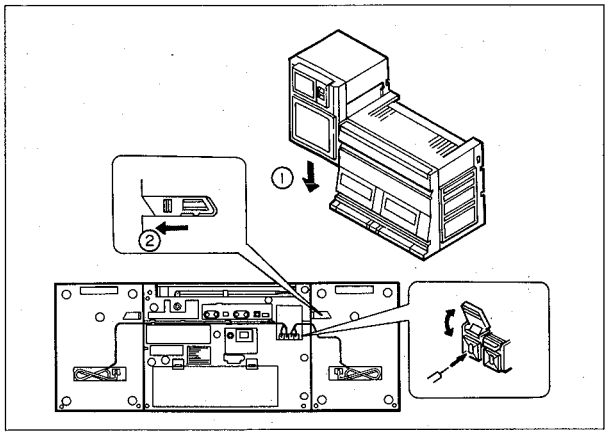
■ Batterie de voiture

Cet appareil peut fonctionner sur une batterie de voiture de 12 V négatif à la masse, à l'aide d'un adaptateur de batterie de voiture (non fourni). La broche centrale de la prise DC 15 V est de polarité négative.
Brancher l'adaptateur de batterie de voiture tel qu'illustré à gauche.

● Le branchement de l'adaptateur de batterie de voiture déconnecte les piles.

ENCEINTES ACOUSTIQUES

Avant de brancher les enceintes acoustiques, amener l'interrupteur POWER sur OFF/SLEEP.



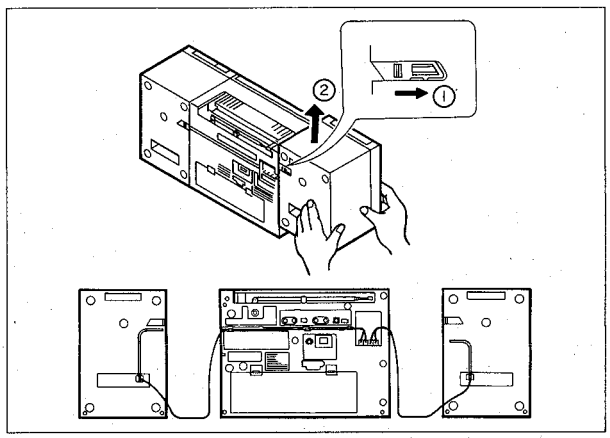
■ **Fixation des enceintes**

1 Mettre les glissières des enceintes en regard avec les guides de l'appareil principal.

2 Faire glisser les enceintes vers le bas jusqu'à ce que le haut de l'enceinte affleure le haut de l'appareil principal.

3 Positionner le levier de déblocage, tel qu'illustré, afin de bloquer les enceintes en place.

4 Tirer les fils d'enceintes de la longueur nécessaire pour pouvoir les brancher sur les prises SPEAKERS. Brancher les fils rayés aux bornes (–) et les autres aux bornes (+). Rentrer les fils d'enceintes dans les glissières des enceintes et de l'appareil principal.



● **Séparation des enceintes**

1 Débrancher les fils des prises SPEAKERS.

2 Positionner le levier de déblocage, tel qu'illustré, afin de débloquer l'enceinte. Puis séparer les enceintes de l'appareil principal,

3 Tirer les fils d'enceintes de la longueur nécessaire et les brancher sur les bornes SPEAKERS.

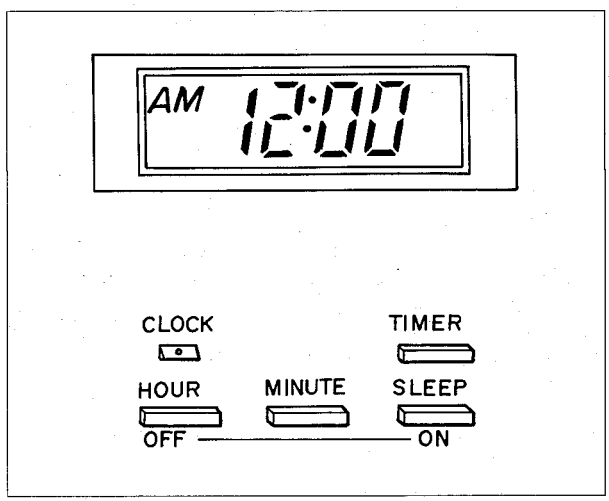
Attention

● La puissance d'entrée maximale des enceintes est de 100 W (PSMC) ou 26 W (EFF).
Ne pas racorder les enceintes à l'amplifIcateur dont la puissance de sortle maxilmale est supérieure à 100 W (PSMC) ou 26 W (EFF). Cala les endommagera.

● Eviter de court-circuiter les sorties ou les entrées enceintes acoustiques de l'amplificateur, sous risque de dommage à l'amplificateur et/ou aux enceintes.

● Il convient de ne pas utiliser d'enceintes d'une impédance inférieure à 8 ohms, sous risque de dommage à l'amplificateur.

REGLAGE DE L'HORLOGE

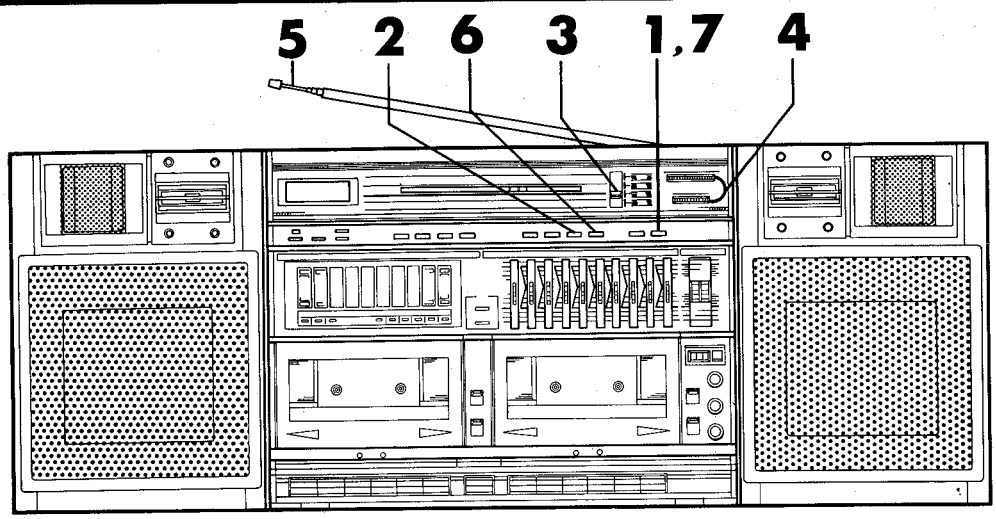


1 Tout en appuyant sur le bouton CLOCK à l'aide de la pointe d'un crayon ou autre objet similaire, appuyer sur la touche HOUR afin de régler les heures. Puis appuyer sur la touche MINUTE pour régler les minutes.

2 Appuyer de nouveau sur le bouton CLOCK afin de mettre l'horloge en marche (départ: "00" seconde).

Touches des heures et des minutes
Une pression permet d'avancer d'un chiffre. Une pression continue de plus de 2 secondes fait défiler les chiffres.

RADIO



1 Mettre l'interrupteur sur marche.

2 Amener le commutateur FUNCTION sur RADIO.

3 Amener le commutateur BAND sur FM, AM, SW1 ou SW2.

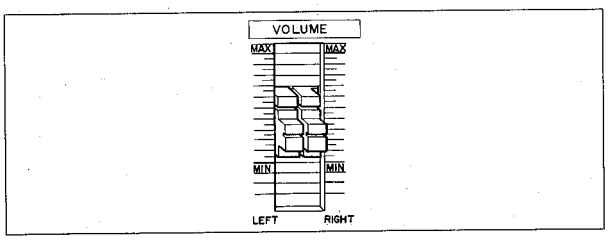
4 A l'aide de la commande TUNING, syntoniser la station. La commande FINE TUNING ne fonctionne que pour SW1 et SW2.

5 Pour les émissions FM, lever et sortir l'antenne rigide télescopique, puis l'orienter et la régler à la longueur optimale. Pour SW1 ou SW2, lever l'antenne à la verticale. Pour AM ou SW1, orienter l'appareil jusqu'à réception optimale.

6 Amener le commutateur FM MODE sur STEREO pour les émissions stéréo; régler sur MONO si le son est faible.

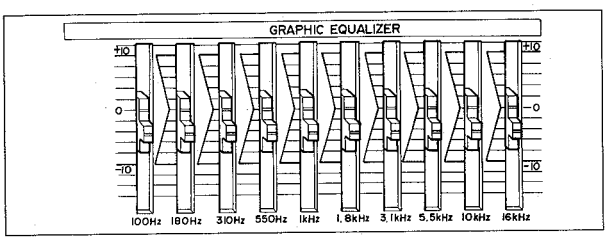
7 Amener l'interrupteur POWER sur OFF/SLEEP.

REGLAGE DU SON



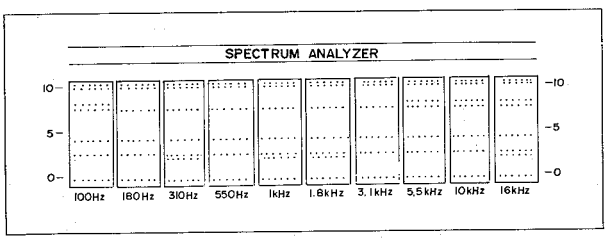
■ Volume

Pour augmenter le volume, déplacer les commandes VOLUME (LEFT et RIGHT) vers MAX. Pour le baisser, les déplacer vers MIN.
Le circuit de correction physiologique est mis en marche lorsque le volume est faible afin d'accentuer les aigus et les graves.



■ Egaliseur-correcteur graphique

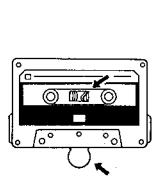
Le fait de déplacer la commande d'une fréquence vers +10 accentue le niveau de cette fréquence, et vers −10 le désaccentue.

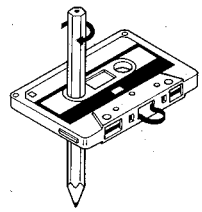


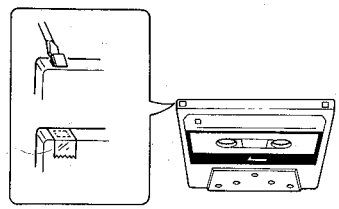
■ Analyseur spectral

L'analyseur spectral indique la bande de fréquence de la source de lecture. Les réglages effectués à l'aide de l'égaliseur-correcteur graphique se retrouvent dans l'analyseur spectral.

CASSETTE







- Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser des cassettes de bonne qualité.
- Les cassettes d'une durée supérieure à 90 mn (C-90) ne sont pas conseillées.
- Avant de charger une cassette, tendre la bande à l'aide d'un crayon ou stylo.
- Les cassettes sont munies de languettes qui autorisent l'enregistrement. Briser la languette située en haut à gauche pour protéger contre l'effacement le côté tourné vers le haut. Pour effacer ou enregistrer de nouveau, couvrir le trou.
- PLATINE 1: Lecture uniquement

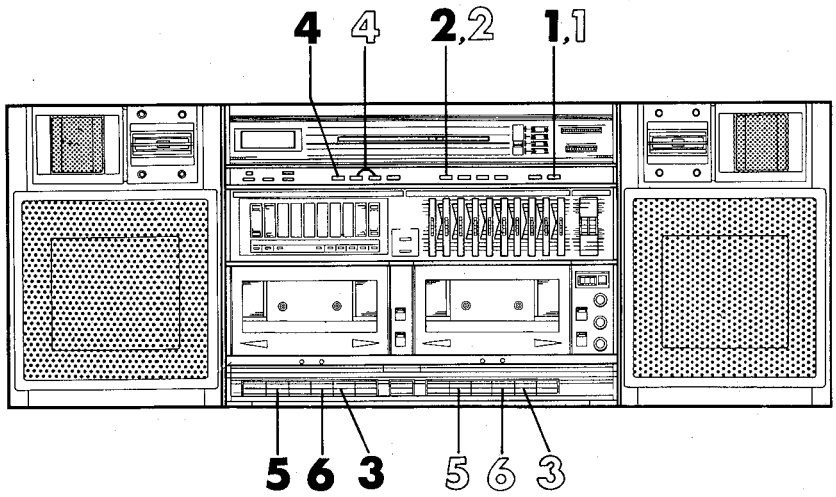
PLATINE 2: Lecture ou enregistrement

Certaines manoeuvres peuvent occasionner ce qui suit, mais ceci n'indique pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

(1) Si l'on appuie sur PLAY, puis sur STOP/EJECT alors que l'appareil n'est pas sous tension (cordon secteur débranché, pas de piles) et que l'on met ensuite en marche et appuie sur FAST WIND, la bande défilera momentanément à la vitesse normale de lecture sans produire de son, avant que l'avance rapide ne commence.
(2) Lorsque les piles faiblissent, il se peut que la bande ne défile pas même en appuyant sur RECORD ou PLAY. Il se peut également que le compartiment cassette ne s'ouvre pas en appuyant sur STOP/EJECT. Remplacer les piles ou brancher sur le secteur.

Les fonctions de PLATINE 1 et PLATINE 2 diffèrent. Pour utiliser correctement et différencier les fonctions des platines, se référer au tableau ci-après.

FONCTION	PLATINE 1	PLATINE 2
Inversion automatique de A-B	Le commutateur REV MODE étant sur ⇄, l'appareil passe les côtés A-B en continue jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche STOP/EJECT. Appuyer sur la touche ⇄ pour écouter les côtés A et B, puis mettre sur arrêt.	Le commutateur REV MODE étant sur ⇄, l'appareil passe les côtés A-B en continue jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche STOP/EJECT.
Lecture d'un côté	Possible si le commutateur REV MODE est sur ⇆.	Possible si le commutateur REV MODE est sur ⇆.
Commutation des côtés A-B	Possibilité de commuter la lecture dans un sens ou dans l'autre. ● Dans le cas où l'on appuie sur ⇄ pour l'inversion automatique un cycle, la lecture ne se fera pas du côté B vers A.	Possibilité de choisir l'un ou l'autre côté au cours de la lecture; impossible de passer de B à A pendant l'enregistrement.
APLD/APPS/APSS	Possible	Impossible
FAST WIND	Possible	Possible
Enregistrement	Impossible	Enregistrement et lecture possibles
Arrêt automatique complet	Repositionnement de toutes les touches en fin de bande dans tous les modes sauf en inversion automatique continue.	
Copie	Possible de PLATINE 1 vers PLATINE 2 (haut/normal).	
Lecture continue	Inversion automatique combinée possible de PLATINE 1 vers PLATINE 2.	



● Lors de la lecture d'une cassette dans PLATINE 1, amener le sélecteur DUBBING SPEED sur NORMAL. Avec le sélecteur DUBBING SPEED sur la position HIGH le circuit égaliseur pour la copie de cassettes rapide atténuera les aigus lors de la lecture de cassettes.

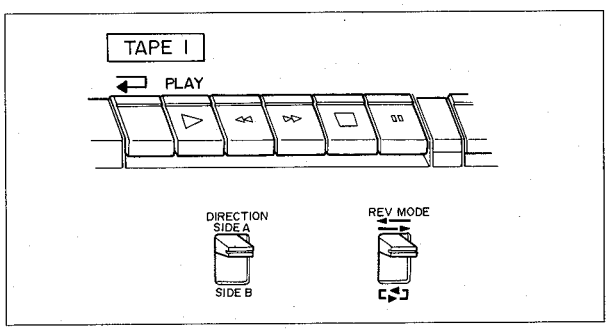
● La lecture commence toujours par le côté A lorsque la bande est à l'arrêt.

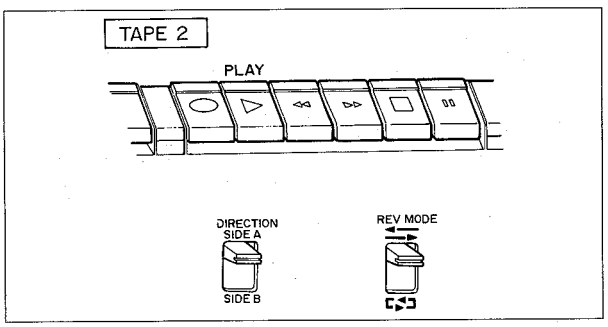
1 Mettre l'interrupteur sur marche.

2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.

3 Appuyer sur STOP/EJECT et charger une cassette dans la PLATINE 1 ou 2.

4 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 1 ou PLATINE 2 sur les positions appropriées.
● Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.





5 Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 ou 2.

6 Avancer jusqu'à l'endroit voulu en appuyant d'abord sur STOP/EJECT, puis sur FAST WIND ►►.

7 Appuyer sur STOP/EJECT, puis sur PLAY. Si on a avancé trop loin, appuyer sur STOP/EJECT, puis sur FAST WIND ◄◄.

8 Répéter les étapes 6 et 7 jusqu'à ce qu'on ait trouvé l'endroit voulu. Après la lecture, appuyer sur STOP/EJECT pour arrêter et éjecter la cassette.

Note:
Au cours de l'avance rapide, la touche FAST WIND ne se débloquera pas lorsque la cassette arrive en fin de bande si l'on appuie sur la touche PAUSE. Dans ce cas, appuyer sur la touche STOP/EJECT.

■ Inversion automatique

● Fonctionne également pour l'enregistrement.

1 PLATINE 1
Pour l'inversion automatique un cycle, appuyer sur ⇄ et baisser le commutateur REV MODE.
Pour l'inversion automatique continue, appuyer sur PLAY et baisser le commutateur REV MODE.
Pour la lecture un cycle, lever le commutateur REV MODE.
Appuyer sur DIRECTION pour sélectionner le côté, B, et appuyer de nouveau pour sélectionner le côté A. Dans le mode inversion automatique un cycle, ⇄ et PLAY remontent lorsqu'un cycle est terminé. Dans le cas où l'on écoute le côté B, il n'est pas possible de passer sur le côté A en amenant le sélecteur DIRECTION sur A (dans ce cas, la cassette s'arrête).

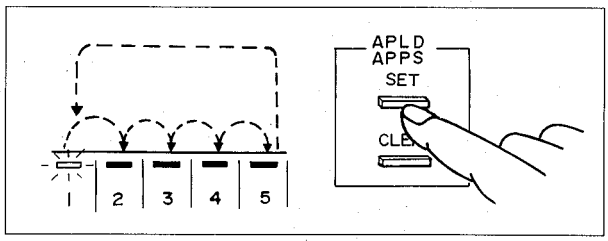
2 PLATINE 2
Pour la lecture un cycle, appuyer sur PLAY et lever le commutateur REV MODE.
Pour l'inversion automatique continue, appuyer sur PLAY et baisser le commutateur REV MODE.
Appuyer sur DIRECTION pour sélectionner le côté B et réappuyer pour sélectionner le côté A.

■ Lecture continue

1 Appuyer sur ⇄ de PLATINE 1. Ceci engage également la touche PLAY.

2 Appuyer sur le bouton PLAY de PLATINE 2.

3 Possibilité de combiner l'inversion automatique et la lecture continue.



Dispositif de localisation automatique des programmes (APLD)

1 Compter le nombre d'intervalles entre la plage musicale actuelle et la plage voulue. Appuyer sur SET d'autant d'intervalles. Le voyant APLD/APPS s'allume.
● Introduire le nombre APLD uniquement pour sauter plus d'une plage musicale.

2 Dans le cas où PLATINE 1 n'est pas dans le mode de lecture, appuyer sur PLAY.

3 Au cours de la lecture du côté A, appuyer sur FAST WIND ►► pour la recherche en avant, ou sur FAST WIND ◄◄ pour la recherche en arrière.
Au cours de la lecture du côté B, appuyer sur FAST WIND ◄◄ pour la recherche en avant, ou sur FAST WIND ►► pour la recherche en arrière.

4 Pour annuler la fonction APLD en cours, appuyer sur CLEAR. L'appareil repasse sur le mode de lecture.

5 Lorsque la PLATINE 1 arrive à l'espace voulu entre les plages, FAST WIND ◄◄ ou ►► se désengage et la lecture reprend.

● Pour changer la recherche APLD de sens, appuyer sur STOP/EJECT pour arrêter la bande et annuler tous les réglages, puis répéter la manoeuvre ci-dessus.

Système de pause automatique des programmes (APPS)

1 Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 afin de lancer la lecture.

2 Compter le nombre de morceaux de musique que l'on souhaite écouter. Appuyer sur SET d'autant de morceaux. Le voyant APLD/APPS approprié s'allume.
Les voyants indiquent toujours le nombre de morceaux de musique restant à écouter au cours de la lecture.

3 Lorsque le dernier morceau termine, la bande s'arrête et le voyant END PAUSE s'allume. La touche PLAY ne se désengage pas.

4 Appuyer sur CLEAR pour libérer la fonction END PAUSE. Les PLATINES 1 et 2 ne fonctionnent pas si END PAUSE est en marche.

Pour éjecter la cassette ou exécuter d'autres manoeuvres, après que l'opération APPS a terminé, appuyer sur STOP/EJECT de PLATINE 1 pour annuler le mode APPS.

● La lecture de PLATINE 2 commencera automatiquement si l'écoute de PLATINE 1 se fait du côté A vers côté B.
● Possibilité de mélanger le son des deux cassettes en appuyant sur la touche PLAY de PLATINE 1 tout en écoutant la PLATINE 2.
● En appuyant sur la touche ⇄ de PLATINE 1, il sera impossible d'engager la lecture continue si la lecture de PLATINE 2 a déjà commencé.

■ APLD/APPS/APSS (PLATINE 1 uniquement)

L'APLD (dispositif de localisation automatique des programmes) balaie la bande à partir de la position actuelle à la recherche de la plage musicale voulue.
L'APPS (système de pause automatique des programmes) effectue la lecture d'un certain nombre de morceaux de musique, puis passe automatiquement en mode de pause.
L'APSS (système de recherche automatique des programmes) localise le début du morceau de musique en cours ou du morceau suivant, puis lance automatiquement la lecture depuis ce morceau.
● L'APPS et l'APLD permettent de sauter un maximum de cinq intervalles. Pour localiser une plage musicale au delà du cinquième intervalle, sauter d'abord cinq plages et régler de nouveau APPS/APLD pour le nombre d'intervalles restant.
● Il est possible de modifier le réglage de APPS/APLD pendant que l'un ou l'autre fonctionne.

Système de recherche automatique des programmes (APSS)

● Appuyer d'abord sur PLAY.

Pour écouter le morceau actuel (rebobinage APSS)
Côté A: Appuyer sur FAST WIND ◄◄.
Côté B: Appuyer sur FAST WIND ►►.

Pour réécouter le morceau suivant (avance rapide APSS)
Côté A: Appuyer sur FAST WIND ►►.
Côté B: Appuyer sur FAST WIND ◄◄.

● La lecture commence dès que le début du morceau en cours ou suivant a été localisé.

Au cas où les APLD/APPS/APSS ne fonctionnent pas normalement

APPS
● Eviter de laisser l'APPS engagé pendant une période prolongée, sous risque de dommage à la bande ou aux galets presseurs. Appuyer sur STOP/EJECT pour libérer la touche PLAY.
● Les deux platines s'arrêteront pendant la lecture simultanée ou au cours de la copie de PLATINE 1 vers PLATINE 2 si l'APPS est mis en marche.
● Dans le cas où le niveau d'enregistrement est très faible ou la musique s'évanouit, il se peut que l'APPS ne détecte pas la "fin" de la plage musicale.

APLD et APPS
● Dans le cas où l'APLD/APPS est mis en marche près de la fin d'une plage musicale, il se peut que l'appareil saute la plage suivante. Confirmer avec le voyant.
● Eviter de passer sur un autre mode de défilement pendant les manoeuvres APLD/APSS. Le mode APLD/APSS sera annulé et la lecture commencera de l'autre côté de la cassette.

APLD, APPS et APSS
Il se peut que ces systèmes et dispositif ne fonctionnent pas normalement avec les cassettes suivantes.
● Les cassettes comportant des dialogues ou autres enregistrements avec de longues pauses.
● Cassette dont le niveau d'enregistrement est faible.
● Lorsque les blancs entre les morceaux sont inférieurs à 4 secondes.
● Musique comportant des passages silencieux ou des morceaux non enregistrés.
● Les cassettes dont l'enregistrement est bruyant.

■ Repérage avant et arrière (possible sur PLATINE 2 uniquement)

Possibilité d'utiliser les fonctions CUE et REVIEW au cours l'avance rapide ou du rebobinage de passages courts. CUE et REVIEW ne peuvent être utilisés que pendant la lecture sur PLATINE 2.

CUE

Appuyer sur la touche FAST WIND correspondant au sens de la lecture.

REVIEW

Appuyer sur la touche FAST WIND opposée au sens de la lecture.

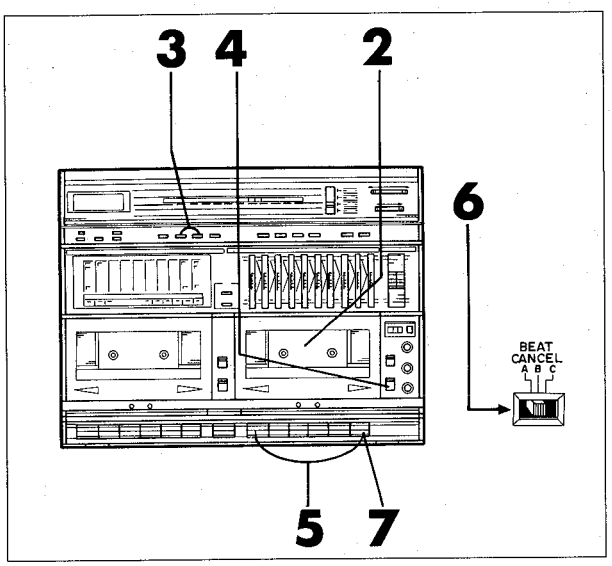
● CUE et REVIEW continueront aussi longtemps que la touche FAST WIND est enfoncée. Pour reprendre la lecture normale, libérer la touche FAST WIND.

ENREGISTREMENT

● Avant tout enregistrement important, faire un essai afin de s'assurer que l'enregistrement se fait correctement.

● Le circuit ALC règle automatiquement le niveau d'enregistrement.

● Possibilité de régler les commandes VOLUME et GRAPHIC EQUALIZER sans affecter le signal d'entrée du niveau d'enregistrement (contrôle sonore variable).



■ Radio

1 Syntoniser la station voulue. (Voir page 6.)

2 Charger une cassette dans la PLATINE 2.

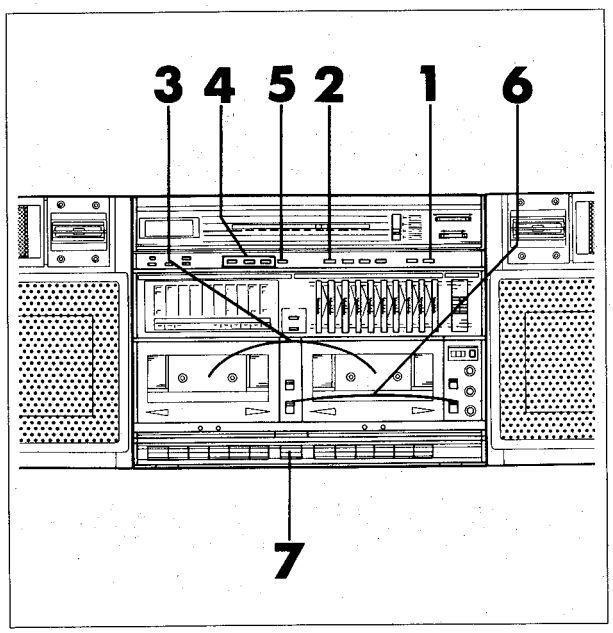
3 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 2 sur les positions appropriées.
● Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.

4 Amener le commutateur REV MODE sur ⇆ pour enregistrer en continue de A vers B. Régler sur → pour enregistrer un seul côté.

5 Appuyer sur la touche PAUSE, puis sur la touche RECORD (touche PLAY engagée simultanément).

6 Pour enregistrer des émissions AM, SW1 ou SW2, amener le commutateur BEAT CANCEL situé au dos sur A, B ou C (celle qui assure la meilleure réception).

7 Réappuyer sur PAUSE pour lancer l'enregistrement.



■ Copie

1 Mettre l'interrupteur sur marche.

2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.

3 Charger la cassette enregistrée dans la PLATINE 1 et une cassette vierge dans la PLATINE 2.

4 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 1 et PLATINE 2 sur les positions appropriées.
● Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.

5 Amener le commutateur DUBBING SPEED sur NORMAL pour la copie à vitesse normale et sur HIGH pour la copie rapide.

6 Amener le commutateur REV MODE sur ⇆ pour copier en continue de A vers B. Régler sur → pour copier un seul côté.

7 Appuyer sur DUBBING START. La touche PLAY de PLATINE 1, les touches PLAY et RECORD de PLATINE 2 s'enclencheront automatiquement.

● Ne pas changer le réglage du commutateur DUBBING SPEED au cours de la copie.
● Ne rien brancher sur la prise MIC au cours de la copie.

■ Saut de programme superflu avec APLD et APPS au cours de la copie

Il est possible de copier certains passages avec la fonction APLD ou APSS pour localiser rapidement les plages musicales voulues.

1 Effectuer les étapes 1 à 6 décrites dans COPIE.

2 Utiliser la fonction APLD pour localiser le début de la plage musicale voulue. (Voir page 9.)

3 Appuyer sur SET et introduire le nombre de plages à copier. (Voir page 9 sous APPS.)

4 Appuyer sur DUBBING START.

5 Les PLATINES 1 et 2 s'arrêteront lorsque le nombre de plages programmées ont été copiées et le voyant END PAUSE s'allume.

6 Appuyer sur STOP/EJECT des deux PLATINES.

7 Pour copier d'autres passages, répéter les étapes 1 à 6.

■ Blancs APLD et APPS

Pour que l'APLD et l'APPS puissent fonctionner, il est indispensable de laisser un blanc de 4 secondes au moins entre les morceaux de musique. Pour insérer ces blancs dans les enregistrements, procéder comme suit.

- S'assurer que PLATINE 1 n'est pas en marche.

1 Appuyer sur PAUSE de PLATINE 2 à la fin d'un morceau de musique.

2 Amener le sélecteur FUNCTION sur TAPE.

- Débrancher tout microphone.

3 Appuyer de nouveau sur PAUSE de PLATINE 2 et faire défiler la bande, sans enregistrer, pendant 5 secondes environ.

4 Appuyer de nouveau sur PAUSE de PLATINE 2 et arrêter la bande. Un blanc a été inséré sur la bande.

5 Reprendre l'enregistrement comme avant.

- Pour insérer d'autres blancs APLD/APPS, répéter les étapes ci-dessus.
- Si l'on procède à la copie de PLATINE 1 vers PLATINE 2, il suffit de mettre la PLATINE 1 sur PAUSE et de continuer à faire défiler PLATINE 2 pendant 5 secondes environ pour insérer un blanc.

■ Effacement de cassettes enregistrées

A chaque enregistrement, l'ancien contenu est automatiquement effacé. Si l'on souhaite effacer une cassette sans pour autant effectuer un nouvel enregistrement, suivre les instructions.

1 Charger la cassette à effacer dans la PLATINE 2.

2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.

3 Amener le commutateur DUBBING sur HIGH.

4 S'assurer que la PLATINE 1 n'est pas en marche, et appuyer sur la touche RECORD. Cette manoeuvre engage automatiquement la touche PLAY et lance l'effacement.

■ Compteur de bande numérique (PLATINE 2 uniquement)

Pour remettre à "000", appuyer sur le bouton situé à côté du compteur. Le compteur défile au cours l'enregistrement ou de la lecture et fournit des repères très utiles.

MICROPHONE DE MIXAGE

1 S'assurer d'utiliser un microphone muni d'une fiche de 6,3 mm de diamètre et d'une impédance de 400 ohms à 3 kohms.

2 Brancher la fiche sur la prise L/MIC.

- Pour enregistrer en stéréo, brancher un microphone aux entrées gauche et droite.

3 Amener le commutateur DUBBING sur NORMAL.

- Le mixage sur la position HIGH n'est pas possible.

4 Mettre la radio, PLATINE 1 ou l'élément audio extérieur en marche.

5 Enregistrer tel que décrit dans "Radio". (Voir page 10.)

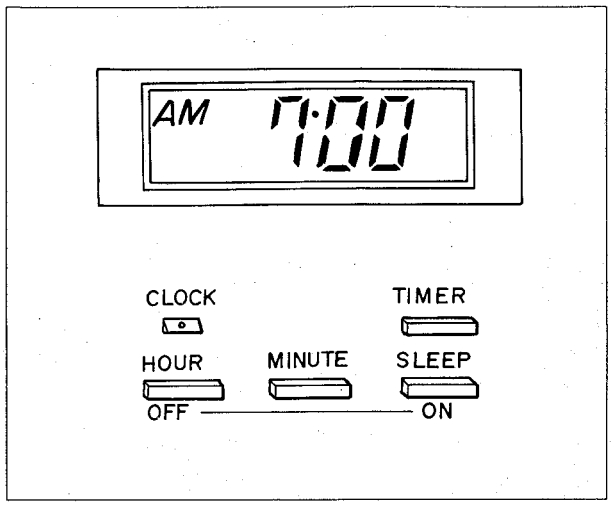
- Placer le microphone à 10 à 15 cm de la source.
- En cas d'effet Larsen, baisser le volume ou éloigner le microphone le plus possible des enceintes.

Au cas où le microphone produit un sifflement au cours de l'enregistrement, le circuit ALC baissera momentanément le niveau du microphone.

CASQUE

- S'assurer d'utiliser un casque muni d'une fiche de 6,3 mm de diamètre et d'une impédance de 8 à 32 ohms.
- Brancher le casque sur la prise PHONES, qui déconnecte les enceintes. Régler le volume.

UTILISATION DE LA MINUTERIE INCORPOREE



■ Ecoute de la radio, enregistrement d'émissions radio, lecture de cassettes

Pour procéder à l'enregistrement ou à la lecture d'une cassette, charger d'abord la cassette. Pour écouter la radio, mettre en marche et syntoniser la station.

Note:
La platine magnétocassette et la radio ne se mettent pas sur arrêt même si l'on met l'interrupteur POWER sur OFF lorsque la minuterie de mise sur arrêt différée ou la minuterie de mise en marche automatique est programmée.

1 Appuyer sur la touche TIMER. Le point du bas du deux-points situé entre les heures et les minutes de l'horloge s'éteindra.

2 Tout en appuyant sur la touche TIMER, appuyer sur HOUR et sur MINUTE pour régler l'heure.

3 Amener le commutateur TIMER sur ON. ⏲ apparaît à l'affichage.

4 Amener POWER sur OFF.
Après avoir effectué l'étape 4, la radio se met en marche.

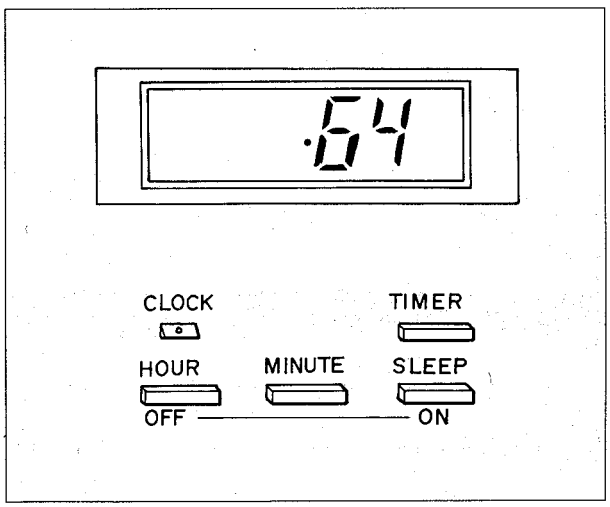
5 **Enregistrement d'émissions radio**
Appuyer sur RECORD.

Lecture d'une cassette
Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 ou PLATINE 2.

6 Lorsque l'étape 5 est terminée, la platine magnétocassette se mettra en marche automatiquement à l'heure programmée et procèdera à l'enregistrement ou à la lecture.

7 La radio ou la platine magnétocassette s'éteindra automatiquement 64 minutes après la mise en marche déclenchée par la minuterie.

- Pour éteindre l'appareil, amener le commutateur TIMER sur OFF. La minuterie ne se remettra pas en marche à moins de la reprogrammer après l'avoir mise sur arrêt. En case d'utilisation de la platine magnétocassette, appuyer d'abord sur STOP/EJECT, puis éteindre la minuterie.
- Amener TIMER sur ON pour s'en servir comme réveil. (La minuterie n'est pas annulée même si l'appareil s'éteint automatiquement 64 minutes après.)
- L'alimentation sera coupée et la lecture s'arrêtera 64 minutes après, mais la touche PLAY ne sera pas désengagée. Appuyer sur STOP/EJECT. Ceci est également vrai en cas d'utilisation de la fonction de mise sur arrête différée.



■ Programmation de la mise sur arrêt (64 mn maximum)

- Il est possible d'éteindre la radio et la platine magnétocassette automatiquement.
- Possibilité de régler la minuterie que d'autres fonctions soient utilisées ou non.

1 Appuyer sur SLEEP. Le point du bas du deux-points situé entre les heures et les minutes de l'horloge s'éteindra et le voyant SLEEP s'allumera.

2 Tout en appuyant sur la touche SLEEP, appuyer sur MINUTE pour régler la durée.
- La durée diminue d'une minute à chaque pression sur MINUTE.
- Maintenir MINUTE enfoncée pour faire défiler rapidement les minutes.
- Sauter cette étape si la durée à programmer est 64 minutes.

3 Amener POWER sur OFF/SLEEP.
L'appareil s'éteindra lorsque la durée programmée s'est écoulée. Il suffit d'appuyer sur SLEEP pour reprogrammer 64 minutes après que l'appareil s'est ést éteint automatiquement.

- Pour afficher la durée restante lorsque la fonction SLEEP est en marche, appuyer sur SLEEP.
- Pour annuler la fonction SLEEP et remettre l'affichage à "00" pendant que la fonction SLEEP est en march, appuyer sur SLEEP, puis sur HOUR/OFF.

■ Mise sur arrêt différée (SLEEP) de la radio et remise en marche avec minuterie

1 Régler TIMER tel que décrit aux étape 1 à 4 sous TIMER.

2 Régler la minuterie de mise sur arrêt différée (SLEEP) tel que décrit ci-dessus.

ESPAÑOL

INTRODUCCION

Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP. Deseamos que disfrute de él durante largos años sin que tenga ningún problema de manejo o funcionamiento. Lea atentamente este manual para conseguir el mejor rendimiento del aparato. Le servirá también como guía operativa de este producto SHARP.

INDICE

Página

NOTAS ESPECIALES 1
PRECAUCIONES 1
DENOMINACION DE LOS CONTROLES 2-3
FUENTE DE ALIMENTACION 4
● Funcionamiento con corrientealterna 4
● Funcionamiento con pilas 4
● Funcionamiento con la batería del automóvil 4
ALTAVOCES 5
● Montaje de los altavoces 5
● Uso de los altavoces separados del aparato 5
AJUSTE DEL RELOJ 5
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO 6
CONTROL DEL SONIDO 6
● Volumen 6
● Ecualizador gráfico 6
● Analizador de espectro 6
FUNCIONAMIENTO CON CINTAS CASSETTE 7
REPRODUCCION 8-10
● Inversión automática 8
● Reproducción continua 9
● APLD/APPS/APSS 9
● Localización progresiva y retrocesiva 10
GRABACION 10-11

Página

● Radio 10
● Copia de cintas 10
● Para saltarse un programa determinado con el APLD y APPS durante la copia 11
Cómo dejar espacios en blanco para el APLD y el APPS. 11
● Borrado de cintas grabadas 11
● Contador digital de cinta 11
MICROFONO DE MEZCLA 11
AURICULARES 11
COMO USAR EL TEMPORIZADOR INCORPORADO 12
● Para escuchar la radio, grabar programas de radio o reproducir una cinta 12
● Para desconectar el equipo en un tiempo prefijado menor de 64 minutos 12
● Para apagar la radio con SLEEP y encenderla de nuevo con ON TIMER 12
USO CON COMPONENTES EXTERNOS DE AUDIO 13
● Plato giradiscos o tocadiscos CD 13
● Utilizando un amplificador externo 13
MANTENIMIENTO 14
● Cuidados internos 14
● Cuidados externos 14
ESPECIFICACIONES TECNICAS 14

NOTAS ESPECIALES

El material audiovisual puede consistir en trabajos que tengan derechos de autor y que no deben grabarse sin la autorización del poseedor de dichos derechos de autor. Sírvase consultar las leyes aplicables en su país.

● La última letra del modelo, de caja de embalaje, etc., indica el color del producto. El funcionamiento y las especificacioens son idénticos para todos los aparatos, independientemente del color que tenga el mueble.

● El adaptador para la batería del automóvil, el micrófono, los auriculares, el palillo de algodón y el desmagnetizador que se mencionan en este Manual de Manejo no vienen incluidos con este aparato.
Las pilas y el adaptador para la clavija de CA no vienen incluidos con el aparato en ciertas regiones.

PRECAUCIONES

■ No aplique aceite, solventes, bencina, diluyentes de pintura o insecticidas sobre el aparato.

■ No exponga el aparato a la humedad o a temperaturas superiores a 60°C (140°F).

■ Mantenga el aparato alejado de campos magnéticos intensos, de excesivo polvo o de la humedad.

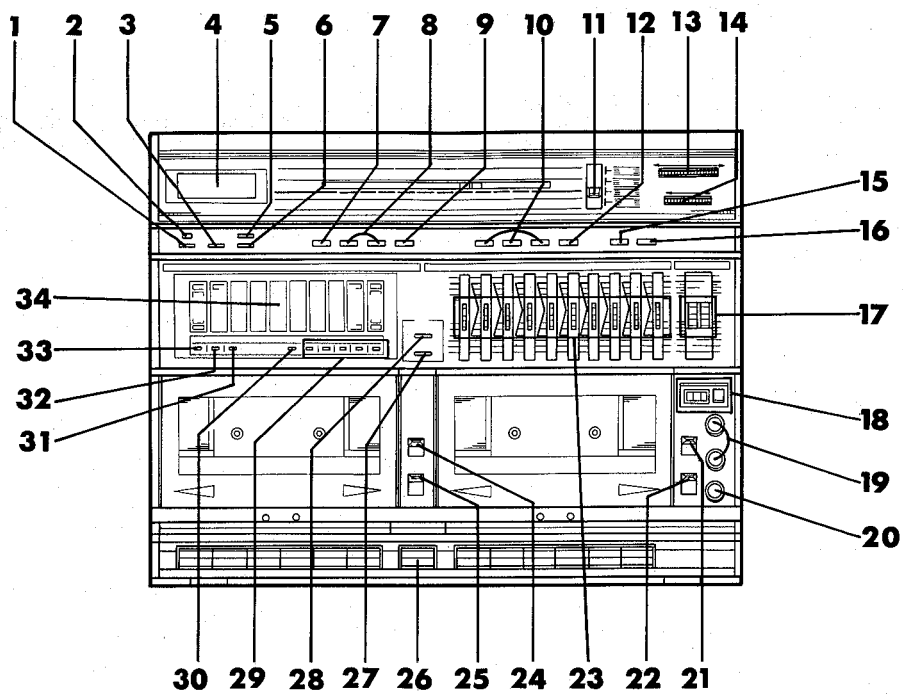
■ Sujete la clavija de alimentación de corriente alterna al quitar esta clavija del tomacorriente. Si la quita tirando del cable puede romper o estropear los hilos y conexiones internas.

■ Desconecte el cable de corriente alterna antes de limpiar las piezas internas. Diríjase al personal de servicio Sharp para cualquier clase de inspección o reparación dado que si quita la tapa del aparato pueden originarse sacudidas eléctricas.

■ Si usa este aparato con tensiones de red de corriente alterna distintas a las especificadas puede estropearlo o dañarlo. Sharp NO asume responsabilidad alguna por cualquier daño ocasionado por una mala utilización de este aparato.

■ Mantenga el aparato alejado de los rayos directos del sol.

DENOMINACION DE LOS CONTROLES



1. Botón de la hora/desconexión para dormirse - HOUR/OFF

2. Botón de ajuste del reloj - CLOCK

3. Botón de los minutos - MINUTE

4. Indicador del reloj/temporizador

5. Botón de ajuste del temporizador - TIMER

6. Botón de conexión para dormirse - SLEEP/ON

7. Cinta 1) Interruptor de cinta - TAPE 1

8. Cinta 2) Interruptores de cinta - TAPE 2

9. Interruptor de copia de cintas - DUBBING SPEED

10. Interruptores de función - FUNCTION
(No pulse más de dos interruptores FUNCTION a la vez)

11. Selector de la banda radiofónica - BAND SELECTOR

12. Interruptor del modo de FM - FM MODE

13. Control de sintonía - TUNING

14. Control de sintonía precisa - FINE TUNING

15. Interruptor de conexión/desconexión del temporizador - TIMER

16. Interruptor de corriente - POWER

17. Controles de volumen - VOLUME

18. Contador de cinta y botón de reposición - TAPE COUNTER

19. Enchufes del micrófono - MIC

20. Enchufe para auriculares - PHONES

21. Cinta 2) Interruptor de dirección - DIRECTION

22. Cinta 2) Interruptor del modo de inversión - REV MODE

23. Ecualizador gráfico - GRAPHIC EQUALIZER

24. Cinta 1) Interruptor de dirección - DIRECTION

25. Cinta 1) Interruptor del modo de inversión - REV MODE

26. Botón de comienzo de copia - DUBBING START

27. Botón de anulación del APLD/APPS - CLEAR

28. Botón de fijación del APLD/APPS - SET

29. Indicadores de fijación del APLD/APPS

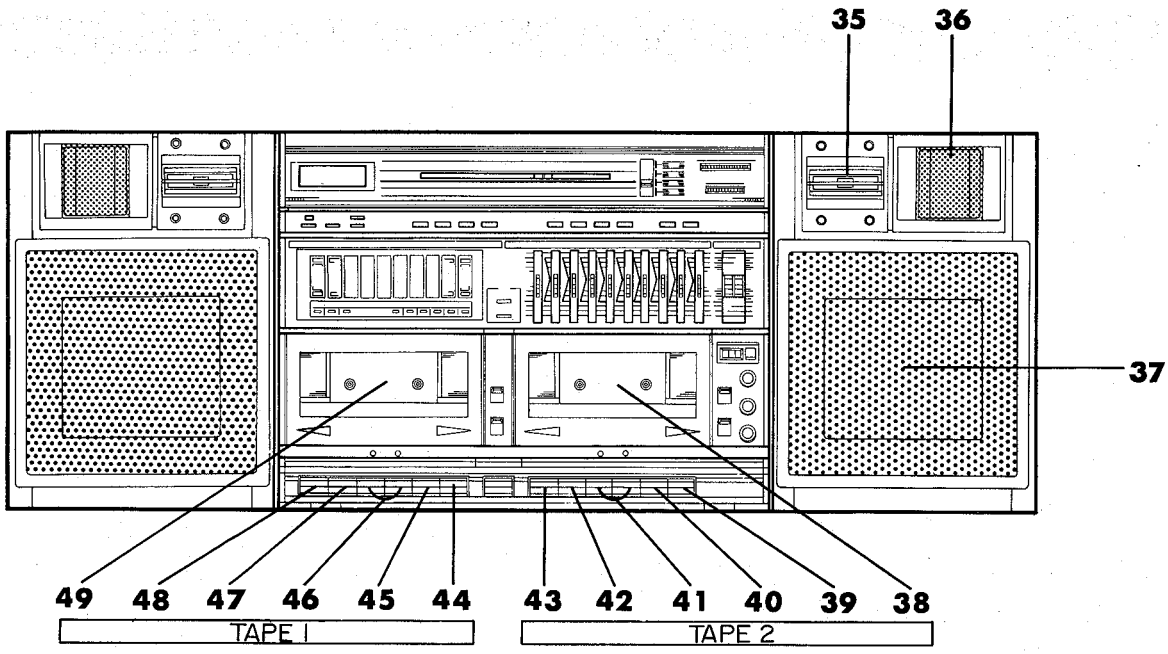
30. Indicador de fin de pausa del APPS - END PAUSE

31. Indicador de FM en estéreo - FM ST

32. Indicador para dormirse - SLEEP

33. Indicador de corriente - POWER

34. Analizador de espectros - SPECTRUM ANALYZER



35. Super altavoz de agudos

36. Altavoz de agudos

37. Altavoz de graves

38. Compartimiento de la cinta cassette

39. Botón de pausa - PAUSE II

40. Botón de parada/expulsión - STOP/EJECT ■

41. Botones de bobinado rápido - ◄◄ FAST WIND ►►

42. Botón de reproducción - PLAY ►

43. Botón de grabación - RECORD ●

44. Botón de pausa - PAUSE II

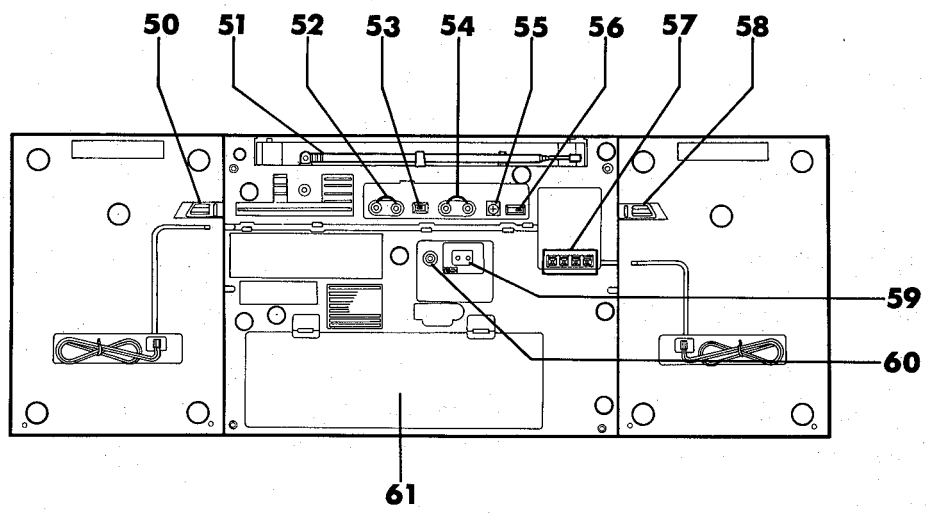
45. Botón de parada/expulsión - STOP/EJECT ■

46. Botones de bobinado rápido - ◄◄ FAST WIND ►►

47. Botón de reproducción - PLAY ►

48. Botón de reproducción (inversión automática continuando a TAPE 2) - ⮐

49. Cinta 1) Compartimiento de la cinta cassette



50. Palanca de desenganche del altavoz

51. Antena de varilla telescópica para FM/SW1/SW2

52. Enchufes de salida de línea - LINE OUT

53. Selector de entrada - INPUT

54. Enchufes de entrada de línea

55. Terminal de conexión a tierra - GND (PHONO)

56. Interruptor supresor de batidos - BEAT CANCEL

57. Terminales para altavoces externos - SPEAKERS

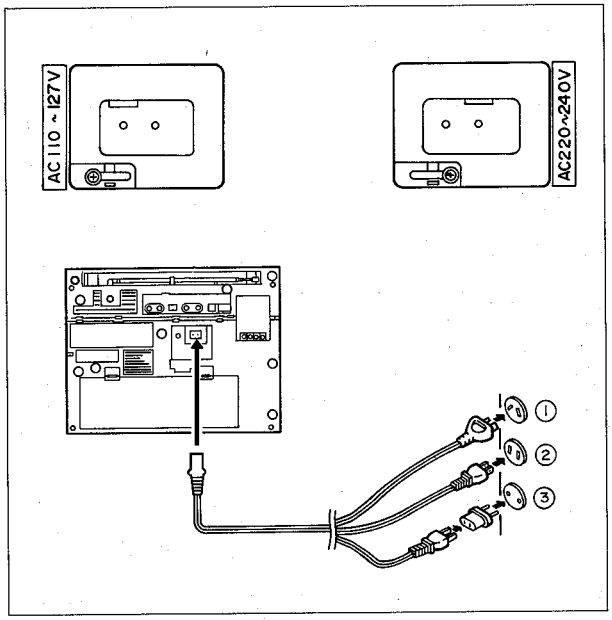
58. Palanca de desenganche del altavoz

59. Entrada de la alimentación de CA

60. Entrada de la alimentación de CC externa - DC 15 V

61. Compartimiento principal de las pilas y compartimiento de la pila del temporizador

FUENTE DE ALIMENTACION



■ Funcionamiento con corriente alterna

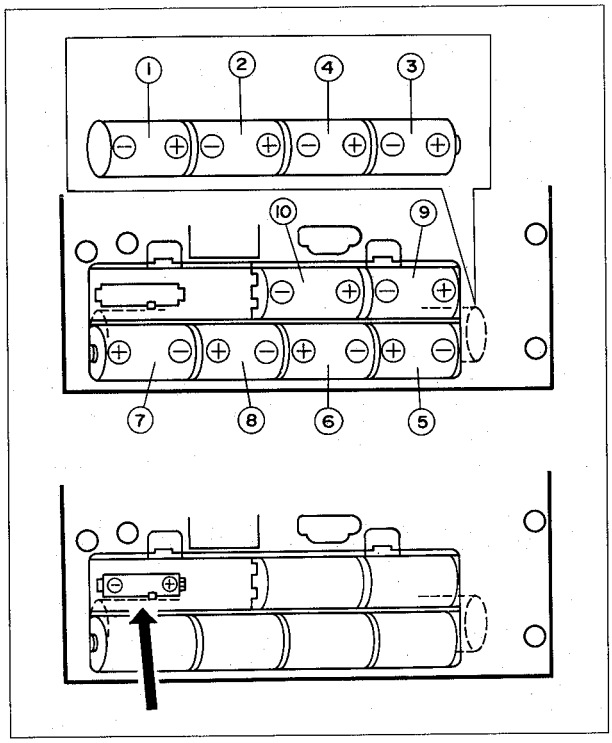
1 Ajuste la posición del selector de tensión de CA para que se corresponda con la tensión en su localidad. Afloje el tornillo de fijación del panel del selector de tensión y deslice el panel hasta que aparezca la tensión correcta. Apriete ahora el tornillo.

2 Conecte el cable de alimentación al enchufe de CA del aparato, y enchufe después la clavija del cable de CA a un tomacorriente de CA.

• Cuando no utilice este aparato, y también antes de intentar cualquier inspección en su interior, desenchufe la clavija del cable de CA del tomacorriente de la pared.

● Adaptador para la clavija de CA

En las zonas (o países) en que se utilice un tomacorriente de CA tal como muestra el dibujo ③, conecte el aparato empleando el adaptador para la clavija de CA suministrado con el aparato tal como se ilustra. El adaptador para la clavija de CA no se incluye en las zonas en las que se puede conectar directamente la toma de corriente alterna de la pared y la clavija de alimentación de CA (ver los dibujos ① y ②).



■ Funcionamiento con pilas

1 Desconecte el cable de alimentacion de CA y quite la tapa del compartimiento de las pilas.

2 Meta 10 pilas del tipo UM/SUM-1 o R 20 dentro del compartimiento principal de las pilas y 1 pila del tipo UM/SUM-3 o R 6 dentro del compartimiento de la pila del temporizador, teniendo en cuenta la polaridad mostrada en el panel posterior y en el interior del compartimiento de las pilas.

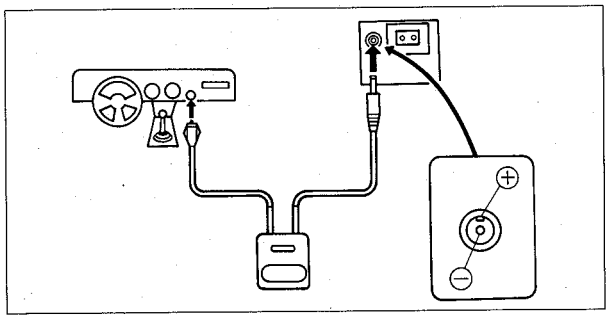
3 Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

Notas para las pilas principales

● Cambie las pilas cuando la grabación empiece a distorsionarse.
● Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
● Saque las pilas si no va a utilizar el aparato.
● Las pilas se desconectan automáticamente si se utiliza el cable de alimentación de CA.
● No mezcle pilas normales con pilas de Ni-Cd, alcalinas o de otros tipos.
● Cuando sea baja la potencia de las pilas, será a veces imposible efectuar grabaciones aun cuando puedan escuchar emisiones radiofónicas. En este caso, cambie inmediatamente las pilas.

Notas para la pila del temporizador

● La duración normalde la pila es de aproximadamente un año. Cambie la pila cuando la indicación del reloj/temporizador sea débil o tenue.
● Asegúrese de meter la pila con las polaridades alineadas adecuadamente. Si la introduce mal podría dañar el temporizador y la visualización.



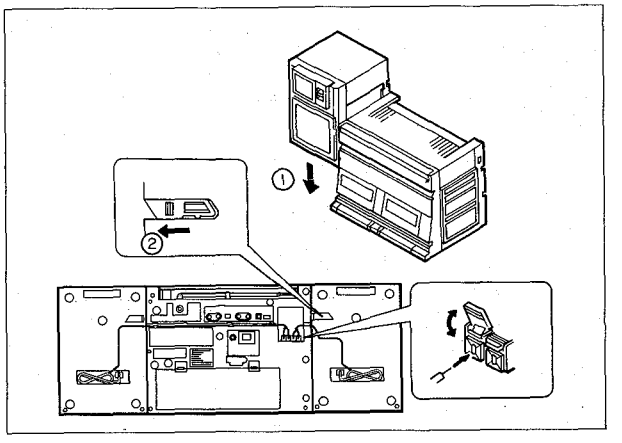
■ Funcionamiento con la batería del automóvil

Este aparato puede funcionar conectándolo a coches que tengan una batería de 12 V de CC y tierra negativa. Utilice con este fin el adaptador de la batería del coche (que no se suministra). La clavija central del enchufe DC de 15 V tiene polaridad negativa.
Acople el adaptador para la batería del coche de la forma que se muestra a la izquierda.

● Al utilizar el adaptador para la batería del coche se desconectan automáticamente las pilas.

ALTAVOCES

Coloque el interruptor POWER en la posición "OFF/SLEEP" antes de conectar los altavoces.



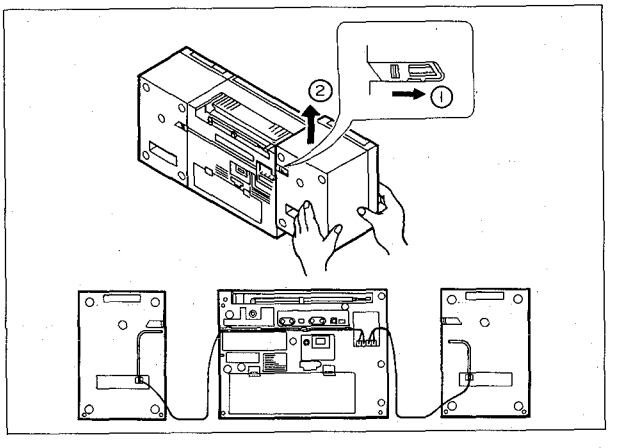
■ **Montaje de los altavoces**

1 Alinee las canaletas que hay en los altavoces con las guías sobre el aparato principal.

2 Deslice los altavoces hacia abajo hasta que las partes superiores de los altavoces y del aparato principal estén al mismo nivel.

3 Deslice la palanca de desenganche tal como muestra la figura para dejar bloqueado el altavoz.

4 Saque los cables de los altavoces lo suficiente para que llegue con ellos a los bornes SPEAKERS. Conecte los cables que tienen franja a los bornes (–) y los otros cables a los bornes (+). Fije lso cables en las canaletas de los altavoces y del aparato principal.



■ **Uso de los altavoces separados del aparato**

1 Desconecte los cables de los bornes SPEAKERS.

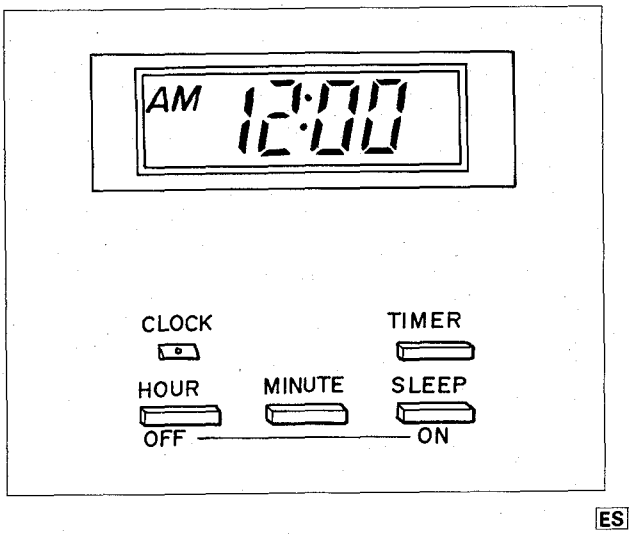
2 Deslice la palanca de desenganche tal como muestra el dibujo para desbloquear el altavoz y sáquelo levantándolo hacia arriba para separarlo del aparato principal.

3 Extienda los cables de los altavoces a la distancia que desee y conéctelos a los bornes SPEAKERS.

Advertencias

- La entrada máxima de los altavoces es de 100 W (PMPO) o 26 W (RMS). Los altavoces podrían sufrir daños si se utilizan con un amplificador que produzca más de 100 W (PMPO) o 26 W (RMS) de potencia.
- No cortocircuite las salidas de los altavoces del amplificador o las entradas de los altavoces, dado que esto podría dañar el amplificador y/o los altaroces.
- No deben utilizarse con este aparato altavoces que tengan menos de 8 ohmios para que no se estropee el amplificador.

AJUSTE DEL RELOJ



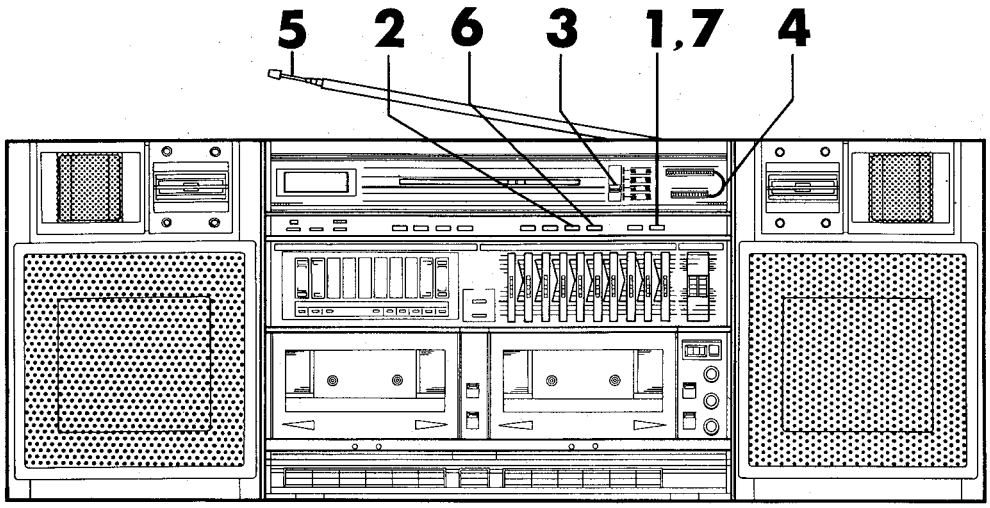
1 Mientras mantiene pulsado el botón CLOCK con la punta de un lápiz u objeto similar, pulse el botón HOUR para ajustar la hora. Pulse después el botón MINUTE para ajustar los minutos.

2 Pulse de nuevo el botón CLOCK para que el reloj comience a funcionar a partir de "00" segundos.

Botones HOUR y MINUTE

Púlselos una vez para que avance una cifra. Manténgalos pulsados por más de dos segundos para que avancen continuamente.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO



1 Conecte el interruptor de corriente.

2 Coloque el interruptor FUNCTION en "RADIO".

3 Coloque el interruptor BAND en "FM", "AM", "SW1" o "SW2".

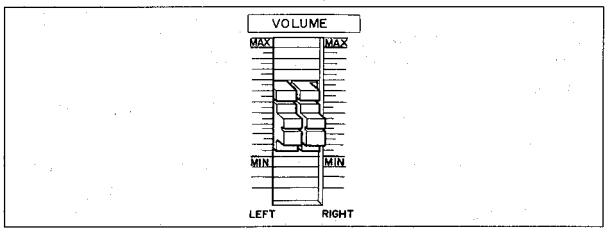
4 Utilice el control de sintonía (TUNING) para sintonizar la emisora deseada.
El control FINE TUNING funciona solamente para las bandas OC1 y OC2.

5 Para las emisiones de FM, alce y extienda la antena de varilla telescópica, y ajuste después la longitud y posición de la antena hasta lograr la mejor recepción. Para captar emisiones de OC1 u OC2 alce verticalmente la antena en toda su longitud. Y para captar emisiones de AM u OC1, mueva y gire el aparato hasta alcanzar el mejor sonido.

6 Coloque el interruptor FM MODE en "STEREO" para escuchar emisiones estereofónicas. Si la señal es débil, coloque el interruptor FM MODE en "MONO".

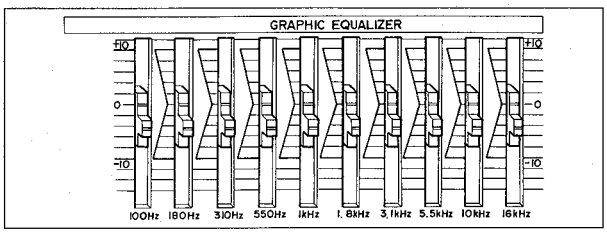
7 Coloque el interruptor POWER en "OFF/SLEEP".

CONTROL DEL SONIDO



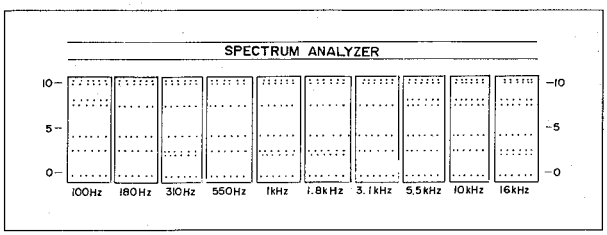
■ Volumen

Mueva los controles VOLUME (LEFT y RIGHT) hacia "MAX" para aumentar el nivel del volumen, y muévalos hacia "MIN" para disminuirlo.
El circuito de sonoridad se activa cuando el volumen es demasiado bajo para acentuar los graves y los agudos.



■ Ecualizador gráfico

Si mueve el control de una frecuencia específica hacia la posición +10 acentuará el nivel sonoro para esa frecuencia, y si lo mueve hacia −10 disminuirá dicho nivel.



■ Analizador de espectro

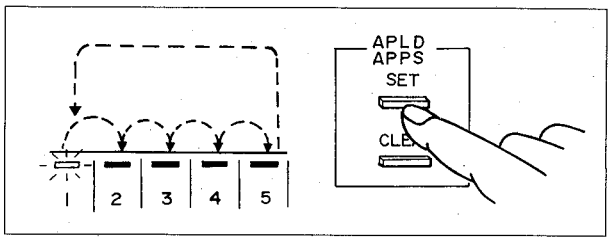
El analizador de espectro indica la banda de frecuencia de la fuente reproductora. Los ajustes que efectúe en el ecualizador gráfico se reflejarán en el analizador de espectro.

■ Reproducción continua

1 Pulse ⮌ de la cinta 1. Esto hará que el botón PLAY quede también enclavado.

2 Pulse el botón PLAY de la cinta 2.

3 Pueden combinarse la inversión automática y la reproducción continua.



Dispositivo de localización automática de programas (APLD)

1 Cuente el número de espacios que hay entre la selección actual y la selección deseada. Pulse SET el mismo número de veces. Se encenderá el indicador del APLD/APPS.
● Entre el número del APLD para saltarse sólo más de una selección.

2 Si la cinta 1 no está en el modo de reproducción, pulse PLAY.

3 Durante la reproducción de la cara A, pulse FAST WIND ►► para buscar hacia adelante o FAST WIND ◄◄ para buscar hacia atrás.
Durante la reproducción de la cara B, pulse FAST WIND ◄◄ para buscar hacia adelante o FAST WIND ►► para buscar hacia atrás.

4 Pulse CLEAR para cancelar el APLD. El aparato volverá al modo de reproducción.

5 Cuando la cinta 1 llegue al espacio deseado entre las selecciones, se desactivará FAST WIND ◄◄ o ►► y se reanudará la reproducción.

● Para cambiar la dirección de la búsqueda del APLD, pulse STOP/EJECT para detener la cinta y cancelar todos los ajustes, y repita después el procedimiento anterior.

Sistema de pausa automática de programas (APPS)

1 Pulse PLAY en la cinta 1 para empezar a reproducir.

2 Cuente el número de selecciones que quiere reproducir. Pulse SET el mismo número de veces. Se encenderá el indicador del APLD/APPS correspondiente.
Los indicadores mostrarán siempre el número de selecciones restantes que tienen que reproducirse.

3 Cuando termine la última selección, la cinta se detendrá y se encenderá el indicador END PAUSE. No se soltará el botón PLAY.

4 Pulse CLEAR para desactivar la funcion END PAUSE. No funcionará la cinta 1 ni la cinta 2 mientras esté activada END PAUSE.

Para expulsar la cinta o efectuar otras operaciones después de haber terminado el APPS, pulse STOP/EJECT para la cinta 1 con el fin de cancelar el modo del APPS.

● La reproducción de la cinta 2 empezará automáticamente si se reproduce la cinta 1 por la cara A y hasta el final de la cara B.
● Puede mezclarse el audio de ambas cintas pulsando el botón PLAY de la cinta 1 mientras se escucha la cinta 2.
● Si pulsa el botón ⮌ de la cinta 1 no se activará el modo de reproducción continua si está ya reproduciéndose la cinta 2.

■ APLD/APPS/APSS (sólo en la cinta 1)

El APLD localiza la selección deseada saltándose el número de piezas que haya desde el programa actual hasta la selección deseada.
El APPS reproduce un número de programas o selecciones determinados y deja después al aparato automáticamente en el modo de pausa.
El APSS localiza el principio de la selección que se está escuchando o de la siguiente, y empieza automáticamente la reproducción a partir de esa pieza.
● El APPS y el APLD pueden localizar hasta un máximo de cinco intervalos. Para localizar automáticamente una selección que esté a más de cinco intervalos, mueva el sistema hasta la quinta selección y reactive luego el APPS/APLD para el número de intervalos restantes.
● Los ajustes del APPS/APLD pueden cambiarse mientras el sistema o dispositivo esté funcionando.

Sistema de búsqueda automática de programas (APSS)

● Pulse primero PLAY.

Para escuchar de nuevo la misma selección (APSS en retroceso)
Cara A: Pulse FAST WIND ◄◄.
Cara B: Pulse FAST WIND ►►.

Para escuchar la selección siguiente (APSS en avance)
Cara A: Pulse FAST WIND ►►.
Cara B: Pulse FAST WIND ◄◄.

● La reproducción empezará cuando se localiza el principio de la selección actual o siguiente.

Si el APLD/APPS/APSS no funciona normalmente

APPS
● No deje activado el APPS durante largos periodos de tiempo dado que podría dañarse la cinta o el rodillo de presión. Pulse STOP/EJECT para soltar el botón PLAY.
● Ambas platinas se detendrán durante la reproducción simultánea o cuando copia de la cinta 1 a la 2 si activa el APPS.
● Puede que el APPS no detecte el final de una selección si el nivel de grabación es muy bajo o si la música disminuye poco a poco.

APLD y APPS
● Si se activa el APLD/APPS cerca del final de una selección, puede que se salte la selección siguiente. Vea el indicador para confirmarlo.
● No cambie el modo de recorrido de la cinta durante el funcionamiento del APLD/APSS. Si lo cambia, el modo del APLD/APSS se cancelará y empezará la reproducción desde la otra cara de la cinta.

APLD, APPS y APSS
Puede que no funcionen estos sistemas en los siguientes tipos de cintas:
● Cintas que contengan conversaciones, discursos, etc., con pausas largas.
● Cintas que se hayan grabado a un nivel bajo.
● Cuando las pausas entre las piezas grabadas sean inferiores a 4 segundos.
● Cintas que tengan música con momentos silenciosos y extensos, o con partes que no hayan sido grabadas.
● Cintas que tengan ruidos excesivos o secciones grabadas desde la radio con perturbaciones en la transmisión.

■ Localización progresiva (CUE) y retrocesiva (REVIEW) (posible sólo en la cinta 2)

Puede usar estas funciones para hacer que la cinta avance rápidamente hacia adelante o hacia atrás a través de secciones cortas de la cinta. Estas funciones sólo pueden utilizarse durante la reproducción de la cinta 2.

Localización progresiva
Pulse el botón FAST WIND correspondiente a la dirección de reproducción de la cinta.

Localización retrocesiva
Pulse el botón FAST WIND opuesto a la dirección de reproducción de la cinta.

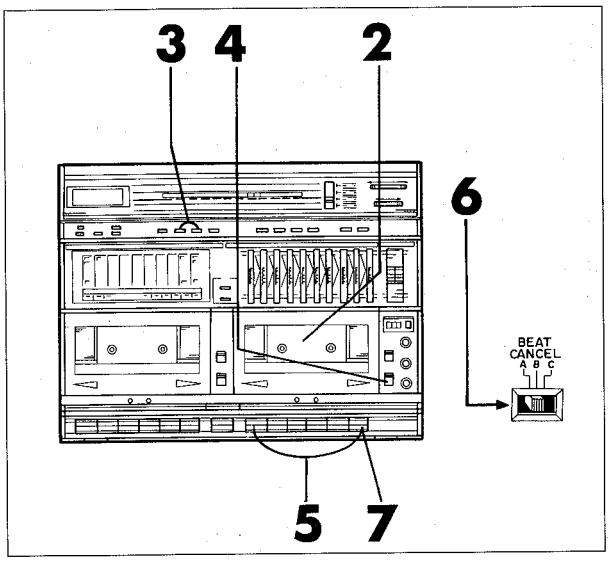
● Ambas funciones continuarán activadas mientras se siga manteniendo pulsado el botón FAST WIND. Al soltar este botón, el aparato reanudará la reproducción normal.

GRABACION

● Cuando vaya a hacer grabaciones importantes, es aconsejable que haga una prueba preliminar para garantizar que la grabación deseada se efectúa adecuadamente.

● El circuito ALC (Control automático del nivel de grabación) regula automáticamente el nivel de potencia de la señal de entrada utilizada para la grabación.

● Se pueden ajustar los controles VOLUME y GRAPHIC EQUALIZER sin que ello afecte para nada a la señal de entrada del nivel de grabación (monitor del sonido variable).



■ Radio

1 Sintonice con la emisora deseada. (Vea la página 6.)

2 Meta una cinta cassette en el compartimiento de la cinta 2.

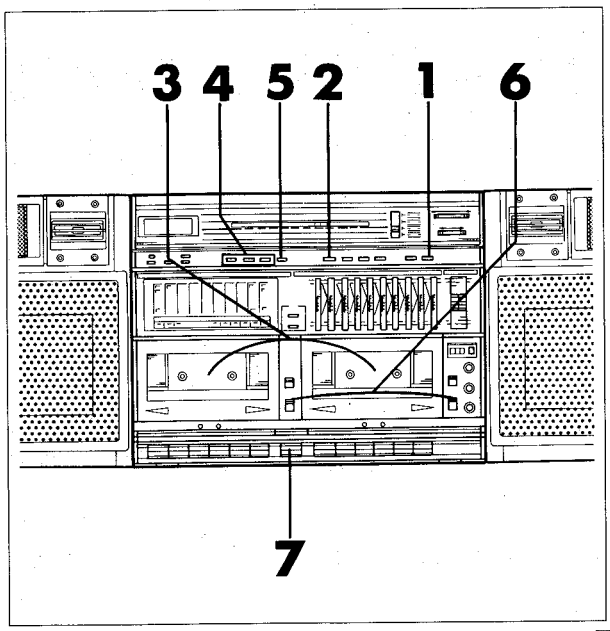
3 Coloque los interruptores TAPE para la cinta 2 en su posición adecuada.
● Desconecte el selector METAL cuando utilice una cinta normal o de cromo en la platina 2.

4 Coloque el interruptor REV MODE en ⇆ cuando grabe continuamente de la cara A a la B. Colóquelo en → cuando grabe sólo una cara.

5 Pulse el botón PAUSE, y el botón RECORD que deja también enclavado el botón PLAY.

6 Coloque el interruptor supresor de batidos BEAT CANCEL situado en el panel posterior en "A", "B" o "C", (en la posición en la que consiga una mejor recepción cuando grabe emisiones de AM, OC1 u OC2.

7 Pulse el botón PAUSE de nuevo para empezar la grabación.



■ Copia de cintas

1 Conecte el interruptor de corriente.

2 Coloque el interruptor FUNCTION en "TAPE".

3 Meta una cinta grabada en el compartimiento de la cinta 1. Meta una cinta sin grabar en el compartimiento de la cinta 2.

4 Coloque los interruptores TAPE para la cinta 1 y la cinta 2 en sus posiciones adecuadas.
● Desconecte el selector METAL cuando utilice una cinta normal o de cromo en la platina 2.

5 Coloque el interruptor DUBBING SPEED en "NORMAL" para copiar a una velocidad normal o en "HIGH" para copiar a doble velocidad.

6 Coloque el interruptor REV MODE en ⇆ cuando copie cintas continuamente de la cara A a la B. Colóquelo en → cuando copie sólo una cara.

7 Pulse DUBBING START. El botón PLAY de la cinta 1 y los botones PLAY y RECORD de la cinta 2 quedarán enclavados automáticamente.
● No cambie la posición del interruptor DUBBING SPEED mientras realiza la copia.
● No conecte ninguna clavija al enchufe MIC durante la copia de cintas.

■ Para saltarse un programa determinado con el APLD y el APPS durante la copia

Ciertos materiales pueden copiarse con la función del APLD o APPS para localizar rápidamente las selecciones deseadas.

1 Efectúe los pasos 1 a 6 de la sección "COPIA DE CINTAS".

2 Utilice la función del APLD para localizar el principio de la selección deseada. (Vea la página 9.)

3 Pulse SET para introducir el número de selecciones que va a copiar. (Vea la página 9 en lo referente al APPS.)

4 Pulse DUBBING START.

5 La cinta 1 y la cinta 2 se detendrán después de haberse copiado el número de selecciones prefijadas y el indicador END PAUSE se encenderá.

6 Pulse STOP/EJECT para ambas cintas.

7 Para efectuar la copia de las selecciones subsiguientes, repita los pasos 1 a 6.

■ Cómo dejar espacios en blanco para el APLD y el APPS

Se necesitan espacios en blanco de al menos 4 segundos de duración para que funcione el APLD y el APPS. Siga el procedimiento descrito a continuación para grabar estos espacios en blanco en su grabación.

● Asegúrese de que la cinta 1 no está moviéndose.

1 Pulse PAUSE de la cinta 2 al final de una selección grabada.

2 Coloque el selector FUNCTION en "TAPE".
● Desconecte cualquier micrófono.

3 Pulse PAUSE otra vez en la cinta 2 y haga avanzar la cinta sin grabar durante unos 5 segundos.

4 Pulse PAUSE otra vez en la platina 2 para detener la cinta. El espacio en blanco quedará grabado en la cinta.

5 Reanude la grabación normal.

● Repita el procedimiento anterior para cualquier otro espacio en blanco que quiera dejar.

● Si copia de la cinta 1 a la cinta 2, haga tan solo una pausa en la cinta 1 y deje que se mueva la cinta 2 durante unos 5 segundos para dejar el espacio en blanco.

■ Borrado de las cintas grabadas

Cuando se hace una grabación nueva en la cinta, las grabaciones anteriormente registradas se borrarán automáticamente. Si se desea borrar una cinta ya grabada sin grabar sobre ella, siga las instrucciones.

1 Meta la cinta que vaya a borrar en el compartimiento de la cinta 2.

2 Coloque el interruptor FUNCTION en "TAPE.

3 Coloque el interruptor DUBBING en "HIGH".

4 Asegúrese de que se ha parado la cinta 1 y pulse el botón RECORD. Esto hará enclavarse automáticamente el botón PLAY y que comience a borrarse la cinta.

■ Contador digital de cinta (sólo en la cinta 2)

Pulse el botón situado al lado del contador para ponerlo a "000". El contador avanzará mientras se esté grabando o reproduciendo. Estas lecturas le serán muy útiles como referencia al grabar y reproducir.

MICROFONO DE MEZCLA

1 Asegúrese de que su micrófono tiene una clavija de 6,3 mm de diámetro y una impedancia que vaya de 400 ohmios a 3 kiloohmios.

2 Conecte la clavija del micrófono al enchufe L/MIC.

● Conecte un micrófono a ambas entradas, la izquierda y la derecha, para grabar en estéreo.

3 Coloque el interruptor DUBBING en "NORMAL".
● No es posible mezclar en "HIGH".

4 Sintonice la radio, reproduzca una cassette en la cinta 1 o haga funcionar un aparato externo de audio.

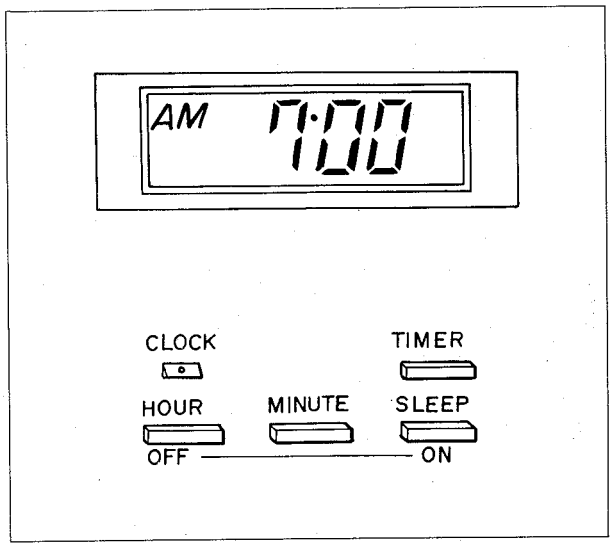
5 Grabe tal como se mencionó en "Radio". (Vea la página 10.)

● Coloque el micrófono a unos 10 - 15 cm alejado de la fuente sonora.
● Si escucha "aullidos", baje el volumen o separe el micrófono tanto como sea posible de los altavoces.
Si los micrófonos producen aullidos durante la grabación, el circuito ALC disminuirá momentáneamente el nivel del micrófono.

AURICULARES

● Asegúrese de que sus auriculares tengan una clavija de 6,3 mm de diámetro y una impedancia de 8 - 32 ohmios.

● Conecte la clavija de los auriculares al enchufe PHONES, lo que desconectará los altavoces. Ajuste el volumen empleando los controles VOLUME.



■ Para escuchar la radio, grabar programas de radio y reproducir una cinta

Para grabar o reproducir una cinta, métala primero wn su compartimiento. Para escuchar la radio, conecte la corriente y sintonice la emisora deseada.

Nota:
La platina de cintas y la radio no se desconectarán aunque se coloque POWER en "OFF" cuando se haya puesto el temporizador para dormirse o el temporizador automático.

1 Pulse el botón TIMER. Se apagará el punto inferior en el signo de los dos puntos que hay entre la hora y los minutos en el reloj.

2 Mientras mantiene pulsado el botón TIMER, pulse HOUR y MINUTE para poner la hora deseada.

3 Coloque el interruptor TIMER en "ON". ⏲ aparecerá en el visor.

4 Coloque POWER en "OFF".
La radio se conectará automáticamente al terminar de efectuar el paso 4.

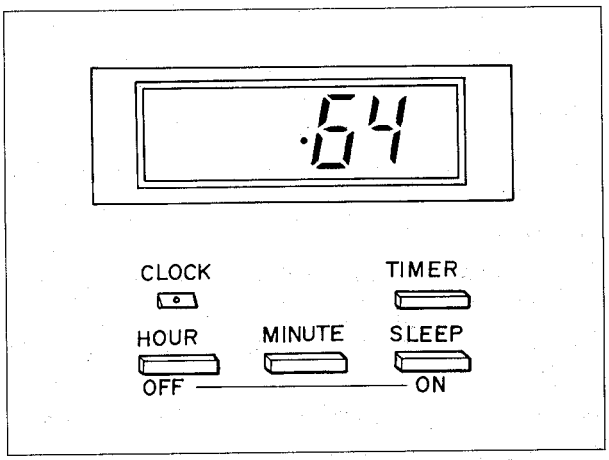
5 **Para grabar programas de radio**
Pulse RECORD.

Para reproducir una cinta cassette
Pulse PLAY en la cinta 1 o en la cinta 2.

6 Cuando haya terminado el paso 5, la platina se activará automáticamente a la hora prefijada para grabar o reproducir.

7 La radio o la platina se desconecta automáticamente 64 minutos después de haber comenzado a funcionar el temporizador.

- Para apagar el aparato coloque simplemente el interruptor TIMER en "OFF". El temporizador no se activará de nuevo a menos que se reponga a cero después de desconectarlo. Si usa la platina, pulse primero STOP/EJECT y luego desconecte el temporizador.
- Coloque el TIMER en "ON" para utilizarlo como un temporizador para despertarse al día siguiente. (El funcionamiento deltemporizador no se cancela aunque el aparato se desconecte automáticamente después de transcurrir 64 minutos.)
- La corriente se desconectará y la reproducción se detendrá después de 64 minutos pero no se soltará el botón PLAY. Pulse STOP/EJECT. Esto ocurre también cuando se usa la función SLEEP.



■ Para desconectar el equipo en un tiempo prefijado menor de 64 minutos

- Tanto la radio como la platina pueden desconectarse automáticamente.
- El temporizador puede fijarse tanto si se usan como si no se usan otras funciones.

1 Pulse SLEEP. El punto superior del signo de los dos puntos situado entre la hora y los minutos del reloj se apagará y el indicador SLEEP se encenderá.

2 Mientras mantiene pulsado el botón SLEEP, pulse MINUTE para poner la hora deseada.
- La hora disminuye de minuto en minuto cada vez que pulsa MINUTE.
- Mantenga pulsado MINUTE para disminuir rápidamente el tiempo.
- Omita este paso si el ajuste de la hora deseada es de 64 minutos.

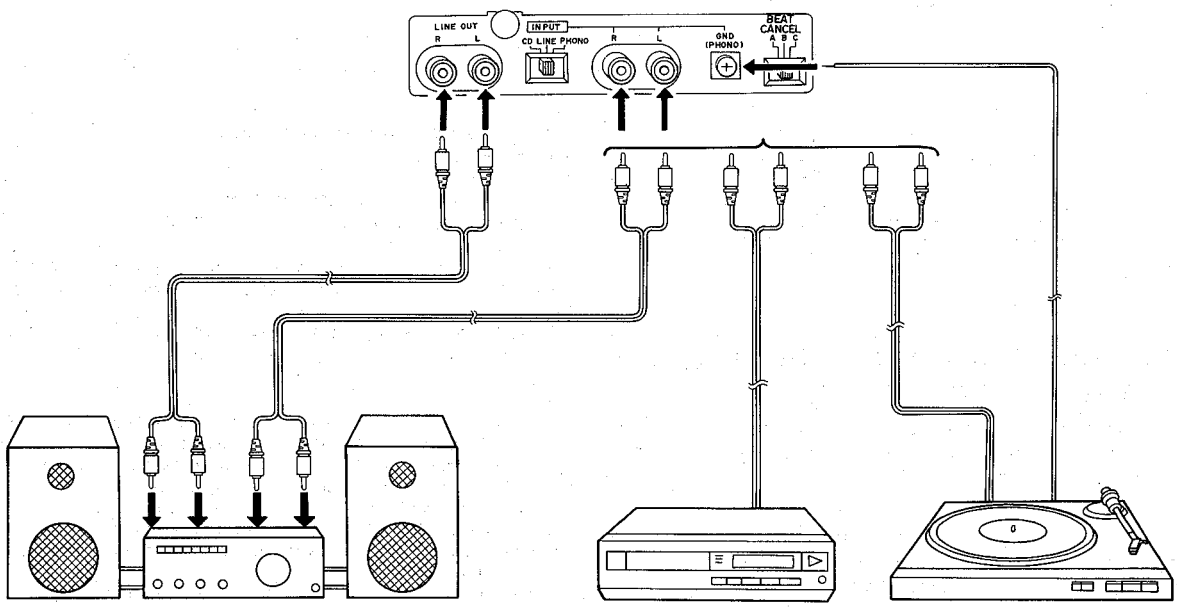
3 Coloque POWER en "OFF/SLEEP".
El aparato se desconectará después de la hora prefijada.
Pulse simplemente SLEEP para reponer el tiempo a 64 minutos después de que el aparato se desconecte automáticamente.

- Pulse SLEEP para que aparezca indicado el tiempo restante cuando la función SLEEP está activada.
- Pulse SLEEP y HOUR/OFF para anular la función SLEEP y poner la indicación de la hora a "00" durante el funcionamiento del modo SLEEP.

■ Para apagar la radio con SLEEP y encenderla de nuevo con TIMER

1 Ajuste el TIMER tal como se describe en los pasos 1 a 4 de la sección "TEMPORIZADOR".

2 Coloque el temporizador SLEEP tal como se mencionó anteriormente.



● Desconecte la corriente antes de conectar o desconectar cualquier componente.

■ Plato giradiscos o tocadiscos CD

1 Asegúrese de que el giradiscos utiliza una cápsula fonocaptora mágnetica. Conecte las salidas del giradiscos o del tocadiscos CD a los enchufes INPUT del aparato. Si el plato giradiscos tiene una toma de tierra, conéctela a GND.

2 Coloque el selector INPUT situado en el panel posterior en la posición adecuada (CD o PHONO).

3 Coloque el interruptor FUNCTION en "PHONO/CD/LINE".

4 Comience a reproducir el disco o coloque el tocadiscos CD en "PLAY".

Para grabar
Siga las instrucciones para grabar de la página 10.

■ Utilizando un amplificador externo

Salida de audio

1 Conecte los terminales LINE IN de su amplificador a los enchufes LINE OUT del aparato.

2 Seleccione las funciones que desee de su amplificador.

3 Ajuste el volumen utilizando el control de volumen del amplificador externo.

Grabando desde otro amplificador

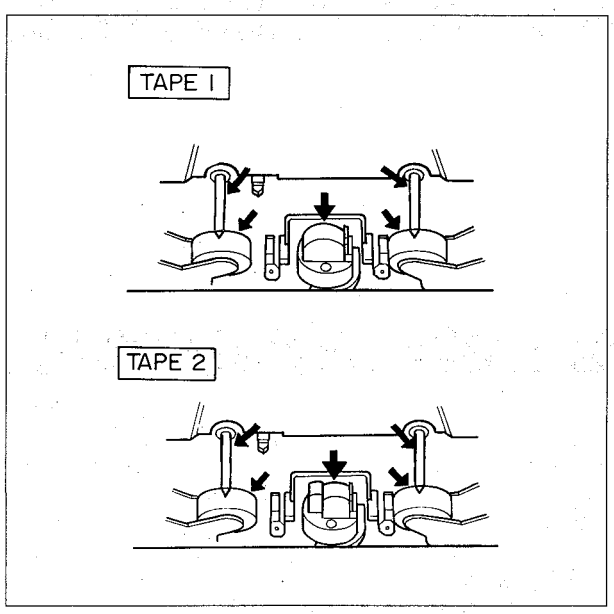
1 Conecte los terminales LINE OUTPUT de su amplificador a los enchufes INPUT de este aparato.

2 Coloque el selector INPUT situado en el panel posterior en "LINE".

3 Coloque el interruptor FUNCTION en "PHONO/CD/LINE".

4 Empiece a grabar de la forma habitual. (Vea la página 10.)

MANTENIMIENTO



■ Cuidados internos

● Las cabezas, cabrestantes y rodillos de presión sucios producirán sonidos distorsionados y atascos en la cinta. Limpie estas partes con un palillo de algodón humedecido en alcohol isopropílico o en un producto de limpieza para las cabezas/rodillo de presión que esté a la venta en el mercado.
● Al utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo, las cabezas y los cabrestantes se magnetizan gradualmente, lo que hace distorsionarse al sonido. Desmagnetice estas piezas una vez cada 30 horas de reproducción o grabación empleando un desmagnetizador para grabadoras que esté disponible comercialmente. Lea atentamente las instrucciones que se adjuntan con el desmagnetizador antes de utilizarlo.

■ Cuidados externos

● Limpie periodicamente el mueble del aparato con un paño suave y una solución jabonosa muy diluida. Seque luego con un paño seco.
● No emplee paños de limpieza tratados químicamente ni ningún otro producto químico. (Vea "Precauciones a tomar".)

ESPECIFICACIONES TECNICAS

El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones o el diseño, o de usar materiales alternativos cuando lo crea necesario u oportuno en cualquier momento; cualquiera de estos cambios o variaciones no reducirán nunca la calidad, rendimiento ni aspecto exterior del aparato.

GENERALIDADES

Fuente de alimentación: 110 - 127 V y 220 - 240 V de CA, 50/60 Hz
15 V de CC (10 pilas del tipo UM/SUM-1 o R 20, o 15 V de CC externa)
Potencia de salida: PMPO: 200 W (100 W + 100 W) (funcionamiento con CA)
RMS:26 W (13 W + 13 W) (funcionamiento con CC, 10% de distorsión)
reforzadores de agudos tipo bocina
Impedancia de entrada: Micrófono de mezcla: 600 ohmios
CD/entrada de línea/fono: 50 kohmios
Impedancia de carga: Auriculares: 8 - 32 ohmios
Altavoces externos: 8 - 16 ohmios
Salida de línea: 0,6 V/50 kohmios
Dimensiones: Ancho: 680 mm
Alto: 250 mm
Profundo:180 mm
Peso: 9,3 kg sin pilas

GRABADORA DE CINTAS

Cinta: Cinta cassette compacta
Respuesta en frecuencia: 30 - 15.000 Hz (cinta normal)
30 - 16.000 Hz (cinta de CrO2)
30 - 17.000 Hz (cinta de metal)
Relación de señal/ruido: 55 dB (cinta 1, reproducción)
50 dB (cinta 2, grabación)

RADIO

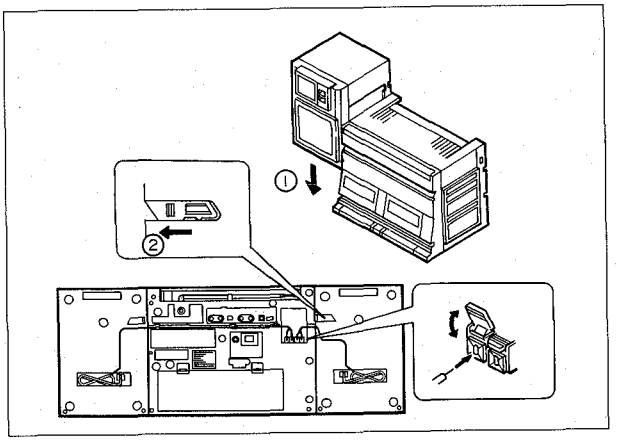
Gama de frecuencias AM: 526,5 - 1606,5 kHz
OC1:2,3 - 7,3 MHz
OC2:7,3 - 22 MHz
FM: 87,6 - 108 MHz

ALTAVOCES

Altavoces: 2 reforzadores de graves de diafragma plano tipo cuadrado de 210 cm^2
2 reforzadores de agudos de 5 cm
2 reforzadores de agudos de altavoz super
Impedancia: 8 ohmios
Entrada: 26 W (RMS)
100 W (PMPO)

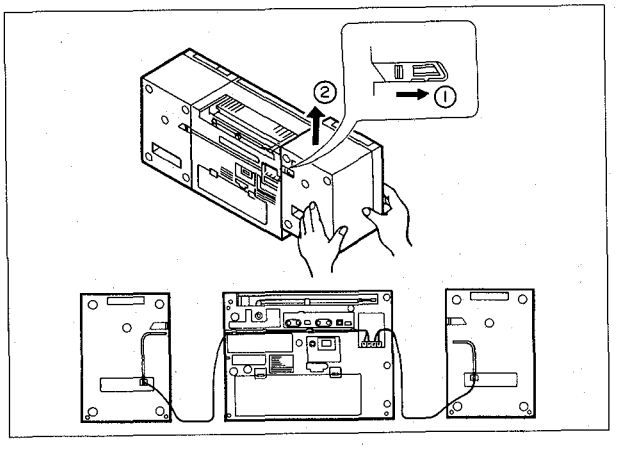
揚聲器

連接揚聲器之前，應將電源開關轉到OFF/SLEEP位置。



●揚聲器的安裝

1. 將揚聲器上的溝槽對準主機上的導承。
2. 將揚聲器向下滑入定位，直至揚聲器頂面與主機齊平。
3. 如圖所示滑動釋放桿，將揚聲器鎖定。
4. 將揚聲器引線拉出，直至能夠碰到揚聲器端子。將附有色條之引線連接於負(－)端子，而將其他引線連接於正(＋)端子。將揚聲器引線嵌入揚聲器及主機的溝槽內。



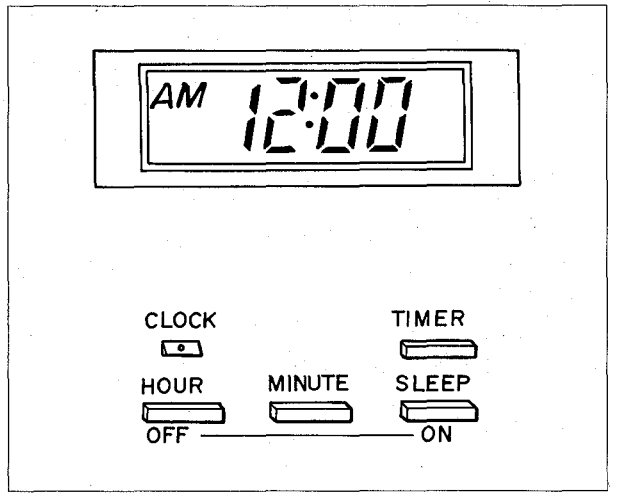
●揚聲器的拆卸

1. 將引線從揚聲器端子上拆下。
2. 如圖所示滑動釋放桿，將揚聲器鬆開，然後將揚聲器拉上，從主機拉開。
3. 將揚聲器引線拉出，直至所需長度，然後連接於揚聲器端子上。

注意

- 揚聲器最大輸出爲100瓦(PMPO)或26瓦(RMS)。若與超過100瓦(PMPO)或26瓦(RMS)的擴大機配套使用，將會損壞揚聲器。
- 請勿使擴大機揚聲器輸出端或輸入端短路，以免損壞擴大機。
- 請勿使用阻抗低於 8 歐姆之揚聲器，以免損壞擴大機。

時鐘的設定

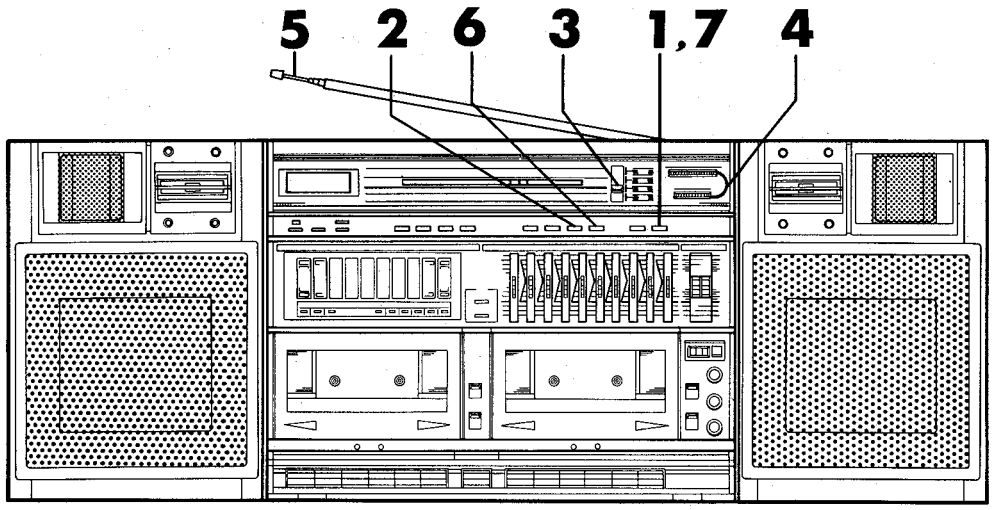


1. 用鉛筆尖之類的東西按住「時鐘」(CLOCK) 按鈕，按下「時」(HOUR)按鈕以設定「時」。接着按下「分」(MINUTE)按鈕以設定「分」。
2. 再按下「時鐘」(CLOCK)按鈕，自"0 0"秒起動時鐘。

「時」(HOUR)與「分」(MINUTE)按鈕

按一次進一個數目，按住 2 秒以上，則繼續進數。

收音操作方法



1 打開電源(POWER)開關。

2 將功能(FUNCTION)開關調到收音(RADIO)位置。

3 將波段(BAND)開關調到調頻(FM)、調幅(AM)、短波1(SW 1)或短波 2 (SW 2)的位置。

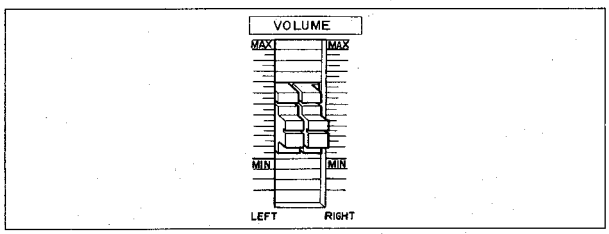
4 用調諧鈕選擇想要收聽的電台。
微調(FINE TUNING)鈕只適用於短波 1 和短波 2 。

5 收聽調頻(FM)廣播時，豎起並拉出伸縮天線，調節其位置與長度，直至收到最佳收聽效果。收聽短波 1 (SW 1)或短波 2 (SW 2)時，將伸縮天線垂直向上拉到最高位置。收聽調幅(AM)或短波 1 (SW 1)時，調整本機的方位，直至聽到最佳聲音。

6 收聽調頻立體聲廣播時，將調頻模態(FM MODE)開關調到立體聲(STEREO)的位置。如果聲音不佳，則將調頻模態(FM MODE)開關調到單聲道(MONO)位置。

7 將電源(POWER)開關設定於OFF/SLEEP位置。

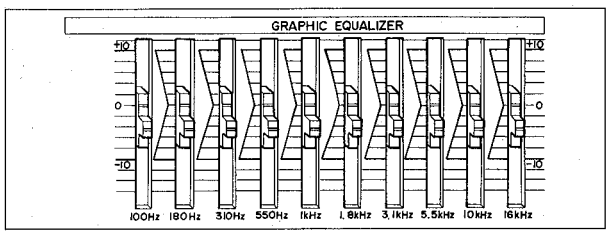
聲音控制



●音量

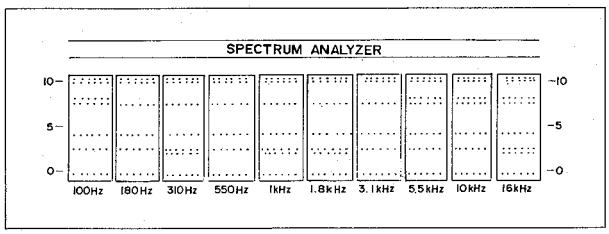
將音量(VOLUME)控制器(LEFT與RIGHT)移向最大(MAX)，即可提高收聽電平，而移向最小(MIN)，則可降低電平。

音量低時，響度電路即起作用，以增強高音與低音。



●座標式等化器

將任一頻率的控制器移向＋10即可提高其電平，而移向－10，則可降低其電平。



●頻譜分析器

頻譜分析器指示播放聲源之頻帶。用座標式等化器所作調整，將在頻譜分析器上反映出來。

●轉錄時用APLD與APPS跳過不需要的歌曲

某些素材可用APLD或APPS功能來轉錄，以快速搜索所要收聽的曲子。

1. 在轉錄中作第 1 到第 6 步驟的操作。
2. 用APLD來搜索要選擇的曲子開頭。（參照第 9 頁）
3. 按下SET按鈕，輸入要轉錄的曲數。（參照第 9 頁上的APPS）
4. 按下DUBBING START（開始轉錄）按鈕。
5. 預置曲數轉錄完畢之後，TAPE 1 與TAPE 2 均會停止走動。
6. 按下兩盤錄音帶的STOP/EJECT按鈕。
7. 要接着作下面曲子的轉錄時，請重復第 1 到第 6 步驟。

●爲APLD與APPS留出空白段落

爲使APLD與APPS正常起作用，至少要留出 4 秒鐘的空白。按照下列步驟，在錄音中留出空白段落。

- 確認TAPE 1 不走動。

1. 正在錄音的曲子到了盡頭時，按下TAPE 2 上的PAUSE按鈕。
2. 將FUNCTION選擇器調到TAPE位置。
   - 將麥克風全部拆開。
3. 再按下TAPE 2 上的PAUSE按鈕，使錄音帶走動而不錄音。
4. 再按下TAPE 2 上的PAUSE按鈕，使鈕音帶停止走動。這樣，錄音帶上就留出所需的空白段落。
5. 如上所述重新開始錄音。

- 祇要重復上述步驟，即可爲所有其他APLD/APPS留出空白段落。
- 若由TAPE 1 轉錄到TAPE 2，祇需暫停TAPE 1，並使TAPE 2 繼續走 5 秒鐘，即可留出空白。

●已錄盒帶的抹音

已錄盒帶每次再錄音，以前所錄內容均會自動被抹掉。若欲抹掉錄音帶上之錄音而不重新錄音，則請按下述方法操作：

1. 將欲抹音之盒帶裝入錄音帶 2 的帶艙。
2. 將功能（FUNCTION）開關調到錄音帶（TAPE）位置。
3. 將轉錄（DUBBING）開關調到高速（HIGH）位置。
4. 確認TAPE 1 停止不動，按下RECORD按鈕，PLAY按鈕即自動按下，開始對錄音帶抹音。

●數碼磁帶計數器（祇限於TAPE 2）

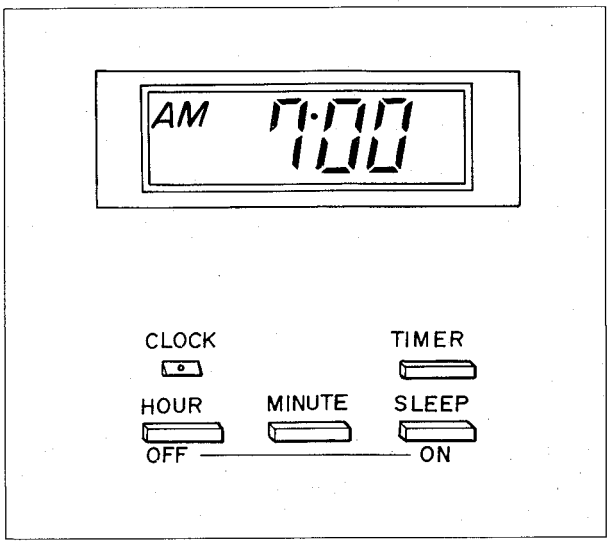
按下計數器側的按鈕，使計數器歸零“０００”。在錄音或播音中，計數器將會進數。在錄音或播放時，這些讀數可作爲大致標準，很有用處。

混音麥克風

1. 確認所用麥克風附有直徑爲6.3公釐的插頭，阻抗爲400歐姆～3千歐姆。
2. 將麥克風插頭插入混音麥克風（L/MIC）插座內。
   - 將麥克風連接於左、右輸入端，以錄製立體聲。
3. 將轉錄（DUBBING）開關調到普通（NORMAL）位置。
   - 轉錄（DUBBING）開關置於高速（HIGH）位置時，不能混音。
4. 播放收音機、TAPE 1 或外部音響設備。
5. 按收音部份所述方法錄音。（參照第10頁）
   - 使麥克風離聲源約10～15公分。
   - 若出現嘯聲，請將音量調低，或盡量使麥克風遠離揚聲器。
     若錄音中麥克風發出嘯聲，自動電平控制（ALC）電路將會隨時減低麥克風電平。

聽筒

- 確認聽筒插頭直徑爲6.3公釐，阻抗爲 8～32歐姆。
- 將聽筒插頭插入聽筒（PHONES）插座，揚聲器電源即被切斷。此時，請用音量控制器調整音量。



●聽收音機、錄廣播節目、播放錄音帶

要錄音或播放時，先將錄音帶裝入帶艙。要聽收音機時，先打開電源開關，調到想要收聽的電台。

注意：

當睡眠定時器或自動開機定時器設定好時，即使電源(POWER)開關調到OFF處，錄音座與收音機並未關掉。

1 按下TIMER按鈕。時鐘上的"時"與"分"之間的冒號下面一點將會消失。

2 在按下TIMER按鈕時，按下HOUR與MINUTE，設定所需時間。

3 將TIMER開關設定於ON處。◴ 將出現於顯示器上。

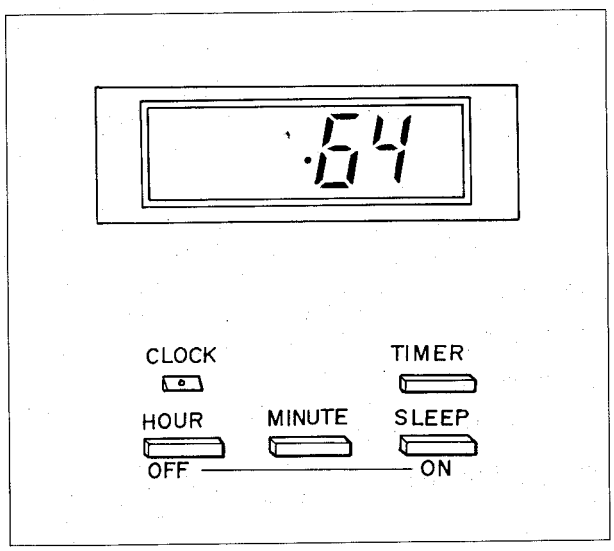
4 關掉電源開關。
作完第四步驟，收音機將自動開機。

5 **錄廣播節目時**
按下RECORD按鈕。
播放錄音帶時
按下TAPE 1 或 2 上的PLAY按鈕。

6 一旦作完第 5 步驟的操作，錄音座到了時刻將會自動錄音或播放。

7 用定時器開關，經過64分鐘之後，收音機或錄音座會自動關掉。

- 要關機，祇需將TIMER開關調到OFF處即可。一旦關機，除非重新設定，定時器不再起作用。若使用卡式錄音座，先按下STOP/EJECT按鈕，再關掉定時器。
- 將定時器調到ON位置，以作爲翌日鬧響之用。(即使經過64分鐘之後，本機自動關掉，定時器亦不會被取消。)
- 經過64分鐘之後，電源將會關掉，而播放亦即停止，但PLAY按鈕並不釋放。按下STOP/EJECT按鈕。
使用睡眠功能時亦然。



●預置時間不到64分鐘時的關機方法

- 收音機與盒式錄音座全都會自動關掉。
- 無論其他功能使用與否，定時器均可設定。

1 按下SLEEP按鈕。時鐘上的"時"與"分"之間的冒號下面一點將會消失，而SLEEP指示燈則會點亮。

2 在按下SLEEP按鈕時，按下MINUTE按鈕，設定所需時間。

- 每按一次MINUTE按鈕，設定時間，即減少 1 分。
- 按着MINUTE按鈕，可以快速減少設定時間。
- 若需設定時間爲64分鐘，則此步驟可以省略。

3 將POWER開關調到OFF/SLEEP位置。
預置時間到來時自動關機。
本機自動關掉後，祇需按下SLEEP按鈕，將設定時間重新設定爲64分鐘即可。

- 按下SLEEP按鈕，當SLEEP機構置於ON位置時，按下SLEEP按鈕，以顯示剩餘時間。
- 按下SLEEP與HOUR/OFF按鈕，以取消SLEEP功能，在SLEEP模態操作中，將時間顯示重新設定到"0 0"。

●用睡眠定時器關機，再用開機定時器開機

1 按定時器一節中所述的第 1 ～第 4 步驟設定定時器。

2 如上所述設定SLEEP定時器。

한국어

소 개 말

샤프(SHARP)제품을 애용해 주셔서 대단히 감사합니다. 올바른 사용을 위해 이 취급설명서를 잘 읽어 보시기 바랍니다. 또한 이 취급설명서를 보증서와 함께 꼭 보관하여 주십시요.

목 차

(페이지)

소개말 ····· 1
주의사항 ····· 1
각부의 명칭 ····· 2 ~ 3
전원 ····· 4
● AC 전원 ····· 4
●건전지 전원 ····· 4
●자동차용 건전지 전원 ····· 4
스피커 ····· 5
●스피커 부착법 ····· 5
●스피커 격리법 ····· 5
시각 셋팅 ····· 5
라디오 작동법 ····· 6
음량조절 ····· 6
●그래픽 이퀄라이저 ····· 6
●볼륨 ····· 6
●스펙트럼 아날라이져 ····· 6
카세트 작동법 ····· 7
재생방법 ····· 8 ~10
●오토 리버어스 ····· 8
●연속재생 ····· 9
● APLD / APPS / APSS ····· 9

(페이지)

●큐우및 리뷰우 ····· 10
녹음방법 ····· 10~11
●라디오 ····· 10
●더빙 ····· 10
●더빙시 APLD 및 APPS에의한 불필요한 곡의 스킵방법 ····· 11
● APLD 및 APPS용의 공백삽입법 ····· 11
●디지탈 테이프 카운터 ····· 11
●녹음내용 소거법 ····· 11
마이크음의 믹싱법 ····· 11
헤드폰 ····· 11
타이머 조작방법 ····· 12
●라디오 청취법, 라디오 프로그램 녹음방법및 카세트 재생방법 ····· 12
64분 이내의 예정시간에서 꺼지도록 하는 방법 ····· 12
● SLEEP 상태에서 라디오를 끄고 다시 TIMER 상태에서 켜는 방법 ··· 12
외부 음향기기 사용법 ····· 13
●턴 테이블및 콤팩트 디스크 ····· 13
●외부 앰프 사용법 ····· 13
정비 및 점검 ····· 14
●내부관리 ····· 14
●외부관리 ····· 14
규격 ····· 14

주의사항

●소유권자의 허가없이 시청각재료를 무단복제하는 것은 저작권법에 의하여 금지되어 있읍니다.

●카탈로그나 포장케이스등에 쓰여있는 모델명의 마지막 글자는 제품의 색깔을 표시합니다. 색깔이 달라도 작동방법이나 규격은 모두 같읍니다.

●이 사용설명서에 언급된 자동차용 건전지 어댑터, 마이크, 헤드폰, 헝겊 그리고 자성제거제는 본 제품에 포함되지 않읍니다. 건전지, AC플러그 어댑터는 지역에 따라 포함되지 않을 수 있읍니다.

사용시 주의사항

■ 오일, 솔벤트, 벤젠, 살충제등의 사용을 피하십시요.

■ 습기가 차기쉬운 곳이나 60℃(140℉)이상의 고온에 보관하지 마십시요.

■ 강한 자석이나 더럽고 습도 높은 곳에 놓지 마십시요.

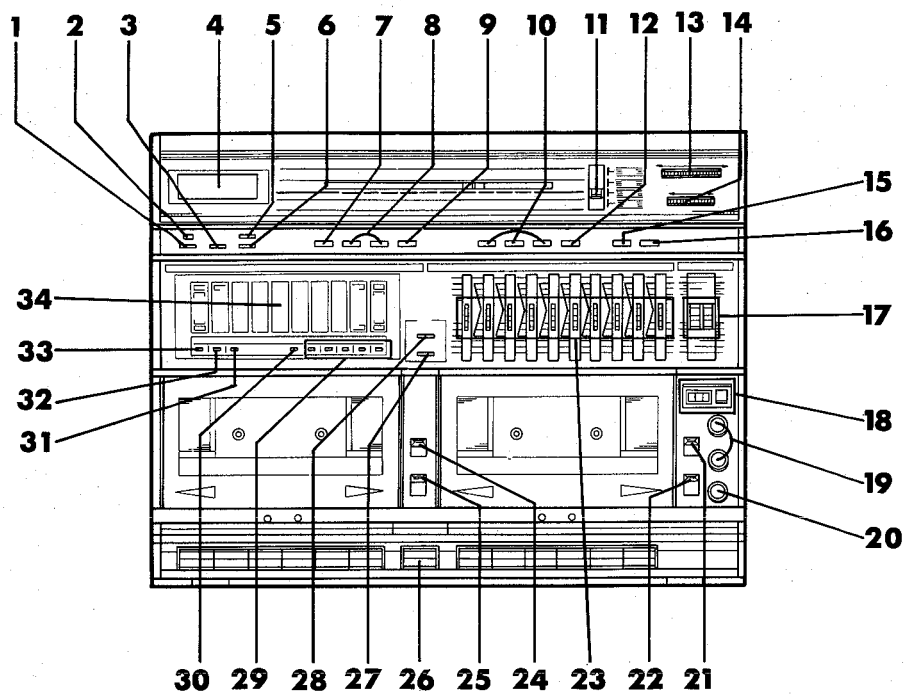
■ 콘센트로부터 전원플러그를 뽑으실 때에는 반드시 플러그를 잡고 뽑아주십시요.

■ 수리 및 점검시에는 반드시 전원플러그를 뽑아주십시요. 이상이 있을 때에는 근처 SHARP대리점에 문의하여 주십시요.

■ 지정되지 않은 AC전압의 사용을 금합니다.
부당한 사용으로 인한 파손등은 SHARP사가 책임을 지지 않습니다.

■ 본 제품은 직사광선으로부터 피해 주십시오.

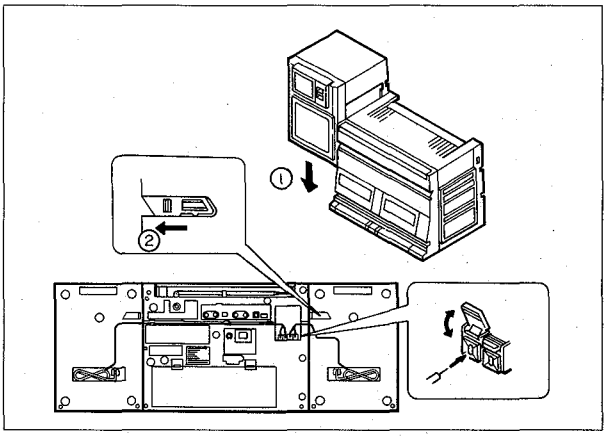
각부의 명칭



1. 자동타이머 보턴—HOUR/OFF
2. 시각조절 보턴—CLOCK
3. 분 조절 보턴—MINUTE
4. 시각/타이머 표시
5. 타이머조절 보턴—TIMER
6. 자동동작 보턴—SLEEP/ON
7. 테이프 1 스윗치—TAPE 1
8. 테이프 2 스윗치— TAPE 2
9. 더빙 스윗치—DUBBING SPEED
10. 기능선택 스윗치류 —FUNCTION (한번에 2개 이상의 기능 스윗치를 누르 지 마십시요.)
11. 라디오밴드—BAND SELECTOR
12. FM모드 스윗치—FM MODE
13. 튜닝 조정—TUNING
14. 정밀 튜닝조정—FINE TUNING
15. 타이머 ON/OFF 스윗치 —TIMER
16. 전원 스윗치—POWER
17. 음량조절—VOLUME
18. 테이프 카운터 및 리세트 보턴 —TAPE COUNTER
19. 마이크 소케트—MIC
20. 헤드폰 소케트—PHONES
21. 테이프2) 지시 스윗치 —DIRECTION
22. 테이프2) 리버어스 모드 스윗치 —REV MODE
23. 그래픽 이퀄라이져—GRAPHIC EQUALIZER
24. 테이프 1 순방향 스윗치 —DIRECTION
25. 테이프 1 리버어스 모드 스윗치 —REV MODE
26. 더빙 스타트 보턴—DUBBING START
27. APLD/APPS 제거 보턴 —CLEAR
28. APLD/APPS 세트 보턴—SET
29. APLD/APPS 세트 표시기
30. APPS 정지 포즈 표시기—END PAUSE
31. FM 스테레오 표시기—FM ST
32. 슬리프 표시기—SLEEP
33. 전원 표시기—POWER
34. 스펙트럼 아날라이져—SPECTRUM ANALYZER

스피커

스피커를 연결하기 전에 POWER 스윗치를 OFF/SLEEP로 하십시요.



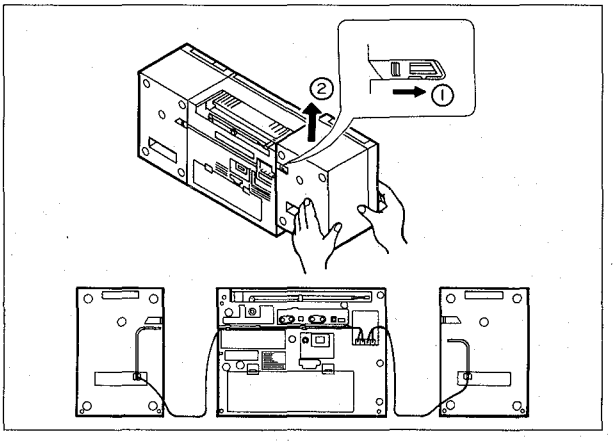
●스피커 부착법

1 본체상의 가이드에 맞추어 스피커의 홈을 일렬로 맞추십시요.

2 본체와 스피커의 상단이 평평하도록 스피커를 밀어 내리십시요.

3 스피커를 고정시키려면 보기와 같이 풀림레버를 미십시요.

4 SPEAKERS 단자에 닿도록 스피커선을 끌어 내십시요. 벗겨진 선은 (−)에, 또 다른 선은 (+)단자에 연결하십시요. 스피커 선을 스피커와 본체에 있는 홈에 맞춰 넣으십시요.



●스피커 격리법

1 SPEAKERS 단자로부터 선을 분리시키십시요.

2 스피커를 풀려며는 보기와 같이 풀림 레버를 미십시요. 그리고 본체로부터 스피커를 끌어올려 뽑으십시요.

3 스피커 선을 가능한 한 멀리 빼내서 SPEAKERS 단자에 연결하십시요.

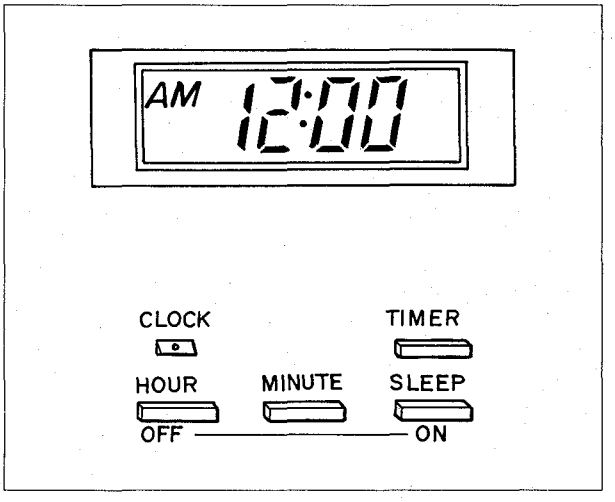
주의사항

●스피커 최대입력은 100W (PMPO) 또는 26W (RMS) 입니다. 앰프출력이 100W (PMPO) 또는 26W (RMS) 이상의 것을 사용하면 스피커가 손상될 수가 있읍니다.

●앰프의 스피커 출력단자 및 스피커의 입력단자가 단락되면 스피커 또는 앰프가 손상되므로 주의를 요합니다.

● 8 Ω이하의 스피커는 앰프에 무리를 주므로 사용하지 마십시요.

시각 셋팅



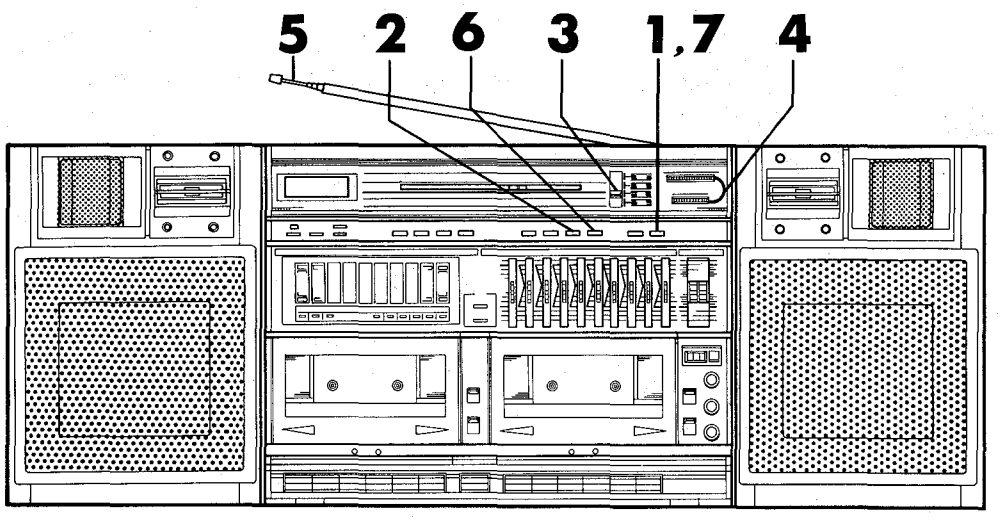
1 연필끝과 같은 것으로 CLOCK 보턴을 누르면서 HOUR 보턴을 눌려 시간을 맞춘후, 다음 MINUTE 보턴을 눌러서 분을 맞춘다.

2 CLOCK 보턴을 재차 누르면 "00"초부터 시각이 동작된다.

HOUR, MINUTE 보턴

한 단위의 진행은 한번 누르고, 연속진행의 경우는 2초 이상 누르십시요.

라디오 작동법



1 전원 스윗치를 켜십시요.

2 FUNCTION 스윗치를 RADIO위치에 놓습니다.

3 밴드 스윗치로 FM, AM, SW_1 또는 SW_2를 선택합니다.

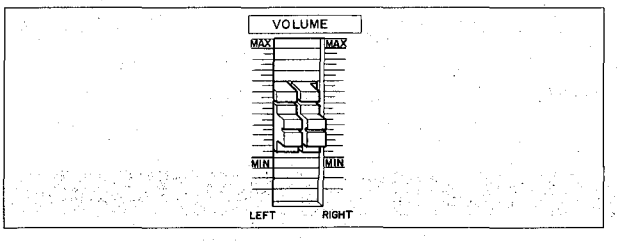
4 튜닝조정으로 원하는 방송국을 찾는다. 정밀튜닝은 SW_1과 SW_2에만 해당됩니다.

5 FM방송을 들으실 때는 실내안테나를 최적상태의 방향에 뽑아 늘린다. SW_1과 SW_2방송인 경우는 수직으로 최고높이까지 뽑아올린다. AM 또는 SW_1 방송은 본 제품을 최적방향으로 돌려 놓습니다.

6 FM스테레오는 FM모드 스윗치를 STEREO에 맞춘다. 음이 좋지 않을 경우는 MONO에 맞추십시요.

7 POWER 스윗치를 OFF/SLEEP에 놓으십시요.

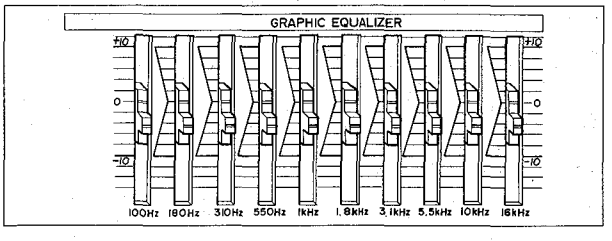
음량조절



●볼륨

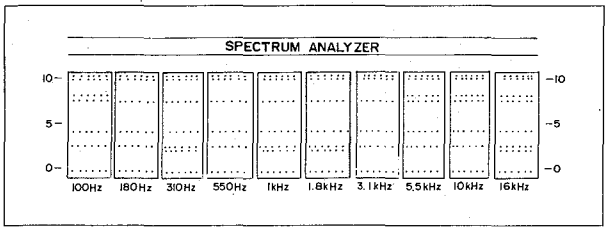
VOLUME를 MAX(음량최대), MIN(음량최소)방향으로 조절한다.

고음 및 저음을 강조하기 위하여 볼륨을 낮게할때는 확성회로가 작동됩니다.



●그래픽 이퀄라이져

조절기의 조작으로 특정의 주파수에 대한 음량조절이 ±10레벨범위까지 가능합니다.



●스펙트럼 아날라이져

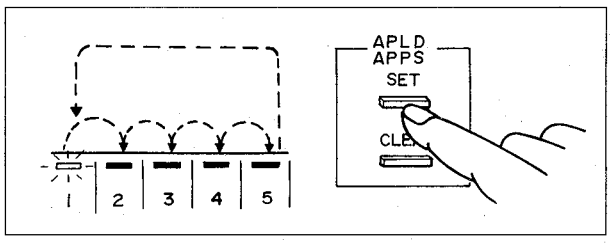
스펙트럼 아날라이져는 재생 소오스의 주파수대를 표시한다. 그래픽 이퀄라이져에 의한 조절량이 스펙트럼 아날라이져에 나타나게 된다.

●연속재생

1 TAPE 1의 경우는 ↻ 를 누르십시오. 재생보턴과 같은 동작을 합니다.

2 테이프 2의 재생보턴을 누르십시오.

3 오토 리버어스와 연속재생은 공용될 수 있읍니다.



프로그램 자동선정장치(APLD)

1 현재 연주중의 곡과 희망곡간의 수를 센다. 곡명 수만큼 SET를 누른다. APLD / APPS 지시기가 표시된다.

● 1곡 이상을 선택할 경우에만 APLD수를 입력한다.

2 TAPE 1이 재생모드가 아닌 경우는, PLAY를 누른다.

3 A면 재생중의 전방탐색은 FAST WIND ▶▶ 를 누르고, 후방탐색은 FAST WIND ◀◀ 를 누른다. B면 재생중의 전방탐색은 FAST WIND ◀◀ 를 누르고, 후방탐색은 FAST WIND ▶▶ 를 누른다.

4 APLD진행을 제거하려면 CLEAR를 누르십시요. 데크는 재생모드로 회복됩니다.

5 TAPE 1이 지정간격에 도달하면, FAST WIND ◀◀ 또는 ▶▶ 은 풀리게 되며 재생상태로 회복됩니다.

● APLD의 탐색방향을 바꾸려면 STOP / EJECT를 눌러 테이프를 정지시킨후 모든 셋팅을 제거한후, 위 절차를 반복하십시요.

프로그램 자동 일단정지 시스템(APPS)

1 TAPE 1의 PLAY를 눌러 재생시킨다.

2 희망곡까지의 곡명 수를 센다. 곡명 수만큼 SET를 누른다. APLD / APPS 지시기가 표시된다. 지시기는 재생중 항상 남은 곡명 수를 표시합니다.

3 최후곡이 끝나면 테이프가 정지하고 END PAUSE 지시기가 표시된다. PLAY는 풀리지 않는다.

4 END PAUSE 기능을 풀려며는 CLEAR를 누른다. TAPE 1과 2는 END PAUSE 상태에서 동작이 불가능하다. APPS 동작이 끝나고 다른 동작의 실행이나 테이프를 꺼내려며는 TAPE 1의 STOP / EJECT를 눌러 APPS모드를 해제시키십시요.

● 테이프 1의 A면과 B면이 모두 끝나면 자동적으로 테이프 2가 재생됩니다.

● 테이프 2를 들으면서 테이프 1의 재생보턴을 누르면 양쪽 테이프의 음이 혼합될 수가 있읍니다.

● 테이프 2의 재생중에는 테이프 1의 재생보턴 ↻ 을 눌러도 연속재생모드로 되지 않습니다.

● APLD / APPS / APSS (TAPE 1 전용)

APLD (프로그램 자동선정장치)는 현재위치에서 희망위치까지의 수 곡을 스깊하여 희망곡을 선정한다. APPS (프로그램 자동 일단정지 시스템)는 특정 수의 곡 또는 희망곡을 연주한후 일단정지 모드로 된다. APSS (프로그램 자동탐색 시스템)는 현재의 곡명 시작부분 또는 다음곡의 시작부분까지 가서 자동재생을 시작한다.

● APPS와 APLD는 최대 5곡까지 선정가능하다. 5곡 이상 자동적으로 선정하려면 5곡을 간후 다시 남은 간격을 APPS / APLD로 재동작 시킨다.

● APPS / APLD 셋팅은 작동중의 상호교환이 가능하다.

프로그램 자동탐색 시스템(APSS)

●우선 재생보턴을 누름.

지금 듣고있는 곡을 처음부터 재생할 경우(되감기 APSS)

A 면 : FAST WIND ◀◀ 보턴을 누른다.

B 면 : FAST WIND ▶▶ 보턴을 누른다.

현재 듣고있는 곡의 다음것을 재생할 경우(FF APSS)

A 면 : FAST WIND ▶▶ 보턴을 누른다.

B 면 : FAST WIND ◀◀ 보턴을 누른다.

●곡의 시작부분에 오면 재생상태로 됩니다.

APLD / APPS / APSS가 정상동작이 안될 경우

APPS

● APPS기능을 오랫동안 방치해 두지 마십시요. 테이프 또는 핀치 롤러가 손상할 수가 있읍니다. STOP / EJECT를 눌러 PLAY 보턴을 풀어 주십시요.

●재생중이나 테이프 1에서 2에 더빙시에 APPS가 작동되면 양쪽 데크는 정지하게 됩니다.

●기록레벨이 매우 낮거나 음악이 희미하면 연주곡의 끝부분이 탐지되지 않는 경우가 있읍니다.

APLD 및 APPS

●연주곡의 끝부분 근방에서 APLD / APPS를 작동시키면 다음곡을 스깊하는 수가 있읍니다.

● APLD / APSS 동작중에 테이프 주행모드를 교환하지 마십시요. APLD / APSS 모드가 취소되고 테이프의 다른 면의 재생이 시작됩니다.

APLD, APPS 및 APSS

다음과 같은 테이프는 정상적인 기능을 발휘 못합니다.

●연속적인 회화 또는 무놈음상태가 긴 테이프.

●녹음레벨이 낮은 테이프.

●곡명사이가 짧은 테이프(4 초이하).

●무녹음상태가 길거나 음이 낮은 부분이 오래 계속되는 곡.

●큰 잡음 또는 아마츄어 무선등이 녹음되어 있는 테이프.

●큐우 및 리뷰우

큐우 및 리뷰우는 테이프의 짧은 부분을 빨리감기 또는 빨리되감기할 때에 사용됩니다. 큐우 및 리뷰우는 TAPE 2의 재생중에만 사용가능합니다.

큐우

테이프 재생방향과 일치하는 FAST WIND 보턴을 누르십시요.

리뷰우

테이프 재생방향과 반대방향의 FAST WIND 보턴을 누르십시요.

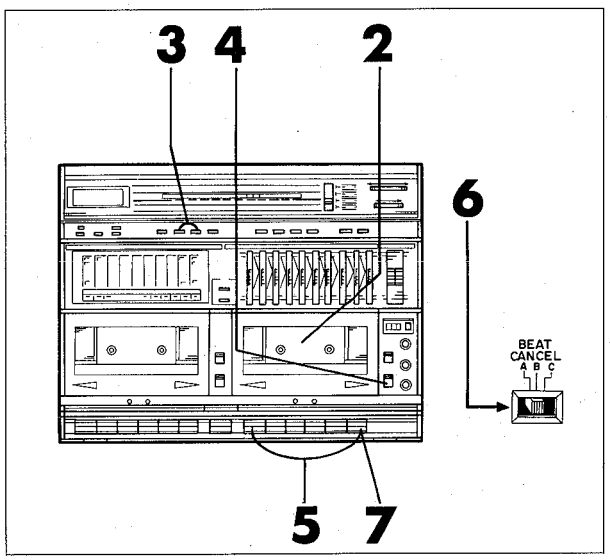
●큐우와 리뷰우는 FAST WIND 보턴이 눌려지는 기간만큼 동작합니다. FAST WIND 보턴을 풀면 정상재생이 회복됩니다.

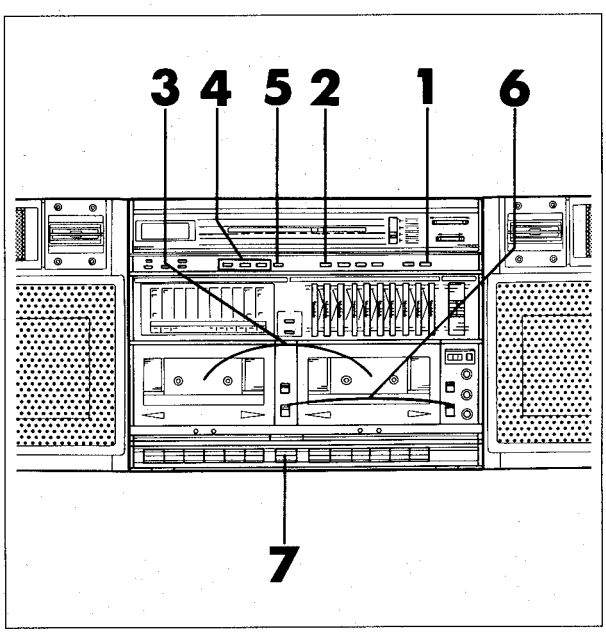
녹음방법

●중요한 녹음을 하기 전에는 녹음테이프가 제대로 녹음이 되는가를 확인해 주십시요.

● ALC (자동녹음레벨조정)회로는 기록되는 입력신호강도를 자동적으로 조절합니다.

●음량, 그래픽 이퀄라이져의 조절은 녹음되는 입력레벨과는 무관합니다. (가변음 모니터)





●라디오

1 원하는 방송국에 다이얼을 맞춘다.

2 테이프 2의 카세트실에 카세트를 넣는다.

3 TAPE 2의 TAPE 스윗치를 바른 위치에 고정시키십시요. TAPE 2에 노말 또는 크롬테이프가 사용될 때는 METAL 위치에 놓지 마십시요.

4 테이프 양면을 연속녹음하려면 REV MODE 스윗치를 ↻ 위치에 놓는다. 단면의 경우는 ⇆ 위치로 한다.

5 PAUSE 보턴을 누른후 RECORD 보턴과 함께 PLAY 보턴을 누른다.

6 AM, SW_1 또는 SW_2 방송의 녹음시는 뒷 패널에 있는 비트제거스윗치를 A, B 또는 C (최적 수신상태인 곳)의 위치에 놓는다.

7 PAUSE 보턴을 재차 누르면 녹음이 시작됩니다.

●더빙

1 본체상의 가이드에 맞추어 스피커의 홈을 일렬로 맞추십시요.

2 FUNCTION 스윗치를 TAPE에 놓는다.

3 테이프 1의 카세트실에 녹음된 테이프를 넣고 테이프 2에는 빈 테이프를 넣는다.

4 TAPE 1과 2의 TAPE 스윗치를 바른 위치에 고정시키십시요.

● TAPE 2에 노말(타잎 Ⅰ) 또는 크롬(타잎 Ⅱ)테이프가 사용될 때는 METAL 위치에 놓지 마십시요.

5 정상스피드의 더빙은 더빙스윗치를 NORMAL에, 배속더빙시는 HIGH에 놓는다.

6 A, B 면의 연속더빙은 REV MODE 스윗치를 ↻ 위치에 놓는다. 단면더빙은 ⇆ 위치에 놓는다.

7 DUBBING START를 누르십시요. TAPE 1의 PLAY 보턴과 TAPE 2의 PLAY, RECORD 보턴이 자동으로 동작됩니다.

●더빙시에는 더빙스윗치의 위치를 바꾸지 마십시요.

●더빙시에는 MIC 소케트에 플러그를 꽂지 마십시요.

● APLD 및 APPS 스페이싱

음악에 따라 희망곡명의 위치에 APLD 또는 APPS 기능의 더빙이 가능합니다.

1 DUBBING 란의 1에서 6단계까지 실행시키십시요.

2 희망곡명의 처음부분에 오도록 하려면 APLD 기능을 이용하십시요(9페이지 참조).

3 더빙하려는 곡명 수 만큼 SET를 눌러 입력시키십시요(9페이지 APPS 란 참조).

4 DUBBING START를 누르십시요.

5 TAPE 1과 2는 세트한 수 만큼 더빙을 한후에 정지하며 END PAUSE 표시기가 표시됩니다.

6 양쪽 테이프에 STOP／EJECT를 누르십시요.

7 계속하여 더빙을 하시려면 1에서 6단계를 반복하십시요.

● APLD 및 APPS용의 공백삽입법

APLD 및 APPS 기능용에는 최소 4초분의 공백이 필요하다. 녹음시에 다음 절차에 따라 공백을 두기 바랍니다.

● TAPE 1은 주행시키지 않는다.

1 녹음 끝부분에서 TAPE 2의 PAUSE를 누르십시요.

2 FUNCTION 선택기를 TAPE 위치에 놓으십시요.

●모든 마이크는 뽑아 두십시요.

3 TAPE 2의 PAUSE를 누른 후 약 5초간 녹음없이 주행시키십시요.

4 TAPE 2의 PAUSE를 다시 눌러 테이프 주행을 멈추게 하십시요. 원하는 공백이 완성됩니다.

5 전과 같은 녹음 상태로 회복시키십시요.

●그외 모든 APLD／APPS용의 공백은 위의 절차를 반복하면 됩니다.

● TAPE 1에서 TAPE 2로 더빙시에는 TAPE 1을 잠시 일단정지시킨 후 약 5초간 TAPE 2를 주행시켜 공백을 만들어 주십시요.

●녹음내용 소거법

새로운 내용을 녹음하게 되면 전내용은 자동적으로 소거되고 새것만 남게 됩니다. 재녹음이 아닌 녹음내용만의 소거방법은 다음과 같습니다.

1 테이프 2의 카세트실에 테이프를 넣어 주십시요.

2 FUNCTION 스윗치를 TAPE에 놓는다.

3 더빙스윗치를 HIGH에 놓는다.

4 DUBBING 스윗치를 HIGH 위치에 놓으십시요. TAPE 1이 정지된 것을 확인한 후 RECORD 보턴을 누르십시요. 이는 PLAY 보턴의 동작과 같이 녹음 내용이 제거됩니다.

●디지탈 테이프 카운터(TAPE 2 전용)

카운터 측면의 보턴을 눌러 "000"로 리세트 시키십시요. 카운터는 녹음 또는 재생진행과 함께 카운트됩니다. 이 숫자는 녹음 또는 재생중에 참고가 됩니다.

마이크음의 믹싱법

1 임피던스400Ω～3kΩ, 플러그 직경 6.3㎜ 의 마이크인가를 확인한다.

2 L/MIC 소케트에 마이크 플러그를 끊는다.
스테레오 녹음을 하려며는 마이크의 왼쪽 및 오른쪽 입력에 연결합니다.

3 더빙스윗치를 NORMAL에 놓는다.
●믹싱은 HIGH 상태에서 불가능합니다.

4 라디오, TAPE 1 또는 외부의 음향기기를 동작시키십시요.

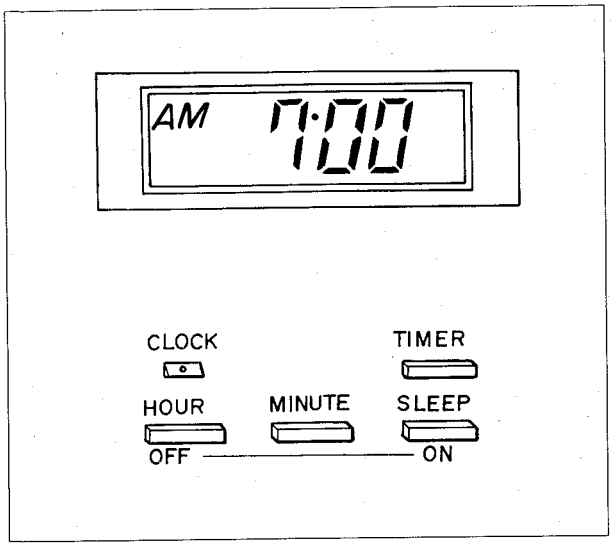
5 라디오작동법에 기술한 바와 같이 녹음하십시요.

●마이크를 카세트로부터 10～15㎝ 멀리 하십시요.

●방향이 생기면 볼륨을 낮추거나 마이크를 가능한한 스피커로부터 멀리 하십시요.
하울링이 생기면 볼륨을 낮추거나 마이크를 스피커로부터 가능한한 멀리 두십시요. 녹음중에 하울링되면, ALC 회로가 잠시 마이크 레벨을 감소시킵니다.

●임피던스8～32Ω, 플러그 직경 6.3㎜ 의 헤드폰을 사용하십시요.

● PHONES 소케트에 헤드폰 플러그를 끊으면 스피커는 자동차폐됩니다. 음량은 VOLUME으로 조절합니다.



●라디오 청취법, 라디오 프로그램 녹음방법 및 카세트 재생방법

테이프의 녹음 또는 재생은 우선 카세트실에 테이프를 넣습니다. 라디오 청취는 전원을 투입한 후 원하는 방송국에 다이알을 맞춥니다.

주의 :

슬리프 타이머나 자동 ON 타이머가 세트되어 있을 경우에는 POWER를 OFF로 해도 테이프 데크나 라디오는 꺼지지 않습니다.

1 TIMER 보턴을 누르십시요. 시계속의 시간과 분사이에 있는 밑부분 콜론은 깜박이지 않습니다.

2 TIMER 보턴을 누르면서 HOUR와 MINUTE를 각각 눌러 맞추십시요.

3 TIMER 스윗치를 ON 위치에 놓으십시요. ⏲ 이 표시기에 나타납니다.

4 POWER를 OFF에 두십시요.
라디오는 단계 4가 완성되면 자동으로 켜집니다.

5 **라디오 프로그램 녹음방법**
RECORD를 누르십시요.
카세트 재생방법
TAPE 1 또는 2의 PLAY를 누르십시요.

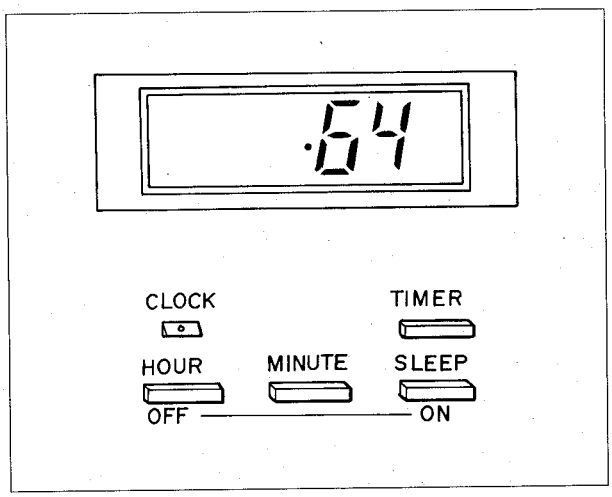
6 단계 5까지 완성되면, 테이프 데크는 녹음 또는 재생을 예정된 시간에 자동으로 동작시킵니다.

7 라디오 또는 테이프 데크는 타이머 동작 후 64분 지나면 자동으로 꺼집니다.

●타이머는 일단 리세트시키지 않으면 재동작되지 않습니다. 카세트 데크를 사용하려면 먼저 STOP／EJECT를 누르신 후, 타이머를 꺼주십시요.

●다음날의 자명시계로서 사용하시려면 TIMER를 ON 위치에 두십시요. (기능이 64분 후 자동으로 제거되어도 시계는 취소되지 않습니다.)

●64분 후에 전원이 차단되고 재생이 멈추더라 도 PLAY 보턴은 풀리지 않습니다.
STOP／EJECT를 누르십시요.
이것은 슬리프 기능을 사용할 때에도 동일합니다.



●64분 이내의 예정시간에서 꺼지도록 하는 방법

●라디오와 카세트 데크는 자동으로 꺼집니다.

●타이머는 다른 기능의 사용여부를 알려 줄 수가 있읍니다.

1 SLEEP 보턴을 누르십시요. 시계속의 시간과 분사이에 있는 윗부분 콜론은 깜박거리며, SLEEP 지시기가 켜집니다.

2 SLEEP 보턴을 누르면서 MINUTE를 눌러 희망시간에 맞춥니다.

●타임셋팅은 MINUTE를 한번 누를 때마다 1분씩 감소됩니다.

●타임셋팅의 감소를 빨리 하려면 MINUTE를 지속하여 누르십시요.

●셋팅 희망시간이 64분이면 이 과정을 스킵하십시요.

3 POWER를 OFF／SLEEP에 두십시요. 예정시간에 꺼집니다. 본 제품이 자동으로 꺼진 후 64분 타임셋팅을 리세트하려면 SLEEP를 누르십시요.

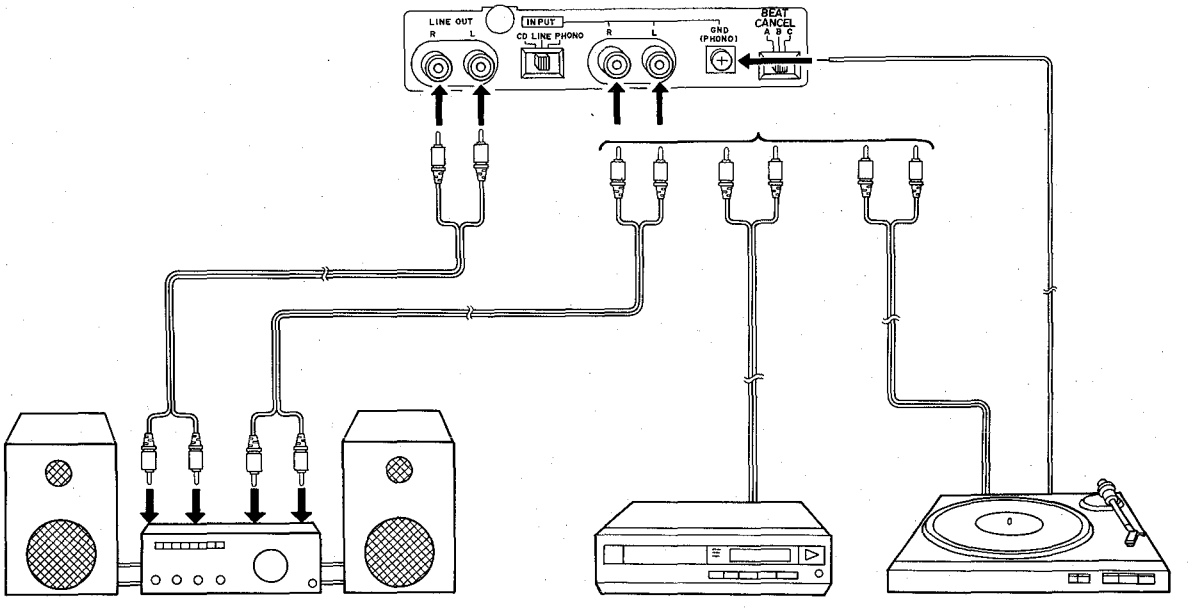
● SLEEP 상태중에 남은 시간을 표시하려면 SLEEP를 누르십시요.

● SLEEP 모드 동작중 SLEEP기능을 취소시키려면 SLEEP와 HOUR／OFF를 눌러 타임표시기를 "00"로 리세트 하십시요.

● SLEEP 상태에서 라디오를 끄고 다시 TIMER 상태에서 켜는 방법

1 TIMER란의 1～4단계에 기술한 바와 같이 TIMER에 고정시키십시요.

2 상기와 같이 SLEEP 타이머에 고정시키십시요.



●다른 기기를 연결 및 분리시키기 전에 전원을 끄십시요.

●턴 테이블 및 콤팩트 디스크

1. 턴 테이블이 마그네틱 카트리지를 사용하는가를 확인하십시요. 본 제품의 INPUT 소케트에 턴 테이블 또는 CD 플레이어의 출력을 연결하십시요.
2. 뒷 패널의 INPUT 선택기를 바른 위치에 두십시요. (CD 또는 PHONO)
3. FUNCTION 선택기를 PHONO / CD / LINE 에 두십시요.
4. 녹음을 시작하거나 CD 플레이어를 PLAY 위치에 두십시요.

녹음방법

10페이지의 녹음예를 따르십시요.

●외부앰프 사용법

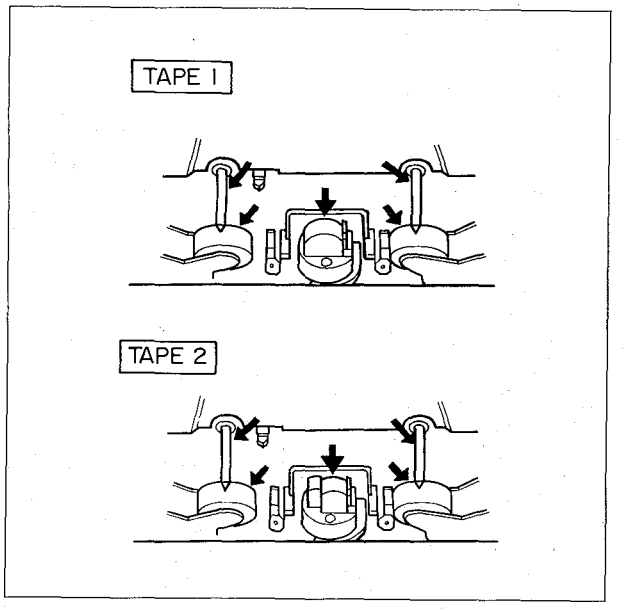
음성출력

1. 본 제품의 LINE OUT 소케트에 앰프의 LINE IN 단자를 연결하십시요.
2. 앰프의 희망 특성을 선택하십시요.
3. 외부 앰프의 볼륨조절로서 음량을 조절하십시요.

별종 앰프로부터의 녹음방법

1. 본 제품의 INPUT 단자에 앰프의 LINE OUTPUT 를 연결하십시요.
2. 뒷 패널의 INPUT 선택기를 LINE 에 고정시키십시요.
3. FUCTION 선택기를 PHONO / CD / LINE 에 고정시키십시요.
4. 평상시처럼 녹음을 시작하십시요. (페이지 10 참조)

정비및 점검



●내부관리

- ●헤드, 캡스턴, 핀치로울러가 더러워지면 음질이 나빠지고 테이프가 엉키기 쉽습니다. 이때는 시판용 헤드/핀치 로울러 세척제나 알콜을 면봉에 적셔 닦아 주십시요.
- ●헤드나 캡스턴은 장시간 사용하면 자성화되어 음질이 나빠진다. 대략 30시간 사용후에는 시판용 자성제로 자성을 제거 하십시요. 사용전에는 자성제거제의 기재내용을 주의깊게 읽어 주십시요.

●외부관리

- ●부드러운 헝겊에 묽은 비눗물을 묻혀 캐비넷을 깨끗히 닦고, 마른 헝겊으로 닦아 주십시요.
- ●의류세탁용 세제나 그밖의 화학약품의 사용을 금합니다. (주의사항 참조)

규격

폐사는 제품의 품질, 성능, 외형을 개량하기 위해 예고 없이 수시로 필요한 때에 규격, 디자인, 재질의 변경을 할 수가 있읍니다.

공통부분

전원 : AC110~127V, 220~240V, 50 / 60Hz
DC 15V(UM/SUM-1 또는 R20형 10개,
또는 외부 15V DC)

출력전원 : PMPO; 200W(100W+100W)
(AC동작)
RMS; 26W(13W+13W)
(DC동작, 10% 왜율)

입력 임피던스 : 외부 마이크 : 600Ω
phono/ line in/CD: 50kΩ

부하 임피던스 : 헤드폰; 8~32Ω
외부 스피커; 8~16Ω
라인 출력 : 0.6V/50kΩ

크기 : 폭; 680mm
높이; 250mm
깊이; 180mm

무게 : 9.3kg(건전지 무게 제외)

테이프 레코오더

테이프 : 콤팩트 카세트 테이프

주파수 응답 : 30~15,000Hz(노말테이프)
30~16,000Hz(크롬테이프)
30~17,000Hz(메탈테이프)

S/N비 : 55dB(테이프1, 재생시)
50dB(테이프2, 기록시)

라디오

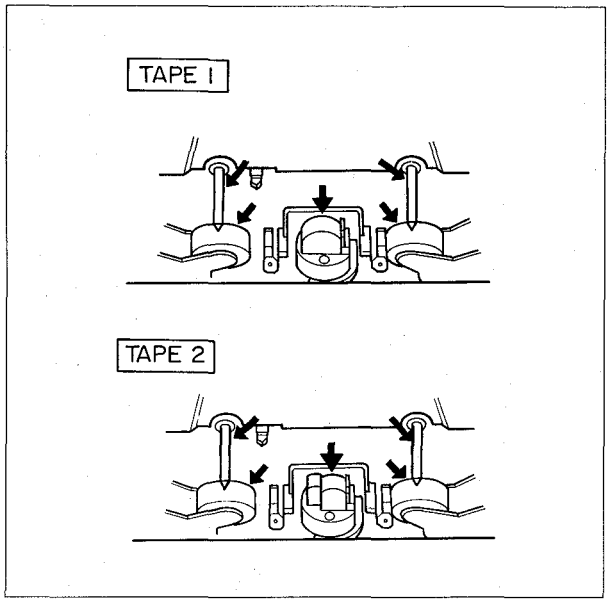
주파수 범위 : AM; 526.5~1606.5KHz
SW_1; 2.3~7.3MHz
SW_2; 7.3~22MHz
FM; 87.6~108MHz

스피커

스피커 : 210㎠ 정4각타잎 평면격막형 저음역용×2
5cm 고음역용×2 초 고음역용×2

임피던스 : 8Ω

입력 : 26W(RMS) 100W(PMPO)



● العناية بالأجزاء الداخلية

- إن الرؤوس ومحاور التدو ير و بكرات الضغط الوسخة تسبب تجمعاً للشريط أو تنتج صوتاً ضعيفاً. نظف هذه القطع بممسحة قطنية مبللة بمادة تنظيف بكرات الضغط والرؤوس التجارية أو بكحول.
- إن الرؤوس ومحاور التدو ير سوف تصبح ممغنطة بعد الاستعمال لفترة طو يلة، وهذا يسبب ضعفاً للصوت. أزل مغناطيسية هذه القطع مرة كل ٣٠ ساعة تشغيل وتسجيل باستعمال مزيل مغناطيسية أجهزة الأشرطة التجاري. واقرأ تعليمات مزيل المغناطيسية بعناية قبل الاستخدام.

● العناية بالمظهر الخارجي

- قم بتنظيف الكابينة (غلاف الجهاز) بصورة نظامية وذلك بمسحها بقماش ناعم ومحلول صابون مخفف، ثم امسحها بقماش جاف.
- لا تستخدم قماش تنظيف معالج كيميائياً أو مواد كيميائية أخرى. (انظر التحذيرات.)

يحتفظ الصانع بحق اجراء تغيير للمواصفات أو التصميم أو استخدام مواد بديلة قد تدعو اليها الضرورة أو الرغبة في أي وقت، وهذا التبديل أو التغيير هو من النوع الذي لا ينقص من قيمة الجودة أو الفعالية أو المظهر الخارجي.

العامة

مصدر الطاقة: كهرباء ١١٠-١٢٧ فولت و٢٢٠-٢٤٠فولت، ٥٠/٦٠ هرتز
بطاريات ١٥ فولت (طراز UM/SUM-1 أو R20 × ١٠، أو بطارية خارجية ١٥ فولت)

قدرة الاخراج: PMPO؛ ٢٠٠ واط (١٠٠+١٠٠ واط)
(تشغيل بالكهرباء)
RMS؛ ٢٦ واط (١٣+١٣ واط)
(تشغيل بالبطاريات، ١٠٪ انحراف)

معاوقة الادخال: الميكروفون الداخلي؛ ٦٠٠ أوم
صوتي/خط الادخال/CD ؛ ٥٠ كيلو أوم

المعاوقة المحملة: سماعات الرأس؛ ٨-٣٢ أوم
السماعات الخارجية؛ ٨-١٦ أوم
خط الاخراج؛ ٦ر٠ فولت/٥٠ كيلو أوم

الأبعاد: العرض، ٦٨٠ ملم
الارتفاع؛ ٢٥٠ ملم
العمق؛ ١٨٠ ملم

الوزن: ٣ر٩ كلغ بدون البطاريات

مسجل الأشرطة

الشريط: شريط كاسيت عادي

استجابة التردد: ٣٠-١٥٠٠٠ هرتز (شريط عادي)
٣٠-١٦٠٠٠ هرتز (شريط CrO_2)
٣٠-١٧٠٠٠ هرتز (شريط معدني)

نسبة الاشارة/الضوضاء: ٥٥ ديسيبل (الجهاز ١، استماع)
٥٠ ديسيبل (الجهاز ٢، تسجيل)

الراديو

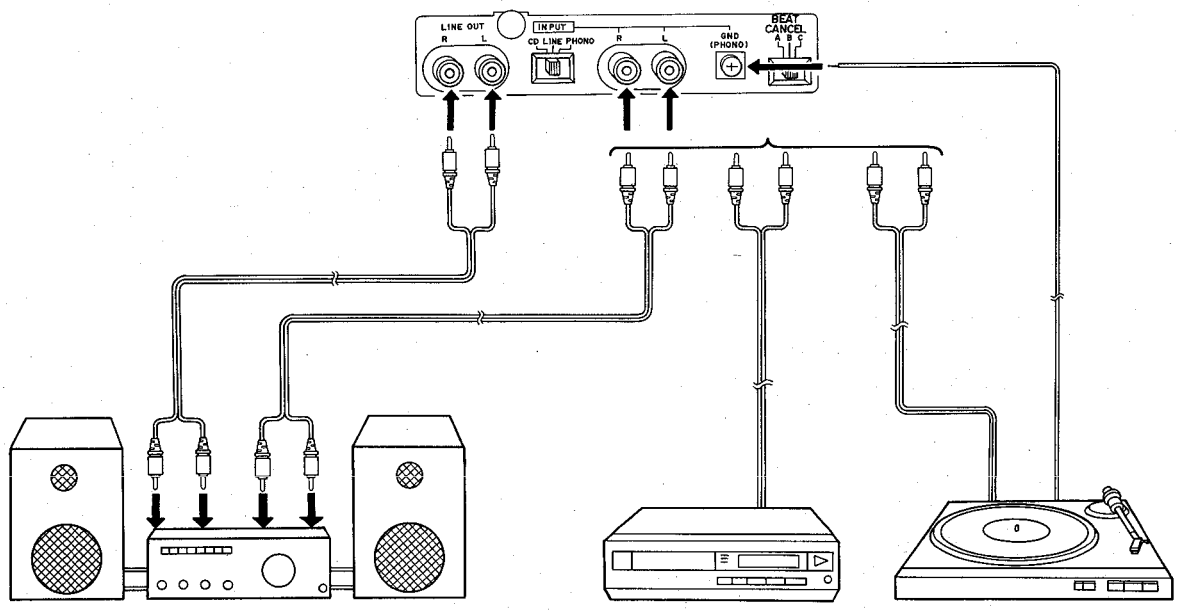
مجال التردد: AM؛ ٥ر٥٢٦-٥ر١٦٠٦ كيلوهرتز
SW1؛ ٣ر٢-٣ر٧ ميغاهرتز
SW2؛ ٣ر٧-٢٢ ميغاهرتز
FM؛ ٦ر٨٧-١٠٨ ميغاهرتز

السماعة

السماعات: مجهار ترددات منخفضة ٢١٠سم٢ طراز مربع حاجز مستوي × ٢
٥ سم **مجهار تردد عالي** × ٢
مجهار تردد عالي كبير × ٢

المعاوقة: ٨ أوم

الادخال: ٢٦ واط (RMS)
١٠٠ واط (PMPO)



● أوقف الطاقة قبل وصل أو فصل أي جهاز أخر.

■ بيك آب أو جهاز تشغيل اسطوانات صغيرة (CD)

١ تأكد أن البيك آب يستخدم كارترج مغناطيسي. أوصل مخارج البيك آب أو جهاز تشغيل الاسطوانات الصغيرة بمآخذ INPUT في الجهاز. واذا كان للبيك آب أرضي، فأوصله بأرضي.

٢ ضع المنتخب INPUT الذى في اللوحة الخلفية في الموضع المناسب. (CD أو PHONO).

٣ ضع المنتخب FUNCTION على PHONO/CD/LINE.

٤ ابدأ الاسطوانة أو اضبط جهاز CD على PLAY.

للتسجيل

اتبع تعليمات التسجيل في الصفحة ١٠.

■ استخدام مضخم صوت خارجي

الاخراج السمعي

١ أوصل أطراف التوصيل LINE IN لمضخم الصوت لديك بمآخذ LINE OUT للجهاز.

٢ اختر الوظائف المرغوبة في مضخم الصوت لديك.

٣ عدل ارتفاع الصوت باستخدام ضابطة الصوت لمضخم الصوت الخارجي.

التسجيل من مضخم صوت آخر

١ أوصل أطراف التوصيل LINE OUTPUT لمضخم الصوت لديك بمآخذ INPUT للجهاز.

٢ ضع المنتخب INPUT الذي في اللوحة الخلفية على LINE.

٣ ضع المنتخب FUNCTION على PHONO/CD/LINE.

٤ ابدأ التسجيل كالعادة. (انظر الصفحة ١٠.)

■ الطاقة الكهربائية AC

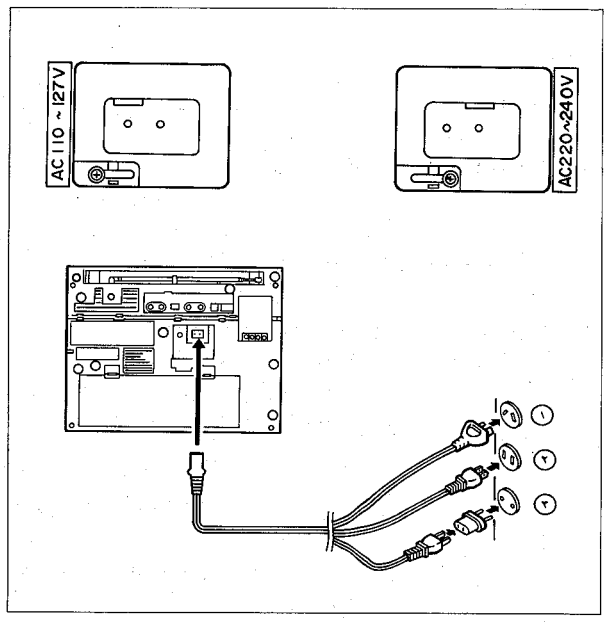
١ ضع منتخب الفولتية AC على الفولتية المحلية لديك. أرخ برغي تثبيت لوحة منتخب الفولتية، وازلق اللوحة حتى يظهر مجال الفولتية الصحيح، ثم شد البرغي.

٢ صل سلك توصيل الطاقة الكهربائية AC بمقبس ادخال الطاقة الكهربائية AC، ثم صل مقبس سلك توصيل الطاقة الكهربائية AC بمأخذ التيار الكهربائي AC.

- عندما لا يستخدم هذ الجهاز، وأيضا قبل عمل أي فحص داخلي، انزع مقبس التيار الكهربائي الرئيسي من مأخذ التيار الكهربائي AC.

● مقبس مهايىء التيار الكهربائي AC

في المناطق (أو الدول) حيث يستخدم مأخذ التيار الكهربائي AC الموضح في الرسم ② ، صل الجهاز باستخدام مقبس مهايىء التيار الكهربائي AC المشمول مع الجهاز كما في الرسم. إن مقبس مهايىء التيار الكهربائي AC غير مشمول في المناطق التي يمكن فيها وصل مقبس امداد التيار الكهربائي AC مباشرة في مأخذ التيار الكهربائي AC في الجدار. (انظر الرسم ① و ②).



■ طاقة البطاريات

١ انزع سلك توصيل الطاقة الكهربائية AC، وانزع غطاء حجرة البطاريات.

٢ ركب ١٠ بطاريات UM/SUM-1 أو R20 في حجرة البطاريات الرئيسية و بطارية واحدة UM/SUM-3 أو R6 في حجرة بطارية المؤقت، مع مراعاة اتجاه القطبية الموضحة في اللوحة الخلفية وداخل حجرة البطاريات.

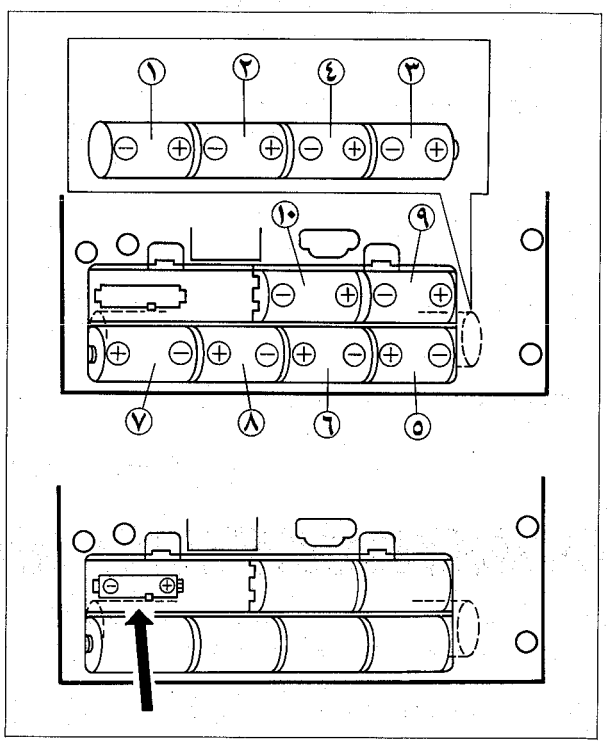
٣ أعد وضع غطاء حجرة البطاريات

ملاحظة بخصوص البطاريات الرئيسية

- استبدل البطاريات اذا بدأ تشوه التسجيل.
- استبدل جميع البطاريات في نفس الوقت.
- انزع البطاريات اذا كان الجهاز لا يستعمل.
- استخدام سلك توصيل الطاقة الكهربائية AC يفصل البطاريات.
- لا تخلط البطاريات العادية مع بطاريات Ni-cd، أو قلوية أو مع أنواع أخرى.
- عندما تصبح البطاريات ضعيفة، قد يصبح التسجيل غير ممكن، عند ذلك يجب تغيير البطاريات فوراً، وحتى لو كان البث الاذاعي للراديو مسموعاً.

ملاحظة بخصوص بطارية المؤقت

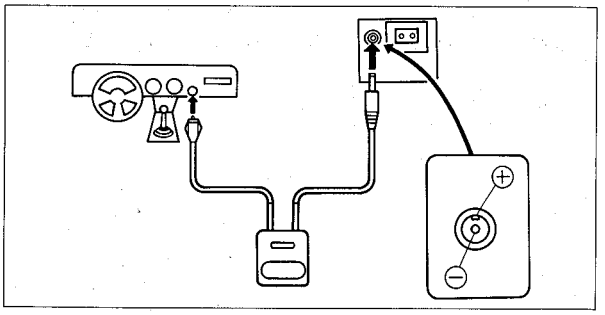
- عمر البطارية الطبيعي سنة واحدة تقريباً. استبدل البطارية عندما يضعف ضوء عرض الساعة/المؤقت.
- احرص على ادخال البطارية بحيث تكون قطبيتها صحيحة الاصطفاف. فالادخال غير الصحيح قد يتلف المؤقت والعرض.

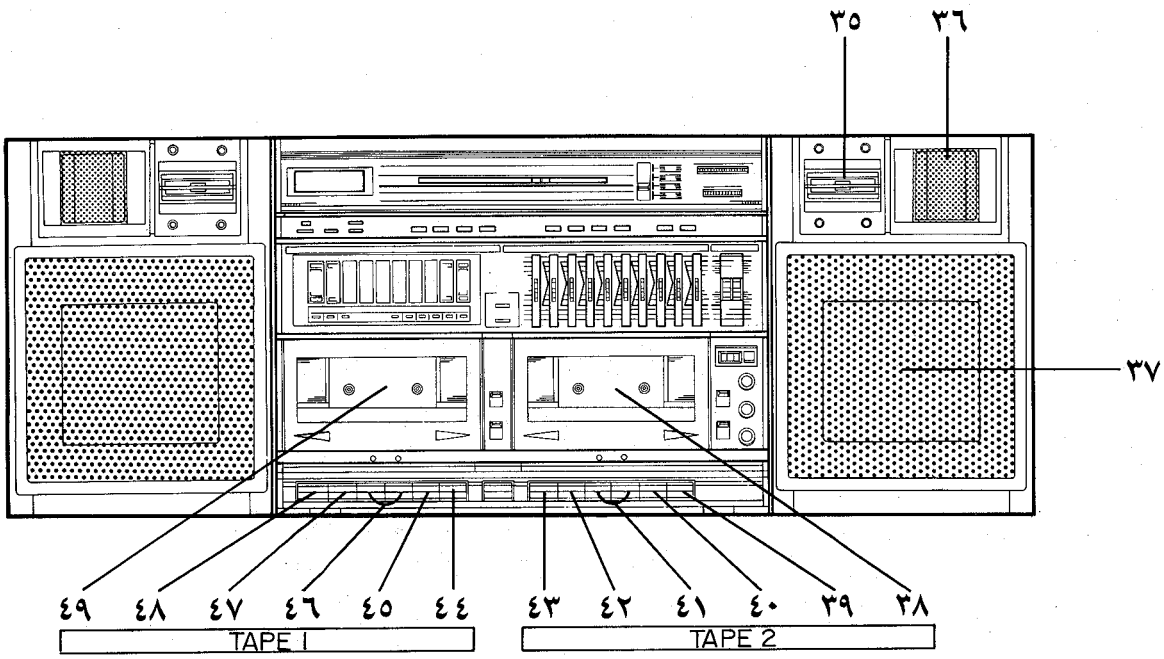


■ طاقة بطارية السيارة

يمكن تشغيل هذا الجهاز في السيارة ببطارية DC ١٢ فولت وسالب أرضي. ولهذا الغرض، استخدم مهايىء بطارية سيارة (غير مزود). المسمار الوسطي لمأخذ الطاقة Dc ١٥ فولت هو قطبية سالبة. أوصل مهايىء بطارية السيارة كما هو مشاهد على اليسار.

- استخدام مهايىء بطارية السيارة يفصل البطاريات

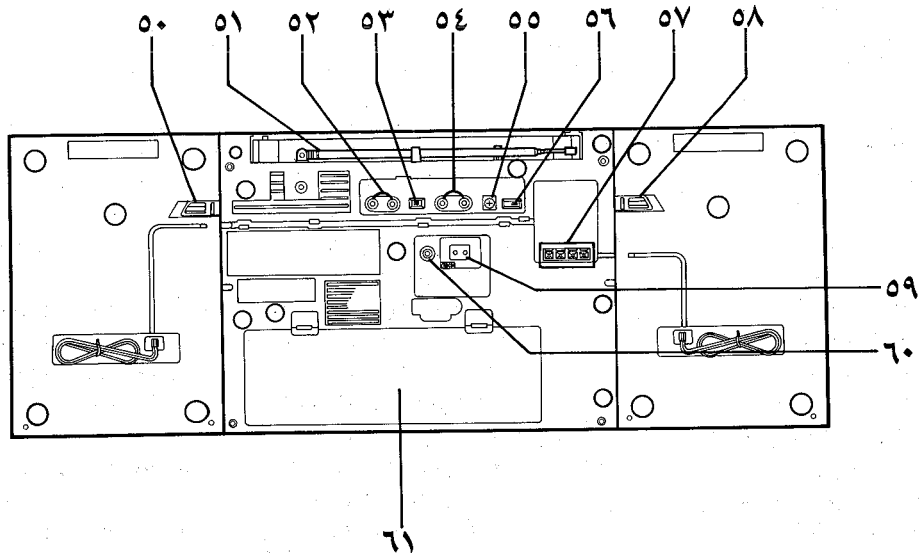




٣٥- مجهار تردد عالي كبير
٣٦- مجهار تردد عالي
٣٧- مجهار تردد منخفض

٣٨- حجرة الكاسيت
٣٩- زر التوقيف المؤقت- PAUSE II
٤٠- زر التوقيف/الاخراج- STOP/EJECT ■
٤١- أزرار اللف السريع- ◀◀ FAST WIND ▶▶
٤٢- زر التشغيل- PLAY ▶
٤٣- زر التسجيل- RECORD ●

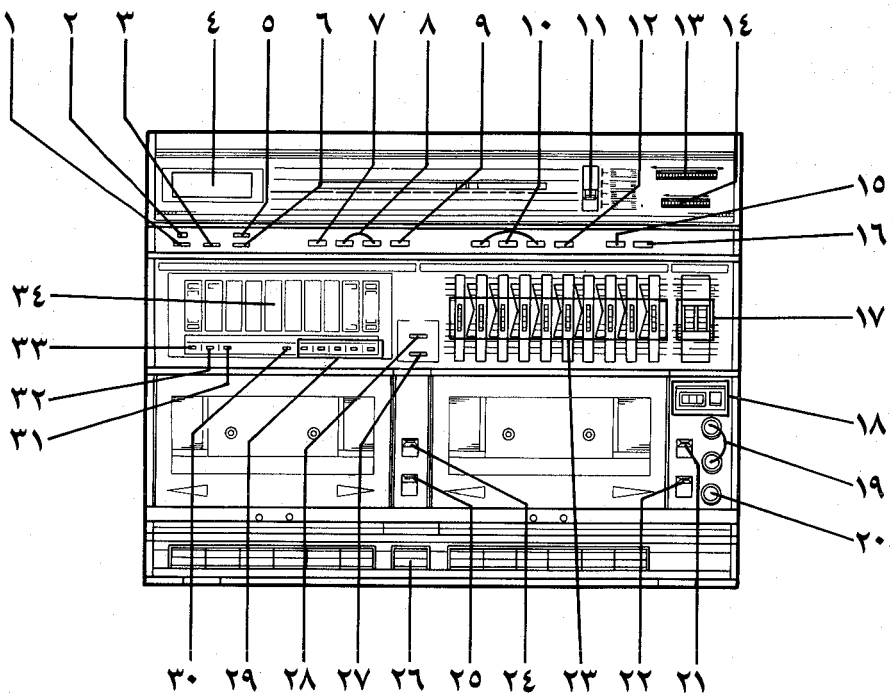
٤٤- زر التوقيف المؤقت- PAUSE II
٤٥- زر التوقيف/الاخراج- STOP/EJECT ■
٤٦- أزرار اللف السريع- ◀◀ FAST WIND ▶▶
٤٧- زر التشغيل- PLAY ▶
٤٨- زر التشغيل (العكس الأوتوماتيكي والمواصلة الى الجهاز٢) - ⇄
٤٩- حجرة الكاسيت



٥٠- ذراع تحرير (فك)السماعة
٥١- هوائي قضيب تلسكوبي FM/SW1/SW2
٥٢- مآخذ اخراج الخط- LINE OUT
٥٣- منتخب الادخال- INPUT

٥٤- مآخذ ادخال الخط
٥٥- طرف التوصيل الأرضي- GND (PHONO)
٥٦- مفتاح الغاء التضارب- BEAT CANCEL
٥٧- أطراف توصيل سماعة خارجية- SPEAKERS

٥٨- ذراع تحرير (فك) السماعة
٥٩- ادخال الطاقة الكهربائية AC
٦٠- ادخال طاقة بطارية DC خارجية- DC 15V
٦١- حجرة بطارية المؤقت والبطاريات الرئيسية



١- زر الساعة/كتم الصوت-HOUR/OFF
٢- زر ضبط الساعة-CLOCK
٣- زر الدقائق-MINUTE
٤- عرض الساعة/المؤقت
٥- زر ضبط المؤقت-TIMER
٦- زر تشغيل كتم الصوت-SLEEP/ON
٧- الجهاز ١) مفتاح الشريط-TAPE1
٨- الجهاز ٢) مفاتيح الشريط-TAPE2
٩- مفتاح الدبلجة-DUBBING SPEED
١٠- مفاتيح الوظائف-FUNCTION
(لا تضغط أكثر من مفتاحين FUNCTION في المرة الواحدة)
١١- منتخب موجات الراديو-SELECTOR BAND
١٢- مفتاح الموجة FM MODE-FM

١٣- ضابطة التقاط المحطات-TUNING
١٤- ضابطة التقاط المحطات الدقيق-FINE TUNING
١٥- مفتاح تشغيل/توقيف المؤقت-TIMER
١٦- مفتاح الطاقة-POWER
١٧- ضوابط ارتفاع الصوت-VOLUME
١٨- زر عداد الشريط واعادة الضبط-TAPE COUNTER
١٩- مأخذ الميكروفون-MIC
٢٠- مأخذ سماعات الرأس-PHONES
٢١- الجهاز ٢) مفتاح الا تجاه-DIRECTION
٢٢- الجهاز ٢ مفتاح وضع العكس-REV MODE
٢٣- جرافيك ايكوالايزر-EQUALIZER GRAPHIC

٢٤- الجهاز ١) مفتاح الا تجاه-DIRECTION
٢٥- الجهاز ١) مفتاح وضع العكس-REV MODE
٢٦- زر ابتداء الدبلجة-DUBBING START
٢٧- زر الغاء CLEAR-APLD/APPS
٢٨- زر ضبط SET-APLD/APPS
٢٩- مؤشرات ضبط APLD/APPS
٣٠- مؤشر التوقيف المؤقت لنهاية APPS المؤقت-END PAUSE
٣١- مؤشر FM ستيريو-FM ST
٣٢- مؤشر كتم الصوت-SLEEP
٣٢- مؤشر الطاقة-POWER
٣٤- محلل الطيف-SPECTRUM ANALYZER

عربي

المقدمة

شركراً لشرائك هذا الجهاز شارب، ونرجوا أن يقدم لك سنوات طويلة للتمتع به بدون أعطال. ولكي تحصل على أفضل أداء، إقرأ هذا الدليل بعناية. لأنه سوف يدلك على الطريقة المثلى لتشغيل جهزك شارب.

المحتويات

الصفحة

ملاحظات خاصة ١
تحذيرات ١
أسماء الضوابط ٢-٣
مصدر الطاقة ٤
● طاقة التيار الكهربائي AC ٤
● طاقة البطاريات ٤
● طاقة بطارية السيارة ٤
السماعات ٥
● تركيب السماعات ٥
● نزع (فك) السماعات ٥
ضبط الساعة ٥
تشغيل الراديو ٦
ضبط الصوت ٦
● جرافيك ايكوالايزر ٦
● ارتفاع الصوت ٦
● محلل الطيف ٦
تشغيل الكاسيت ٧
الاستماع ٨-١٠
● العكس الأوتوماتيكي ٨
● الاستماع المتواصل ٩
● APLD (وظيفة تحديد موقع برنامج أوتوماتيكيا) / APPS (نظام التوقيف المؤقت لبرنامج أوتوماتيكيا) / APSS (نظام البحث عن برنامج أوتوماتيكيا) ٩

الصفحة

● اشارة البدء والمراجعة ٩
التسجيل ١٠-١٠
● الراديو ١٠
● الدبلجة ١٠
● تجاوز برنامج غير مرغوب بواسطة APLD وAPPS خلال الدبلجة ١١
● عمل فراغات لأجل APLD وAPPS ١١
● مسح الأشرطة المسجلة ١١
● عداد الشريط الرقمي ١١
ميكروفون المزج ١١
سماعات الرأس ١١
كيف تستخدم المؤقت المدمج مع الجهاز ١٢
● الاستماع للراديو، تسجيل برامج من الراديو، الاستماع لشريط ١٢
● التوقيف في الوقت المضبوط سابقاً أقل من ٦٤ دقيقة ١٢
● توقيف الراديو بواسطة SLEEP ثم تشغيلها مرة ثانية بواسطة TIMER ١٢
الاستخدام مع أجهزة سمعية خارجية ١٣
● البيك آب أو جهاز تشغيل الاسطوانات الصغيرة ١٣
● استخدام مضخم صوت خارجي ١٣
الصيانة ١٤
العناية بالأجزاء الداخلية ١٤
● العناية بالمظهر الخارجي ١٤
المواصفات ١٤

ملاحظات خاصة

قد تتألف المواد السمعية - الصورية من اعمال ذات حقوق محفوظة، يجب عدم تسجيلها بدون ترخيص من صاحب الحق المحفوظ. يرجى مراجعة القانون الوثيق الصلة بالموضوع في بلدكم.

- يدل الحرف الأخير من اسم الموديل في الكتالوج وعلبة التغليف على لون الجهاز. مع العلم أن التشغيل والمواصفات هي نفسها في جميع الأجهزة بغض النظر عن لون الكابينة (غلاف الجهاز).
- إن مهايىء بطارية السيارة، والميكروفون، وسماعات الرأس، والممسحة القطنية ومزيل المغناطيسية المذكورة في دليل التشغيل هذا ليست مشمولة مع هذا الجهاز.
أما البطاريات ومقبس محول التيار الكهربائي AC فهي مشمولة مع الجهاز في بعض المناطق.

تحذيرات

- لا تستخدم الزيت والمذيبات والبنزين ومرقق الطلاء والمبيدات الحشرية على الجهاز.
- لا تعرض الجهاز للرطوبة أو لدرجات حرارة أعلى من ٦٠° مئوية (١٤٠° فهرنهايت).
- حافظ على الجهاز بعيداً عن الحقول المغناطيسية القوية أو المناطق الكثيرة الغبار أو الرطوبة.
- احفظ الجهاز بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- امسك مقبس توصيل الطاقة الكهربائية AC من رأسه عند نزعه من مأخذ التيار الكهربائي AC، لأن سحب سلك التوصيل يمكن أن يسبب تلفاً لخطوط الأسلاك الداخلية.
- انزع سلك توصيل الطاقة الكهربائية AC قبل القيام بتنظيف الأجزاء الداخلية. إرجع في كافة أعمال الخدمة الى وكيل صيانة شارب، لأن نزع غلاف الجهاز يؤدي الى حدوث صدمة كهربائية.
- إن استخدام فولتيات AC غير منصوص عليها يؤدي الى اتلاف الجهاز. وشارب غير مسؤولة عن الأعطال التي تنتج عن الاستعمال غير الصحيح.

SHARP

نظام متعدد الأجزاء هاي-فاي قابل للحمل

WF-939Z

عربي

SHARP CORPORATION

TINSZ0918AFZZ

E9105-3.5MNK·FN Printed in Japan

دليل التشغيل